

第 29 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年七月二十日，星期三



Número 29

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 20 de Julho de 2016

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第247/2016號行政長官批示，委任一名統計諮詢委員會委員，以替代原委員。.....	16016
第248/2016號行政長官批示，修改第24/2014號行政長官批示第一款（二）項。.....	16016
第249/2016號行政長官批示，委任一名人士為樓宇維修基金行政管理委員會財政局代表之正選委員。.....	16016

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 247/2016, que nomeia um vogal da Comissão Consultiva de Estatística, em substituição do outro vogal.	16016
Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2016, que altera a alínea 2) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2014.	16016
Despacho do Chefe do Executivo n.º 249/2016, que nomeia um indivíduo, para o cargo do vogal efectivo em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, para o Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial.	16016

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第250/2016號行政長官批示，將政府駐澳門逸園賽狗股份有限公司代表的委任續期。.....	16017	Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2016, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A.	16017
批示摘錄一份。.....	16017	Extracto de despacho.	16017
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	16017	Extractos de despachos.	16017
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
批示摘錄一份。.....	16018	Extracto de despacho.	16018
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
表揚一則。.....	16019	Louvor.	16019
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第33/2016號運輸工務司司長批示，以租賃制度及免除公開競投方式，批出一幅位於路氹填海區，鄰近蓮花路的土地。.....	16019	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 33/2016, que concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, um terreno situado na Zona de Aterro entre Taipa e Coloane, junto à Estrada Flor de Lótus.	16019
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
第3/2016號警察總局局長批示，表揚一名特級技術輔導員。.....	16028	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 3/2016, que louva uma adjunta-técnica especialista.	16028
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	16028	Extractos de despachos.	16028
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	16029	Extractos de despachos.	16029
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄一份。.....	16029	Extracto de despacho.	16029
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	16030	Extractos de despachos.	16030
聲明書一份。.....	16030	Declaração.	16030
澳門特別行政區政府政策研究室：		Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
批示摘錄數份。.....	16030	Extractos de despachos.	16030
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	16031	Extractos de despachos.	16031
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	16033	Extractos de despachos.	16033
聲明書一份。.....	16034	Declaração.	16034
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	16034	Extractos de despachos.	16034
更正一間有限公司的年度報告。.....	16035	Rectificação do relatório de uma companhia limitada. ...	16035
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	16035	Extractos de deliberações.	16035

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 16035

經濟局：

批示摘錄一份。..... 16036

財政局：

批示摘錄數份。..... 16037

勞工事務局：

人員的轉入名單。..... 16038

批示摘錄數份。..... 16048

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。..... 16050

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 16051

懲教管理局：

批示摘錄數份。..... 16053

衛生局：

批示摘錄數份。..... 16055

聲明書數份。..... 16059

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 16060

文化局：

批示摘錄數份。..... 16060

旅遊局：

批示摘錄數份。..... 16061

社會工作局：

批示摘錄數份。..... 16062

旅遊學院：

批示摘錄數份。..... 16065

社會保障基金：

批示摘錄數份。..... 16066

文化產業基金：

批示摘錄一份。..... 16067

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 16067

海事及水務局：

聲明書一份。..... 16070

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 16035

Direcção dos Serviços de Economia:

Extracto de despacho. 16036

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 16037

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista de transição do pessoal. 16038

Extractos de despachos. 16048

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 16050

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 16051

Direcção dos Serviços Correccionais:

Extractos de despachos. 16053

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 16055

Declarações. 16059

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 16060

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 16060

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 16061

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 16062

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos. 16065

Fundo de Segurança Social:

Extractos de despachos. 16066

Fundo das Indústrias Culturais:

Extracto de despacho. 16067

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 16067

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Declaração. 16070

房屋局：	
批示摘錄數份。.....	16071
民航局：	
批示摘錄一份。.....	16072
交通事務局：	
批示摘錄數份。.....	16073
聲明書一份。.....	16078

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16079
---------------------------------------------------	-------

審計署佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡文）兩缺入職開考的知識筆試結果及獲准進入口試的准考人名單。.....	16079
--------------------------------------------------------	-------

警察總局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員（電子及通訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16080
--------------------------------------------------	-------

海關佈告：

通告一則，關於為取得“船長約6米之巡邏艇”進行公開招標。.....	16080
-----------------------------------	-------

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術員四缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	16081
公告一則，關於張貼為填補動雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	16081

新聞局佈告：

通告一則，關於為填補二等技術員（葡文社會傳播範疇）一缺的入職開考。.....	16082
----------------------------------------	-------

人才發展委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（社會科學範疇）一缺及勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	16086
--------------------------------------------------------------------------	-------

行政公職局佈告：

為填補一等行政技術助理員一缺及顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16086
-------------------------------------------	-------

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos.	16071
------------------------------	-------

Autoridade de Aviação Civil:

Extracto de despacho.	16072
----------------------------	-------

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos.	16073
Declaração.	16078

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, área de apoio técnico-administrativo.	16079
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Comissariado da Auditoria:

Anúncio sobre a afixação dos resultados da prova escrita de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à prova oral de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa.	16079
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Serviços de Polícia Unitários:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de electrónica e comunicação.	16080
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Serviços de Alfândega:

Aviso sobre o concurso público para a aquisição de «Lancha de Fiscalização com comprimento cerca de 6 metros».	16080
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista.	16081
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente.	16081
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Gabinete de Comunicação Social:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social de língua portuguesa.	16082
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de ciências sociais, e uma de auxiliar, área de servente.	16086
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe e uma de técnico superior assessor.	16086
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16088	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal.	16088
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	16088	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática.	16088
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
為填補首席特級行政技術助理員四缺晉級開考的准考人成績表。.....	16088	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.	16088
公告一則，關於“為民政總署轄下街市建築物及其設施提供清潔服務”的公開招標。.....	16089	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza em edifícios e instalações dos mercados do IACM».	16089
公告一則，關於為“出租經營氹仔中央公園及宋玉生公園售賣亭”進行公開諮詢。.....	16090	Anúncio referente à consulta pública para o «Arrendamento, com vista à sua exploração, dos quiosques sites no Parque Central da Taipa e no Parque Dr. Carlos d' Assumpção».	16090
公告一則，關於“氹仔中央公園兒童休憩區改善工程”的公開招標競投。.....	16091	Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Projecto de melhoramentos na Zona de lazer de crianças do Parque Central da Taipa».	16091
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
告示一則，關於前臨時海島市政局一名已故退休半熟練工人的遺屬申領撫卹金的資格。.....	16092	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido operário semiqualficado, aposentado, da então Câmara Municipal das Ilhas Provisória.	16092
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16093	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	16093
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16093	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	16093
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
為填補二等普查暨調查員十缺入職開考的應考人最後成績表。.....	16094	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe.	16094
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零一六年五月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。.....	16098	Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Maio de 2016.	16098
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺及一等技術員（資訊範疇）四缺晉級開考的應考人成績表。.....	16100	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, área de informática, e quatro de técnico de 1.ª classe, área de informática.	16100
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16101	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor.	16101
公告一則，關於為取得「針織衫」及「輕型車輛」進行公開招標。.....	16101	Anúncio referente aos concursos públicos para a aquisição de «Camisola de malha» e para a aquisição de «Veículos ligeiros».	16101
通告一則，關於更正公佈於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內之通告的葡文文本。.....	16103	Aviso sobre a rectificação da versão portuguesa do aviso, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 8/2016, II Série, de 24 de Fevereiro.	16103

治安警察局佈告：

將若干權限轉授予治安警察局代副局長。..... 16104

司法警察局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 16105

公告一則，關於張貼為填補一等刑事偵查員七十缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16107

通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡文）兩缺的入職開考。..... 16107

通告一則，關於為填補二等技術員（公共行政範疇）七缺的入職開考。..... 16111

通告一則，關於為填補一等行政技術助理員（行政文員範疇）十三缺的入職開考。..... 16117

通告一則，關於為填補技術工人（接線生範疇）一缺的入職開考。..... 16121

懲教管理局佈告：

為填補一等技術員五缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 16125

公告一則，關於張貼為填補警員五十四缺（男性三十二及女性二十二缺）入職開考的投考人體格檢查（第一部份）成績名單及體能測試通告。... 16126

通告一則，關於為填補普通科醫生兩缺的入職開考。 16127

通告一則，關於為填補警長十缺的晉升開考。 16132

澳門保安部隊高等學校佈告：

為招考第十六屆消防官培訓課程學生的准考人總評分名單。..... 16136

衛生局佈告：

為填補護士監督三缺晉級開考的投考人最後成績名單。..... 16138

為取得醫院職務範疇血液科/免疫血液治療科顧問醫生級別及醫院職務範疇泌尿科顧問醫生級別資格的投考人最後評核名單。..... 16139

為填補醫院職務範疇（急症醫學）主治醫生兩缺入職開考的投考人最後成績表。..... 16141

為錄取一名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需的實習以填補二等高級衛生技術員一缺入職開考的投考人最後成績名單。..... 16142

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Subdelegação de competências no segundo-comandante, substituto, do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 16104

Polícia Judiciária:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 16105

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de setenta vagas de investigador criminal de 1.ª classe. 16107

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. 16107

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, área da administração pública. 16111

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de treze vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de oficial administrativo. 16117

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de telefonista. 16121

Direcção dos Serviços Correccionais:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe. 16125

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa dos candidatos no exame médico (1.ª parte) e o aviso das provas de aptidão física do concurso de ingresso, para o preenchimento de cinquenta e quatro vagas (trinta e duas vagas do sexo masculino e vinte e duas do sexo feminino) de guarda. 16126

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico geral. 16127

Aviso sobre o concurso de acesso, para o preenchimento de dez vagas de chefe. 16132

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de admissão ao 16.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros. 16136

Serviços de Saúde:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de enfermeiro-supervisor. 16138

Listas de classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de hematologia/imuno-hemoterapia e em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de urologia. 16139

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina de urgência). 16141

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para a admissão de uma vaga de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica, com vista ao preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 2.ª classe. 16142

放射科及影像學科專科最後評核考試的評核成績。 16142	Lista classificativa do exame final de especialidade em radiologia e imagiologia. 16142
為填補全科職務範疇主治醫生六缺入職開考的投考人最後成績名單。 16143	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de médico assistente, área funcional de medicina geral. 16143
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺入職開考的投考人專業面試成績名單。 16144	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 16144
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（中藥配藥範疇）三缺入職開考的投考人專業面試成績名單。 16144	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de aviação de medicamentos tradicionais chineses. 16144
公告一則，關於張貼為填補技術工人（泥水工範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。 16145	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de pedreiro. 16145
公告一則，關於張貼為填補專科護士一百三十三缺晉級開考的專業面試的舉行地點、日期及時間。 16145	Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da entrevista profissional concurso de acesso, para o preenchimento de cento e trinta e três vagas de enfermeiro-especialista. 16145
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員六缺晉級開考的准考人臨時名單。 16145	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior principal. 16145
公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝六十九張電動病床”、“向衛生局供應及安裝一台自動配藥及包裝系統”及“向衛生局深切治療部供應及安裝一套臨床資訊系統”進行公開招標。 16146	Anúncio referente aos concursos públicos para «Fornecimento e instalação de sessenta e nove (69) camas hospitalares eléctricas aos Serviços de Saúde», para «Fornecimento e instalação de um sistema automático de dispensa e embalagem de medicamentos aos Serviços de Saúde» e para «Fornecimento e instalação de um sistema de informação clínica à Unidade dos Cuidados Intensivos dos Serviços de Saúde». 16146
公告一則，關於為取得“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別一）”、“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別二）”及“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別三）”進行公開招標。 16148	Anúncio referente aos concursos públicos para «Fornecimento de Medicamentos do Formulário Hospitalar (Grupo 1), para «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 2) e para «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 3) aos Serviços de Saúde». 16148
將若干權限轉授予三名副局長及多名主管。 16150	Subdelegação de competências nos três subdirectores e em várias chefias. 16150
教育暨青年局佈告：	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:
為填補教學助理員職程（輔助教學工作）四缺入職開考的投考人最後成績表。 16152	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas na carreira de auxiliares de ensino (Apoio ao trabalho pedagógico). 16152
旅遊局佈告：	Direcção dos Serviços de Turismo:
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 16154	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 16154
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 16154	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. 16154
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 16155	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 16155
公告一則，關於為提供「製作《旅遊快訊》月刊——中文版及英文版」服務進行公開招標。 ... 16155	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de «Produção do mensário What's On, em versão chinesa e versão inglesa». 16155

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的
投考人臨時名單。 16156

體育局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 16159

高等教育輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入
職開考的准考人臨時名單。 16163

澳門大學佈告：

二零一六年第二季度的資助名單。 16164

公告一則，關於為澳門大學供應及安裝《科學技
術發展基金》資助之實驗室儀器設備進行公開
招標。 16166

通告一則，關於將主持一名博士論文答辯典試委
員會的權力授予另一名副校長。 16167

通告一則，關於修改《澳門大學組織架構規章》
第八條。 16168

澳門理工學院佈告：

將若干職權轉授予多名主管。 16172

將若干權限授予博彩教學暨研究中心主任。 16176

將若干職權轉授予博彩教學暨研究中心主任。 16177

旅遊學院佈告：

二零一六年第二季度的資助名單。 16178

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範
疇）三缺入職開考的准考人臨時名單。 16179

通告一則，關於為填補二等技術員（行政及財政
管理範疇）一缺的入職開考。 16180

社會保障基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺
晉級開考的准考人臨時名單。 16184

文化基金佈告：

通告一則，關於第01/CAFC/2016號決議。 16184

旅遊危機處理辦公室佈告：

為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 16185

文化產業基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺
晉級開考的准考人臨時名單。 16185

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de várias vagas. 16156

Instituto do Desporto:

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de aces-
so, para o preenchimento de várias vagas. 16159

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de ingresso, para o preenchimento
de uma vaga de motorista de ligeiros. 16163

Universidade de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de
2016. 16164

Anúncio referente ao concurso público para o forneci-
mento e instalação de aparelhos e equipamentos de
laboratório, para a Universidade de Macau, através
do financiamento do Fundo para o Desenvolvimento
das Ciências e da Tecnologia. 16166

Aviso sobre a delegação do poder para presidir ao júri
de uma prova de doutoramento noutro vice-reitor. ... 16167

Aviso sobre a alteração do artigo 8.º do Regulamento
relativo à Estrutura Orgânica da Universidade de
Macau. 16168

Instituto Politécnico de Macau:

Subdelegação de competências em várias chefias. 16172

Delegação de competências na coordenadora do Centro
Pedagógico e Científico na Área do Jogo. 16176

Subdelegação de competências na coordenadora do
Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo. 16177

Instituto de Formação Turística:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de
2016. 16178

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de
três vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 16179

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimen-
to de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão
administrativa e financeira. 16180

Fundo de Segurança Social:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de acesso, para o preenchimento
de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 16184

Fundo de Cultura:

Aviso sobre a Deliberação n.º 01/CAFC/2016. 16184

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,
para o preenchimento de uma vaga de técnico espe-
cialista. 16185

Fundo das Indústrias Culturais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-
to ao concurso de acesso, para o preenchimento de
uma vaga de adjunto-técnico principal. 16185

通告一則，關於為填補二等技術員（項目資助範疇）一缺的入職開考。.....	16186	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de projectos de apoio financeiro.	16186
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補一高等級技術員兩缺及首席特級資訊助理技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16190	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico auxiliar de informática especialista principal.	16190
公告一則，關於為“特警隊警犬隊新總部建造工程”的公開招標競投。.....	16192	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de construção da nova sede do pelotão cinotécnico do UTIP».	16192
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16194	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	16194
二零一六年第二季度的資助名單。.....	16194	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2016.	16194
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16195	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	16195
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	16195	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	16195
公告一則，關於“青葱大廈地面層房屋局辦公室建造工程”的公開招標。.....	16198	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de construção do gabinete no rés-do-chão do Instituto de Habitação do edifício de Cheng Chong».	16198
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
為填補特級技術輔導員兩缺及顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16200	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista e uma de técnico superior assessor.	16200
通告一則，關於為填補二等技術員（土木工程範疇）三缺的入職開考。.....	16201	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil.	16201
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	16205	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	16205
公告一則，關於路氹車輛檢驗中心之保安服務的公開招標。.....	16211	Anúncio referente ao concurso público para Serviços de segurança do Centro de Inspeções de Veículos em Cotai.	16211
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	16213	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	16213
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門創新創業協會——章程。.....	16214	Associação de Inovação e Empreendedorismo de Macau. — Estatutos.	16214
澳門E系思域車會——章程。.....	16214	E-Series Civic Club Macau. — Estatutos.	16214
澳門迎春花曲藝會——章程。.....	16215	澳門迎春花曲藝會. — Estatutos.	16215
世界旅遊攝影家協會——章程。.....	16216	The World Tourism Photographers Association. — Estatutos.	16216

中英文化交流協會——章程。.....	16217	Associação de Intercâmbio Cultural Sino-Britânico. — Estatutos.	16217
澳門書法文化發展協會——章程。.....	16217	澳門書法文化發展協會. — Estatutos.	16217
雄詠體育會——章程。.....	16218	Associação Desportiva Hong Weng. — Estatutos.	16218
澳門村山道場合氣道會——章程。.....	16219	Associação de Murayama Dojo Aikido de Macau. — Estatutos.	16219
澳門果敢友好協會——章程。.....	16220	Associação de Amizade Macau Kokang. — Estatutos. ...	16220
澳門教育發展暨專業人員協會——章程。.....	16221	Associação de Desenvolvimento e Profissional da Educação de Macau. — Estatutos.	16221
澳門智者之友協進會——章程。.....	16222	澳門智者之友協進會. — Estatutos.	16222
粵澳大學生就業創業促進會——章程。.....	16223	Associação Promotora de Iniciativas Empreendedoras e do Emprego dos Estudantes Universitários de Cantão e Macau. — Estatutos.	16223
CAMBARA—文化發展及交流協會——章程。...	16225	CAMBARA — Associação Cultural para o Desenvolvimento e Cooperação de Macau. — Estatutos.	16225
澳門中醫學會——修改章程。.....	16226	Associação de Medicina Chinesa de Macau. — Alteração dos estatutos.	16226
澳門純藝美術協會——修改章程。.....	16227	Associação de Artes Son Ngai de Macau. — Alteração dos estatutos.	16227
中國澳門踢拳總會——修改章程。.....	16227	Federação de Kickboxing de Macau-China. — Alteração dos estatutos.	16227
澳門影視製作文化協會——修改章程。.....	16227	Associação de Cultura e Produções de Filmes e Televisão de Macau. — Alteração dos estatutos.	16227
廣發銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一六年六月三十日。.....	16228	Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	16228
葡萄牙商業銀行（澳門分行）——試算表於二零一六年六月三十日。.....	16229	Banco Comercial Português, S.A. Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	16229
安盛保險〔百慕達〕有限公司——澳門分行——二零一五年度營業帳目報告。.....	16230	AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2015.	16230

附註：印發二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 28/2016, II Série, de 13 de Julho, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室：

第241/2016號行政長官批示，委任澳門貿易投資促進局投資委員會委員。.....	15941
第242/2016號行政長官批示，任命多個實體的代表為澳門貿易投資促進局投資委員會組成成員。.....	15941

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 241/2016, que nomeia os membros da Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.	15941
Despacho do Chefe do Executivo n.º 242/2016, que designa os representantes das entidades que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.	15941

政府機關通告及公告**退休基金會佈告：**

通告一則，關於為填補一等技術員（工商管理範疇）兩缺、二等技術員（工商管理範疇）兩缺及一等行政技術助理員（助理技術員範疇）三缺的入職開考。..... 15943

衛生局佈告：

公告一則，關於為取得“向衛生局供應非醫院藥集內藥物”進行公開招標。..... 15954

海事及水務局佈告：

通告一則，關於為填補二等技術員（機電工程範疇）三缺、二等技術員（海事工程範疇）四缺、二等技術員（船舶檢驗範疇）五缺、二等技術員（水務技術範疇）兩缺、二等技術員（資訊範疇）一缺、二等技術員（培訓活動範疇）三缺及二等技術員（法律範疇）一缺的入職開考。..... 15955

通告一則，關於為填補二等水文員三缺的入職開考。 15985

通告一則，關於為填補三等海事人員十缺的入職開考。..... 15988

通告一則，關於為填補技術工人（廚務範疇）兩缺、技術工人（金屬工範疇）兩缺及技術工人（水喉範疇）兩缺的入職開考。..... 15993

Avisos e anúncios oficiais**Fundo de Pensões:**

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de gestão de empresas, duas de técnico de 2.ª classe, área de gestão de empresas, e três de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de técnico auxiliar. 15943

Serviços de Saúde:

Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de medicamentos do extra-formulário hospitalar aos Serviços de Saúde». 15954

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia mecânica e eléctrica, quatro de técnico de 2.ª classe, área de obras marítimas, cinco de técnico de 2.ª classe, área de vistoria das embarcações, duas de técnico de 2.ª classe, área de tecnologia das águas, uma de técnico de 2.ª classe, área de informática, três de técnico de 2.ª classe, área de formação, e uma de técnico de 2.ª classe, área jurídica. 15955

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de hidrógrafo de 2.ª classe. 15985

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de pessoal marítimo de 3.ª classe. 15988

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de cozinha, duas de operário qualificado, área de serralheiro, e duas de operário qualificado, área de canalização. 15993

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 247/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 247/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

一、委任蕭錦雄替代呂開顏，代表澳門理工學院擔任統計諮詢委員會委員職務，而江軍為候補代表，任期至二零一七年三月十日。

1. É nomeado como vogal da Comissão Consultiva de Estatística, em representação do Instituto Politécnico de Macau, Siu Lam Carlos, em substituição de Loi Hoi Ngan, e as funções do vogal suplente serão exercidas por Jiang Jun, até 10 de Março de 2017.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一六年七月十一日

11 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 248/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2002號行政法規《澳門特別行政區車輛的取得、管理及使用》第五條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2002 (Aquisição, Organização e Uso dos Veículos da Região Administrativa Especial de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、第24/2014號行政長官批示第一款(二)項修改如下：

1. A alínea 2) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2014, passa a ter a seguinte redacção:

“(二) 委員——陳惠貞，及候補委員梁鍵璋，代表財政局；”

«2) Vogal — Chan Wai Cheng e, como suplente, Leong Kin Cheong, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças;»

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一六年七月十一日

11 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 249/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 249/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》第五條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2007 (Fundo de Reparação Predial), o Chefe do Executivo manda:

一、委任Carlos Alberto Nunes Alves為樓宇維修基金行政管理委員會財政局代表之正選委員。

1. É nomeado Carlos Alberto Nunes Alves, para o cargo do vogal efectivo em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, para o Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial.

二、本批示自二零一六年六月三十日起產生效力。

二零一六年七月十二日

行政長官 崔世安

第 250/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門賽狗專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、羅志輝擔任政府駐澳門逸園賽狗股份有限公司代表的委任自二零一六年八月三日起續期一年。

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一六年七月十四日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一六年七月十二日之批示：

康偉——根據第148/2001號行政長官批示第一款(一)項及第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任澳門特別行政區駐北京辦事處主任，自二零一六年七月二十五日起為期一年。

二零一六年七月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

政府總部輔助部門

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一六年六月十三日之批示：

黃丹妮——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行

2. O presente despacho produz efeitos desde o dia 30 de Junho de 2016.

12 de Julho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato para a concessão, em regime de exclusivo, da exploração de corridas de galgos em Macau», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., de Lo Chi Fai, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2016.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

14 de Julho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Julho de 2016:

Hong Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 1, alínea I), e 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2001, e dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Julho de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Julho de 2016. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Junho de 2016:

Wong Tan Nei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo

政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點 600 點，自二零一六年六月二十七日起生效。

黃亞麗——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一六年六月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年六月十六日起生效：

梁文傑，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點；

徐秀嫻、危行、蔡振邦及伍美芳，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

梁婉瑩及何國基，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點；

馮卓輝、黃天東、何葦瑩、黃嘉麗及黃善儀，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

透過簽署人二零一六年六月二十日之批示：

麥善亦及蘇麗紅——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款及第六條第一款的規定，上述人員在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同，自二零一六年八月一日起續期一年。

二零一六年七月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2016.

Vong A Lai Maria Cristina — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2016:

Leong Man Kit, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Chui Sau Han, Ngai Hang, Choi Chan Pong e Ng Mei Fon, ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Leong Un Ieng e Ho Kwok Kei, ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Fong Cheok Fai, Wong Tin Tong, Ho Wai Ieng, Huang Jiali e Wong Sin I, ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos da signatária, de 20 de Junho de 2016:

Mak Sin Iek e Su Lihong — renovados os seus contratos administrativos de provimento para o exercício das funções de auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年七月一日作出的批示：

伍文湘——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條及第227/2006號行政長官批示第七款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任金融情報辦公室主任的定期委任，自二零一六年八月八日起續期一年。

二零一六年七月七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Julho de 2016:

Ng Man Seong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2006, a partir de 8 de Agosto de 2016, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 7 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

表揚

鄭國卿自一九八七年入職教育暨青年局，擔任中葡幼稚園教師，於一九九五年十一月至二零零四年七月，以及二零零五年二月至二零一六年六月期間擔任公立小學校長職務，對其多年以來的工作表現，本人特予嘉許。

鄭國卿在擔任校長職務逾二十年期間，勤奮盡責，處事認真，為特殊教育作出無私的貢獻，其重視學生的自我照顧及適應社會能力的培養，為學生未來就業和融入社會作好準備，深得學生、家長的信賴與愛戴。

基於鄭國卿的敬業樂業、工作表現及對澳門特殊教育的貢獻，本人決定對其作出公開表揚。

二零一六年七月十二日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年七月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運輸工務司司長辦公室

第 33/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式，批出一幅面積2,464平方米，位於路氹填海區，鄰近蓮花路的土地，以興建一座屬單一所有權制度的配電站。

二、本批示即時生效。

二零一六年七月十一日

運輸工務司司長 羅立文

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Louvor

Chiang Kuok Heng iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude em 1987, como educadora de infância na escola luso-chinesa. Durante os períodos entre Novembro de 1995 e Julho de 2004 e entre Fevereiro de 2005 e Junho de 2016 desempenhou as funções de directora de escola primária pública. É justo destacar, com louvor, a forma empenhada como, ao longo destes anos, desempenhou as suas funções.

Por mais de vinte anos em que desempenhou as funções de directora deu provas de grande dedicação e responsabilidade, demonstrando seriedade e dando o seu contributo desinteressado em prol do ensino especial. Deu importância à formação das capacidades de autocuidado e de adaptação à sociedade dos alunos, a fim de os preparar para o futuro emprego e a integração na sociedade, granjeando a confiança e a estima dos alunos e dos encarregados de educação.

Pela dedicação, trabalho desenvolvido e contributo para o ensino especial de Macau, é-me grato e justo distinguir Chiang Kuok Heng, conferindo-lhe público louvor.

12 de Julho de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Julho de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 33/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área de 2 464 m², situado na Zona de Aterro entre Taipa e Coloane, junto à Estrada Flor de Lótus, para ser aproveitado com a construção de uma subestação em regime de propriedade única.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

11 de Julho de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第8362.01號案卷及
土地委員會第15/2014號案卷)(Processo n.º 8 362.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo
n.º 15/2014 da Comissão de Terras)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——澳門電力股份有限公司。

鑒於：

一、根據運輸工務司司長於二零零九年二月九日作出批示，批准開展一幅面積1,000平方米，位於路氹填海區，蓮花大橋底的土地批給程序，將有關土地批予總辦事處設於澳門馬交石炮台馬路32-36號澳電大樓，登記於商業及動產登記局第590 (SO) 號的澳門電力股份有限公司，下稱澳電，用作興建新配電站。

二、然而，因上述土地未能滿足實際的需要，故澳電請求行政當局批予其一幅位於蓮花海濱大馬路，天然氣管網門站對面的土地。

三、鑑於有權限實體對該申請，以及相關建築及建築修改計劃所發表的意見，在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局認為該申請具備獲核准的條件，因公用設施具有迫切性的因素，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂批給的合同擬本。

四、有關土地的面積為2,464平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月十日發出的第6084/2002號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，其面積分別是2,235平方米及229平方米，在物業登記局未有標示。“A”地塊用作興建一幢屬單一所有權制度的三層高，其中一層為地庫的配電站，而“B”地塊則為非建築範圍，用作車輛的操作及停泊的空間。

五、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年九月四日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一四年九月十八日經行政長官的批示確認。

六、已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人遞交由梁華權及施雨林，兩人的職業住所分別位於澳門馬交石炮台馬路澳電大樓，以澳門電力股份有限公司執行委員會成員的身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A., como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2009, foi autorizado a abertura do procedimento para a concessão de um terreno com a área de 1 000 m², situado na zona de aterro entre a ilha da Taipa e a de Coloane, adiante designada por COTAI, por baixo da Ponte Flor de Lótus, a favor da Companhia de Electricidade de Macau CEM, S.A., adiante designada por CEM, com sede na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, registada na Conservatória de Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 590 (SO).

2. Contudo, uma vez que o referido terreno não satisfazia as necessidades concretas para a construção da nova subestação, a CEM solicitou que lhe fosse concedido um terreno situado junto à Avenida Marginal Flor de Lótus, frente à estação de gás natural.

3. Atentos aos pareceres produzidos pelas entidades competentes sobre o pedido e o respectivo projecto de arquitectura e suas alterações, e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT considerou que o pedido reúne condições para ser autorizado, dado tratar-se de uma instalação remente de utilidade pública, pelo que procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de concessão.

4. O terreno em apreço, com a área de 2 464 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», com a área de 2 235 m² e 229 m² na planta cadastral n.º 6 084/2002, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em 10 de Maio de 2013, e não se encontra descrito na Conservatória do Registo Predial. A parcela «A» destina-se à construção de uma subestação, em regime de propriedade única, compreendendo 3 pisos, sendo 1 em cave. A parcela «B» será afectada à área *non-aedificandi*, destinada para operação e estacionamento de veículos.

5. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 4 de Setembro de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 18 de Setembro de 2014.

6. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração assinada por Leong Wa Kun e Shi Yulin, respectivamente, com domicílio profissional em Macau, na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, na qualidade de membros da comissão executiva e em representação da «Companhia de

於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經由私人公證員 Frederico Rato 核實。

七、申請人已繳付以本批示規範的合同第九條款所規定的溢價金。

第一條款——合同標的

本合同標的為以租賃制度及免除公開競投方式批給乙方一幅位於路氹填海區，鄰近蓮花路，面積2,464（貳仟肆佰陸拾肆）平方米，價值為\$1,819,820.00（澳門幣壹佰捌拾壹萬玖仟捌佰貳拾元整），在物業登記局沒有標示，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月十日發出的第6084/2002號地籍圖中以字母“A”及“B”標示及定界的土地，以下簡稱土地，其批給由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期至二零二五年十二月三十一日，即至《延長澳門特別行政區供電公共服務批給公證合同》第三條規定的供電公共服務批給終止日。該合同在二零一零年十一月三日繕立於財政局公證處第014A號簿冊第53頁至78頁，其摘錄刊登於二零一零年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組。

2. 上款訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期，但不可逾上款所指的公共服務的批給期間或倘有的續期期間。

第三條款——土地的利用及用途

1. 在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月十日發出的第6084/2002號地籍圖中以字母“A”標示及定界，面積2,235（貳仟貳佰叁拾伍）平方米的地塊，用作興建一幢屬單一所有權制度的3（叁）層高，其中一（壹）層為地庫的配電站，而以字母“B”標示及定界，面積229（貳佰貳拾玖）平方米的地塊為非建築範圍，用作車輛的操作及停泊之空間，該等地塊的用途如下：

- 1) 工業：..... 建築面積4,348平方米；
- 2) 停車場：..... 建築面積29平方米；
- 3) 室外範圍：.....面積453平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

Electricidade de Macau – CEM, S.A.», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Frederico Rato, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

7. A requerente pagou o prémio estipulado na cláusula nona do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira – Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor do segundo outorgante, do terreno não descrito na CRP, situado no COTAI, junto à Estrada Flor de Lótus, com a área de 2 464 m² (dois mil, quatrocentos e sessenta e quatro metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 1 819 820,00 (um milhão, oitocentas e dezanove mil, oitocentas e vinte patacas), demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6084/2002, emitida pela DSCC, em 10 de Maio de 2013, que faz parte integrante do presente contrato, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão se rege pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda – Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 31 de Dezembro de 2025, data em que cessará a concessão do serviço público de fornecimento de energia eléctrica, prevista no artigo 3.º do «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Fornecimento de Energia Eléctrica na Região Administrativa Especial de Macau», de 3 de Novembro de 2010, lavrado de folhas 53 a 78 do Livro 014A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), cujo extracto foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2010.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado, não podendo, todavia, exceder o prazo de concessão ou de eventuais prorrogações do serviço público referido no número anterior.

Cláusula terceira – Aproveitamento e finalidade do terreno

1. A parcela de terreno assinalada e demarcada com a letra «A», com a área de 2 235 m² (dois mil, duzentos e trinta e cinco metros quadrados) na planta n.º 6 084/2002, emitida pela DSCC em 10 de Maio de 2013, é aproveitada com a construção de uma subestação, em regime de propriedade única, compreendendo 3 (três) pisos, sendo 1 (um) em cave e a parcela de terreno assinalada com a letra «B» na referida planta, com a área de 229 m² (duzentos e vinte e nove metros quadrados), é área *non-aedificandi*, destinada para operação e estacionamento de veículos, afecta às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Indústria: com a área bruta de construção de 4 348 m²;
- 2) Estacionamento: com a área bruta de construção de 29 m²;
- 3) Área livre: com a área de 453 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付的租金如下：

1) 在土地利用期間，乙方須每年繳付每平方米批出土地 \$18.00 (澳門幣壹拾捌元整) 的租金，總金額為 \$44,352.00 (澳門幣肆萬肆仟叁佰伍拾貳元整)；

2) 在土地利用完成後，租金按以下數值計算：

- (1) 工業：建築面積每平方米 \$9.00 (澳門幣玖元整)；
- (2) 停車場：建築面積每平方米 \$9.00 (澳門幣玖元整)；
- (3) 室外範圍：面積每平方米 \$9.00 (澳門幣玖元整)。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為 36 (叁拾陸) 個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第 1 款所指的批示公佈日起計 90 (玖拾) 日內，編制和遞交工程計劃 (地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃)；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計 60 (陸拾) 日內遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照日起計 15 (拾伍) 日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月十日發出的第 6084/2002 號地籍圖中以字母 “A”

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante paga a renda anual de \$ 18,00 (dezoito patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no valor global de \$ 44 352,00 (quarenta e quatro mil, trezentas e cinquenta e duas patacas);

2) Após a conclusão de aproveitamento do terreno, a renda será a resultante dos seguintes valores:

- (1) Indústria: \$ 9,00/m² de área bruta de construção;
- (2) Estacionamento: \$ 9,00/m² de área bruta de construção;
- (3) Área livre: \$ 9,00/m² de área.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno assinaladas e demarcadas com as letras «A» e «B» na planta

及“B”標示及定界的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第七條款——土地上的剩餘物料

1. 未經甲方事先書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 不能用於土地以及無任何其他用途的物料，僅甲方批准後方可移走。

3. 經甲方批准移走的物料，須存放於甲方指定的地點。

4. 倘乙方違反本條款的規定，除必須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料所訂定的賠償外，並將科以下列罰款：

- 1) 首次違反：澳門幣\$20,000.00至澳門幣\$50,000.00；
- 2) 第二次違反：澳門幣\$50,001.00至澳門幣\$100,000.00；
- 3) 第三次違反：澳門幣\$100,001.00至澳門幣\$200,000.00；
- 4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

第八條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第九條款——合同溢價金

當乙方按第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$1,819,820.00（澳門幣壹佰捌拾壹萬玖仟捌佰貳拾元整）的合同溢價金。

第十條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$44,352.00（澳門幣肆萬肆仟叁佰伍拾貳元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

n.º 6 084/2002, emitida pela DSCC, em 10 de Maio de 2013, e a remoção das mesmas de todas as construções e materiais, porventura aí existentes, incluindo o eventual desvio das redes de infra-estruturas.

Cláusula sétima — Materiais sobrantes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só devem ser removidos os materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento após a autorização dada pelo primeiro outorgante.

3. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

- 1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;
- 2) Na 2.ª infracção: \$ 50 001,00 a \$ 100 000,00 patacas;
- 3) Na 3.ª infracção: \$ 100 001,00 a \$ 200 000,00 patacas;
- 4) A partir da 4.ª e seguintes infracções o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

Cláusula oitava — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio, por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula nona — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 819 820,00 (um milhão, oitocentas e dezanove mil, oitocentas e vinte patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato de concessão, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 44 352,00 (quarenta e quatro mil, trezentas e cinquenta e duas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. 第1款所述的保證金，在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十一條款——移轉

1. 基於批給的特殊性，將批給所衍生的狀況轉讓須事先獲得甲方許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影响第十五條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如移轉乙方或其控權股東公司的資本超過10%（百分之十），乙方須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在土地利用完成前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十二條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第八條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

3. A caução referida no n.º 1 é devolvida ao segundo outorgante pela DSF, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima primeira — Transmissão

1. Dada a natureza especial da concessão, a transmissão de situações decorrentes da concessão depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quinta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do aproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima segunda — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que esteja paga a multa, se houver.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula oitava, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) 連續或間斷中止利用土地超過90(玖拾)日,但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實,本批給可被解除:

- 1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途;
- 2) 不履行第六條款訂定的義務;
- 3) 四次或以上重複不履行第七條款規定的義務;
- 4) 違反第十一條款第1款的規定,未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉;
- 5) 第二次違反第十一條款第3款的規定;
- 6) 土地的使用偏離批給目的,或該等目的從未實現;
- 7) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用,且出現第10/2013號法律第一百四十條第二款的任一情況;
- 8) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後,導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

第十六條款——公共服務的批給消滅

如因載於財政局第014A簿冊第53頁至78頁的二零一零年十一月三日公證合同第五十四條所述的任一情況,在澳門特別行政區的供電公共服務批給消滅,則本批給消滅,而土地連同其上

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
- 3) Incumprimento repetido, a partir da 4.ª infracção, das obrigações estabelecidas na cláusula sétima;
- 4) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima primeira;
- 5) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima primeira;
- 6) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 7) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 8) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima sexta — Extinção da concessão de serviço público

A extinção da concessão do serviço público de fornecimento de energia eléctrica na RAEM por qualquer das circunstâncias referidas no artigo 54.º do contrato titulado por escritura de 3 de Novembro de 2010, lavrado de fls. 53 a 78 do livro 014A da

的建築物，將在無帶任何責任及負擔的情況下，歸還甲方，且不妨礙上述的二零一零年十一月三日合同所規定的其他效力。

第十七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十八條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

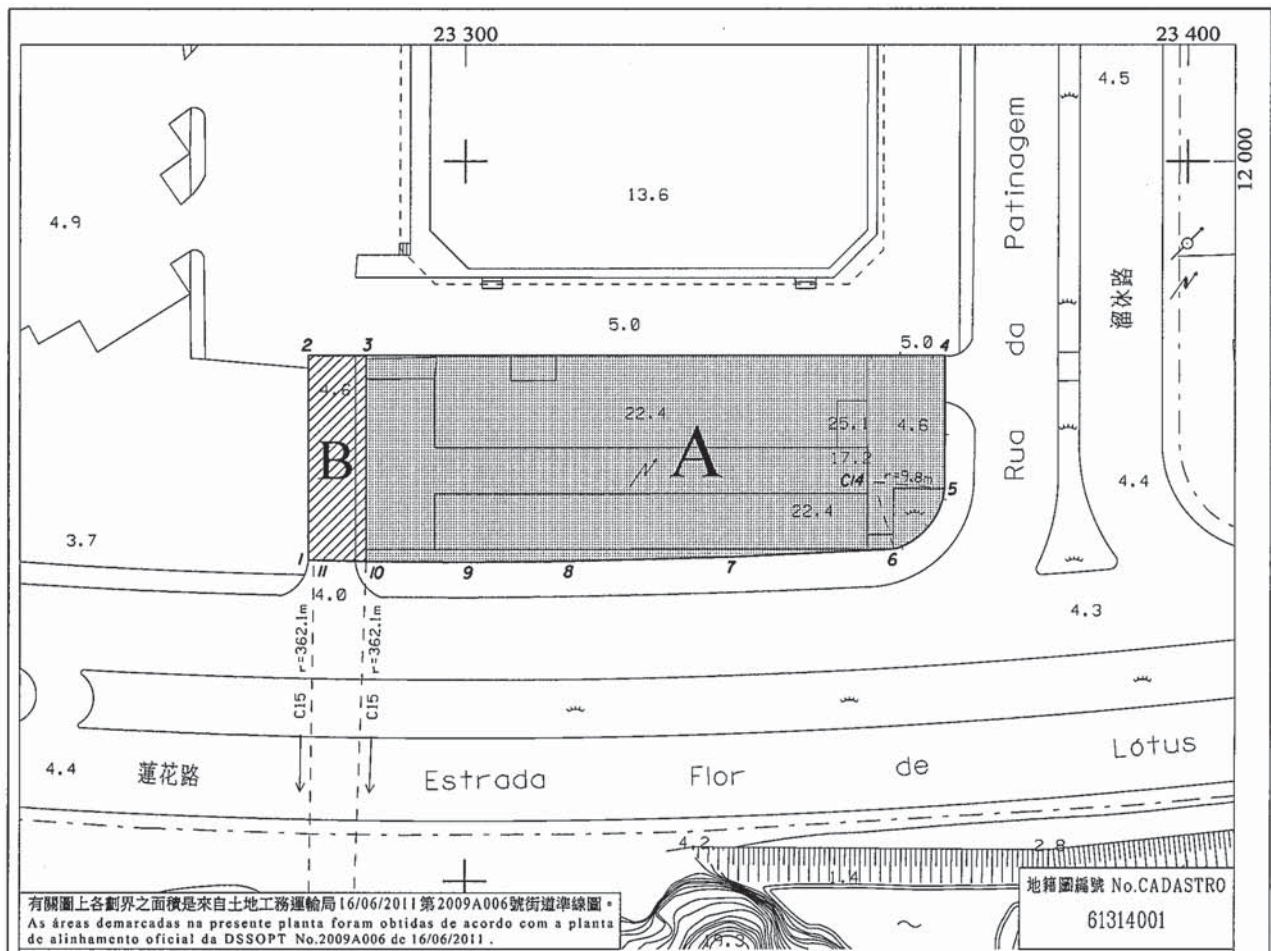
DSF, determina a extinção da presente concessão e a consequente reversão do terreno com as construções nele incorporadas, livre de ónus ou encargos, à posse do primeiro outorgante, sem prejuízo dos demais efeitos previstos no mencionado contrato de 3 de Novembro de 2010.

Cláusula décima sétima — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima oitava — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



位於鄰近蓮花路之新車站 - 路氹填海區
Nova subestação junto à Estrada Flor de Lótus - Zona de Aterro entre Taipa e Coloane

- 面積 "A" = 2 235 平方米
Área m²
- 面積 "B" = 229 平方米
Área m²

Nº	M (m)	P (m)
C14	23 356.7	11 955.5
C15	23 274.0	11 582.5
1	23 278.3	11 944.6
2	23 278.3	11 973.1
3	23 286.3	11 973.1
4	23 366.4	11 973.1
5	23 366.4	11 954.5
6	23 359.5	11 946.1
7	23 336.9	11 945.0
8	23 314.4	11 944.4
9	23 300.4	11 944.3
10	23 286.3	11 944.4
11	23 279.1	11 944.5

四至 Confrontações actuais:

- A+B 地塊 : Parcelas A+B :
- 於所有的方位點 Em todos os pontos cardeais
- 位於鄰近蓮花路之土地，於物業登記局被推定沒有登記。
- Terreno que se presume omissio na C.R.P., junto à Estrada Flor de Lótus.

備註: - "A+B"地塊，於物業登記局被推定為沒有登記，為符合街道準線之要求，應向澳門特別行政區政府申請批給之土地。

OBS: As parcelas "A+B" são terreno que se presume omissio na C.R.P., por força do novo alinhamento deve ser solicitado à Administração a concessão das parcelas de terreno em causa.

- "A"地塊為建築範圍。
- A parcela "A" destina-se a área de construção.
- "A+B"地塊亦載於本局於 27/09/2005、15/01/2009、11/11/2009 及 18/04/2013 發予財政局、建設發展辦公室及體育局，有關澳門東亞運動會體育館範圍之第 6084/2002 號地籍圖內。
- As parcelas "A+B" estão também incluídas na planta n.º 6084/2002, emitida à Direcção dos Serviços de Finanças, ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas e ao Instituto do Desporto em 27/09/2005, 15/01/2009, 11/11/2009 e 18/04/2013, respeitante à Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 33 / 運輸工務司 /2016
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 87/2014 於 04/09/2014
Parecer da C.T. no. de

6084/2002 於 10/05/2013
de

二零一六年七月十一日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

警 察 總 局

第 3/2016 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局特級技術輔導員黎美娟，自2001年起在警察總局資源管理廳擔任職務，十五年來在行政、人事及採購範疇的工作均表現卓越，她對工作充滿熱誠，處事謹慎，勤奮盡責，具有高度的責任感和使命感，深得上級與同事的認同和信任。

基於此，藉黎美娟女士即將退休之際，本人特對她予以公開表揚。

二零一六年七月十二日

局長 馬耀權

二零一六年七月十二日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 3/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a adjunta-técnica especialista, Lai Mei Kun, a desempenhar funções no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários desde 2001. De realçar que, nos 15 anos de serviço nos SPU, Lai tem cumprido de forma competente todas as tarefas que lhe foram atribuídas, em todas as áreas em que desempenhou funções, nomeadamente administrativa, de pessoal e de aquisição de bens e serviços. De personalidade dedicada, meticulosa, diligente, com grande sentido de responsabilidade e de missão, tem merecido o reconhecimento e a confiança do superior e dos colegas.

Prestes a aposentar-se, é a adjunta-técnica especialista Lai Mei Kun merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

12 de Julho de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 12 de Julho de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室代主任於二零一六年七月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第1/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階顧問高級技術員張嘉華的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點625，自二零一六年七月二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一六年七月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階一高等級技術員余嘉雯的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 7 de Julho de 2016:

Cheong Ka Wa, técnica superior assessora, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 625, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Julho de 2016.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 11 de Julho de 2016:

U Ka Man, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de

三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一六年七月十一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階首席技術輔導員陸家麟的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一六年七月十一日起生效。

二零一六年七月十三日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一六年六月十日的批示：

陳梓枰——本辦公室徵用的第一職階顧問督察，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，自二零一六年五月一日起，更改其徵用的情況，新職級為第二職階顧問督察。

摘錄自檢察長於二零一六年六月十四日的批示：

梁詩敏——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款(六)項、第十一條及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任為檢察長辦公室秘書，自二零一六年七月十一日起，為期一年。

二零一六年七月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年六月七日作出的批示：

陳添傑——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，

Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 11 de Julho de 2016.

Luk Ka Lun, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 11 de Julho de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 13 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 10 de Junho de 2016:

Chan Chi Peng, inspector assessor, 1.º escalão — alterada a situação de requisição para inspector assessor, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Maio de 2016, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 14 de Junho de 2016:

Leong Si Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, secretária pessoal deste Gabinete do Procurador, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 6), 11.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 11 de Julho de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 14 de Julho de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Junho de 2016:

Chan Tim Kit, classificado em segundo lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM

在二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第二的合格應考人，獲臨時委任為本局人員編制內攝影師及視聽器材操作員職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員。

二零一六年七月十一日於新聞局

局長 陳致平

n.º 9/2016, II Série, de 2 de Março — nomeado, provisoriamente, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Julho de 2016.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年二月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律附件一表二十一，並按照第12/2015號法律第四條、第六條及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式聘用黎世榮在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期一年，自二零一六年五月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年六月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款，王玉梅在本辦公室擔任第一職階二等技術員的行政任用合同續期一年，自二零一六年六月十六日起生效。

聲明

茲聲明本辦公室第一職階二等行政技術助理員梁嘉豪，屬行政任用合同，現應其本人要求，由二零一六年六月二十日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一六年七月十四日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Fevereiro de 2016:

Lai Sai Weng — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º, 6.º, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2016.

Por despacho do signatário, de 14 de Junho de 2016:

Wong Iok Mui — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Junho de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Ka Hou, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 20 de Junho de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 14 de Julho de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

按主任於二零一六年六月二十一日作出的批示：

郭建良——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos de coordenador deste Gabinete, de 21 de Junho de 2016:

Kok Kin Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à

(二) 項的規定，由二零一六年六月十六日起以附註形式修改其行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，合同其他條件維持不變。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款的規定，本室下列人員的行政任用合同獲續期一年，並自相關之日期開始生效：

張景皓及林鍵，第一職階二等技術輔導員，分別由二零一六年七月一日及七月十三日起生效。

按副主任於二零一六年六月二十七日作出的批示：

楊若濠，與本室簽訂的個人勞動合同續期一年，自二零一六年九月十五日起生效。

二零一六年七月十四日於澳門特別行政區政府政策研究室

代主任 米健

categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2, e 3, da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Cheong Keng Hou, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2016, e Lam Kin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2016.

Por despacho de coordenador-adjunto deste Gabinete, de 27 de Junho de 2016:

Yang Ruomeng — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 14 de Julho de 2016. — O Coordenador, substituto, *Mi Jian*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年五月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改游志圖在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零一六年五月六日起生效；

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改梁嘉梨在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一六年五月六日起生效。

按局長於二零一六年五月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，陳敏詩在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一六年六月六日起續期兩年，薪俸點為330點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2016:

Iao Chi Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Maio de 2016.

Leong Ka Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Maio de 2016.

Por despachos do director, de 4 de Maio de 2016:

Chan Man Si — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Junho de 2016.

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，麥善永在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年六月十一日起續期兩年，薪俸點為260點。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，何嘉茵在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年六月十五日起續期一年，薪俸點為260點。

按局長於二零一六年五月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，洪嘉瑩在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年七月六日起續期兩年，薪俸點為260點。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，職級、職階及日期如下：

李嘉玲、陳詠詩、劉仕瑩及吳嘉慧，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月一日起生效，薪俸點為260點；

陳美玲，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月十三日起生效，薪俸點為260點；

陳逸健，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月十五日起生效，薪俸點為260點；

按副局長於二零一六年五月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改黃思恩在本局的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一六年五月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年五月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

梁偉良，第一職階一等高級技術員(資訊範疇)，自二零一六年三月十四日起，薪俸點為485點；

康嘉明，第二職階一等技術員，自二零一六年四月十三日起，薪俸點為420點；

周碧嫻、黃海虹及黃寶紅，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年四月十六日起，薪俸點為305點；

Mak Sin Weng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Junho de 2016.

Ho Ka Ian — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despacho do director, de 6 de Maio de 2016:

Hong Ka Ieng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lei Ka Leng, Chan Weng Si, Lao Si Ieng e Ng Ka Wai, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2016;

Chan Mei Leng, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Julho de 2016;

Chan Iat Kin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Julho de 2016.

Por despacho da subdirectora, de 6 de Maio de 2016:

Wong Si Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Leong Wai Leong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática, a partir de 14 de Março de 2016;

Hong Ka Meng, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 13 de Abril de 2016;

Chao Pek Sim, Vong Hoi Hong e Wong Pou Hong, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Abril de 2016;

蔣文龍，第二職階輕型車輛司機，自二零一六年四月二十三日
日起，薪俸點為160點。

按行政法務司司長於二零一六年五月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款
的規定，張燕君在本局擔任第一職階首席高級技術員（資訊範
疇）之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，薪俸
點為540點，自二零一六年二月五日起生效。

按副局長於二零一六年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及
第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改梁淑嫻
在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階
首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一六年六月十二日起生
效。

按行政法務司司長於二零一六年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項以及現行《澳
門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二
零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公
佈的評核成績中及格的獨一投考人，第三職階顧問高級技術員
（資訊範疇）周卓君，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員
職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）。

二零一六年七月十四日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年五月十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，以行政任用
合同制度任用楊淑敏在本局擔任第一職階二等技術輔導員（公
眾接待行政技術輔助範疇）之職務，薪俸點260，為期一年，自二
零一六年六月二十日起生效。

按簽署人於二零一六年五月三十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階
二等翻譯員蔡欣欣的行政任用合同續期一年，自二零一六年七月
一日起生效。

Cheong Man Long, como motorista de ligeiros, 2.º escalão,
índice 160, a partir de 23 de Abril de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Admi-
nistração e Justiça, de 13 de Maio de 2016:

Cheong In Kuan — alterado o seu contrato administrativo de
provimento de longa duração para contrato administrativo
de provimento sem termo com referência à categoria de
técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de
informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3,
alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro
de 2016.

Por despacho da subdirectora, de 17 de Maio de 2016:

Leong Sok Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do
seu contrato administrativo de provimento sem termo, pro-
gredindo a técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565,
nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2),
e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir
de 12 de Junho de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Admi-
nistração e Justiça, de 22 de Junho de 2016:

Chau Cheuk Kwan, técnico superior assessor, 3.º escalão, área de
informática, único classificado no concurso a que se refere a
lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2016, II Série,
de 1 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior
assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira
de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos
termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009 e 22.º,
n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 14 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng
Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Admi-
nistração e Justiça, de 11 de Maio de 2016:

Ieong Sok Man — provida em regime de contrato administra-
tivo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-
técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio
técnico-administrativo com atendimento do público, nestes
Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015,
a partir de 20 de Junho de 2016.

Por despacho do signatário, de 31 de Maio de 2016:

Fátima Ferreira Correia Couto Choi, intérprete-tradutora de 2.ª
classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato adminis-
trativo de provimento, destes Serviços — renovado o contra-
to, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da
Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

按行政法務司司長於二零一六年六月六日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第二職階首席顧問高級技術員陳嘉欣的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月三十日起生效。

按簽署人於二零一六年六月二十九日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，法律及司法培訓中心第一職階輕型車輛司機朱河萍的行政任用合同續期六個月，自二零一六年七月四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第三職階首席特級行政技術助理員Jane Maria Placé的行政任用合同獲得續期，自二零一六年八月一日起至二零一七年三月三十日止。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階首席技術員黃國偉，以行政任用合同方式任用，自二零一六年七月十一日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一六年七月十四日於法務局

局長 劉德學

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一六年七月五日的批示：

李迪浩——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律核准的《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，以行政任用合同方式擔任第二職階技術工人，為期一年，由二零一六年七月二十日起生效。

按照本人於二零一六年七月六日的批示：

本局第三職階技術工人雷雅聰，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，薪俸點180點，自二零一六年八月四日起生效。

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Junho de 2016:

Chan Ka Ian, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2016:

Chu Ho Peng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2016.

Jane Maria Placé, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 1 de Agosto de 2016 a 30 de Março de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Kuok Wai, técnico principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 11 de Julho de 2016, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, Liu Dexue.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2016:

Lei Tek Hou — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as funções de operário qualificado, 2.º escalão, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 20 de Julho de 2016.

Por despacho do signatário, de 6 de Julho de 2016:

Loi Nga Chong, operário qualificado, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Agosto de 2016.

更正**Rectificação**

因刊登於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內第15936頁之“宏利人壽保險（國際）有限公司澳門分行”的年度報告有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……損益表2014年度……”

應改為：“……損益表2015年度……”。

二零一六年七月十三日於印務局

局長 杜志文

Por ter saído inexacto o relatório do Manulife (International) Limited, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2016, II Série, de 13 de Julho, a páginas 15 936, se rectifica:

Onde se lê: “……損益表2014年度……”

deve ler-se: “……損益表2015年度……”.

Imprensa Oficial, aos 13 de Julho de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****決議摘錄****Extractos de deliberações**

按本署管理委員會於二零一六年七月一日會議所作之決議：

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Julho de 2016:

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃玉珠學士在本署擔任行政輔助部部長的定期委任獲續任一年，自二零一六年七月二十五日起生效。

Licenciada Wong Iok Chu — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Apoio Administrativo, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por a mesma possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 25 de Julho de 2016.

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，張素梅碩士在本署擔任園林綠化部部長的定期委任獲續任一年，自二零一六年七月二十六日起生效。

Mestre Cheung So Mui Cecília — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por a mesma possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 26 de Julho de 2016.

二零一六年七月八日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Julho de 2016. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

退休基金會**FUNDO DE PENSÕES****批示摘錄****Extractos de despachos***退休/撫卹金的訂定**Fixação de pensões*

按照行政法務司司長於二零一六年七月十二日作出的批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2016:

(一) 經濟局第三職階首席特級行政技術助理員 Eduardo Augusto Mendes e Rosario，退休及撫卹制度會員編號35920，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規

1. Eduardo Augusto Mendes e Rosario, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 35920 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início

定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一六年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)教育暨青年局第九職階幼兒教育及小學教育一級教師鄭國卿，退休及撫卹制度會員編號139190，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一六年六月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的325點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年七月十二日作出的批示：

經濟局行政技術助理員潘凌霜，供款人編號3013307，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年六月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一六年七月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年六月十三日之批示：

劉翠萍——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款(a)項之規定，以附註形式修改其在經濟

em 4 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiang Kuok Heng, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 139190 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Junho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 325 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2016:

Pun Amante Leng Seong, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de contribuinte 3013307, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Junho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 14 de Julho de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2016:

Lao Choi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrido para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços,

局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一六年六月四日晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

二零一六年七月十二日於經濟局

代局長 陳子慧

nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 4 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Julho de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一六年四月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中排名第473名的應考人梁燕嫻獲以行政任用合同制度，聘用為第一職階二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇），薪俸點為260點，為期一年，自二零一六年七月十一日。

按照經濟財政司司長於二零一六年六月二十二日之批示：

楊智猛——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年九月二十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年七月六日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第1至第6之特級行政技術助理員黎俊桑、Ricardo da Rocha Vai、Victor José Ritchie Manhão、歐安娜、黃慧敏及Fátima Antónia Carlos，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

二零一六年七月十四日於財政局

局長 容光亮

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Abril de 2016:

Leong In San, candidata classificada em 473.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Junho de 2016:

Leong Chi Mang — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 21 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Julho de 2016:

António Lopes Lai Chon San, Ricardo da Rocha Vai, Victor José Ritchie Manhão, Ana Margarida do Amaral Alves, Maria Tereza Xavier e Fátima Antónia Carlos, assistentes técnicos administrativos especialistas, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2016, II Série, de 8 de Junho — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

根據第12/2016號行政法規第十五條第二款的規定，轉入同一行政法規附表二所載的領導及主管人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro que transita para os lugares do quadro constantes no mapa II do Regulamento Administrativo n.º 12/2016, nos termos do artigo 15.º, n.º 2, do mesmo regulamento administrativo:

姓名 Nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016	
	勞工事務局領導及主管官職 Cargo/Categoria	任用方式 Forma de provimento	勞工事務局領導及主管官職 Cargo/Categoria	任用方式 Forma de provimento
黃志雄 Wong Chi Hong	局長 Director	定期委任 Comissão de serviço	局長 Director	定期委任 Comissão de serviço
丁雅勤 Teng Nga Kan	副局長 Subdirector	定期委任 Comissão de serviço	副局長 Subdirector	定期委任 Comissão de serviço
戴冰 Tai Peng	研究及資訊廳廳長 Chefe do Departamento de Estudos e Informática	定期委任 Comissão de serviço	研究及資訊廳廳長 Chefe do Departamento de Estudos e Informática	定期委任 Comissão de serviço
吳惠嫻 Ng Wai Han	勞動監察廳廳長 Chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho	定期委任 Comissão de serviço	勞動監察廳廳長 Chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho	定期委任 Comissão de serviço
林玉章 Lam Iok Cheong	職業安全健康廳廳長 Chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional	定期委任 Comissão de serviço	職業安全健康廳廳長 Chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional	定期委任 Comissão de serviço
孟瑞怡 Mang Sui Yee Margaret	就業廳廳長 Chefe do Departamento de Emprego	定期委任 Comissão de serviço	就業廳廳長 Chefe do Departamento de Emprego	定期委任 Comissão de serviço
李榮輝 Lei Weng Fai	行政財政處處長 Chefe da Divisão Administrativa e Financeira	定期委任 Comissão de serviço	行政財政處處長 Chefe da Divisão Administrativa e Financeira	定期委任 Comissão de serviço
蘇兆祥 Sou Sio Cheong	研究處處長 Chefe da Divisão de Estudos	定期委任 Comissão de serviço	法律及研究處處長 Chefe da Divisão Jurídica e de Estudos	定期委任 Comissão de serviço
徐麗芬 Choi Lai Fan	資訊處處長 Chefe da Divisão de Informática	定期委任 Comissão de serviço	資訊處處長 Chefe da Divisão de Informática	定期委任 Comissão de serviço
李小嫻 Lei Sio Peng	勞動保護處處長 Chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral	定期委任 Comissão de serviço	勞動保護處處長 Chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral	定期委任 Comissão de serviço
鄧穎琪 Tang Weng Kei	推廣訓練處處長 Chefe da Divisão de Promoção e Formação	定期委任 Comissão de serviço	推廣訓練處處長 Chefe da Divisão de Promoção e Formação	定期委任 Comissão de serviço
吳炳誌 Ng Peng Chi	預防危害處處長 Chefe da Divisão de Prevenção de Riscos	定期委任 Comissão de serviço	危害監察處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização de Riscos	定期委任 Comissão de serviço

姓名 Nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016	
	勞工事務局領導及主管官職 Cargo/Categoria	任用方式 Forma de provimento	勞工事務局領導及主管官職 Cargo/Categoria	任用方式 Forma de provimento
張瑋 Cheung Wai	課程發展處處長 Chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular	定期委任 Comissão de serviço	技能培訓處處長 Chefe da Divisão para a Formação Técnica	定期委任 Comissão de serviço
鄭偉強 Kong Vai Keong	技能鑒定處處長 Chefe da Divisão para a Avaliação Técnica	定期委任 Comissão de serviço	技能鑒定處處長 Chefe da Divisão para a Avaliação Técnica	定期委任 Comissão de serviço

根據第12/2016號行政法規第十五條第一款的規定，轉入同一行政法規附表一所載的編制內人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro que transita para os lugares do quadro constantes no mapa I do Regulamento Administrativo n.º 12/2016, nos termos do artigo 15.º, n.º 1, do mesmo regulamento administrativo:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
人員組別：領導及主管 Grupo de pessoal: Direcção e chefia						
黃志雄 Wong Chi Hong	局長 Director	--	局長 Director	--	定期委任 Comissão de serviço	
丁雅勤 Teng Nga Kan	副局長 Subdirector	--	副局長 Subdirector	--	定期委任 Comissão de serviço	
戴冰 Tai Peng	廳長 Chefe de departamento	--	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
吳惠嫻 Ng Wai Han	廳長 Chefe de departamento	--	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
林玉章 Lam Iok Cheong	廳長 Chefe de departamento	--	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
孟瑞怡 Mang Sui Yee Margaret	廳長 Chefe de departamento	--	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
李榮輝 Lei Weng Fai	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
蘇兆祥 Sou Sio Cheong	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
徐麗芬 Choi Lai Fan	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
李小娉 Lei Sio Peng	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
鄧穎琪 Tang Weng Kei	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
吳炳誌 Ng Peng Chi	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
張瑋 Cheung Wai	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
鄭偉強 Kong Vai Keong	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別：高級技術員 Grupo de pessoal: Técnico superior						
盧瑞冰 Lou Soi Peng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳炳誌 Ng Peng Chi	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	b)
陳景良 Chan Keng Leong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
鄭偉強 Kong Vai Keong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)
黎雄傑 Lai Hung Kit	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	e)
林玉章 Lam Iok Cheong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	f)
李麗琼 Lei Lai Keng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	g)
盧鳳瓊 Lou Fong Keng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
孫家雄 Shuen Ka Hung	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	h)
鄧月微 Tang Ut Mei	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	i)
黃健清 Vong Kin Cheng Francisca	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	j)
黃志雄 Wong Chi Hong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	k)

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
鄭華山 Chiang Wa San	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
趙寶珠 Chio Pou Chu	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	l)
孔令彪 Hung Ling Bui	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
馬文玲 Ma Man Leng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
丁麗群 Ting Lai Kuan	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	m)
余桂生 U Kuai Sang	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志偉 Vong Chi Vai	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	n)
陳秤添 Chan Ching Tim	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳觀韻 Chan Kun Van	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	e)
黎日康 Lai Iat Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李惠茹 Lei Wai U	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	o)
吳惠嫻 Ng Wai Han	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	p)
歐陽文標 Ao Ieong Man Pio	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳若莉 Chan Ieok Lei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林佩馨 Lam Pui Heng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
伍詠明 Ng Weng Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
王春萍 Wong Chon Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
楊懿 Ieong I	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
曹振康 Chou Chan Hong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
潘卓斌 Pun Cheok Pan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
人員組別：傳譯及翻譯 Grupo de pessoal: Interpretação e tradução						
Carla Maria João de Moraes Borges	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	3	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
梁祝玲 Leong Chuk Leng Maria Margarida	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別：技術員 Grupo de pessoal: Técnico						
徐麗芬 Choi Lai Fan	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	q)
人員組別：傳譯及翻譯 Grupo de pessoal: Interpretação e tradução						
董旻 Tong Man	顧問文案 Letrado assessor	1	顧問文案 Letrado assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別：督察 Grupo de pessoal: Inspector						
蘇有衡 João Paulo Sou	顧問督察 Inspector assessor	3	顧問督察 Inspector assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
區翠芬 Au Choi Fan	顧問督察 Inspector assessor	2	顧問督察 Inspector assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳暉 Chan Fai	顧問督察 Inspector assessor	2	顧問督察 Inspector assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
鄧倩雯 Tang Sai Man	顧問督察 Inspector assessor	2	顧問督察 Inspector assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
余宏宇 U Wang U	顧問督察 Inspector assessor	2	顧問督察 Inspector assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
溫彩虹 Wan Choi Hong	顧問督察 Inspector assessor	2	顧問督察 Inspector assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳添 Chan Tim Siqueira	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
趙麗英 Chio Lai Ieng	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
馮群英 Fong Kuan Ieng	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
古國源 Ku Kuok Un	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
關冠祖 Kuan Kun Chou	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉玉宇 Lao Iok U	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉桂珠 Lao Kuai Chu	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李小娉 Lei Sio Peng	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	r)
梁池傑 Leong Chi Kit	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Luís Manuel dos Remédios César	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Mário de Sousa Siqueira	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
區鍵銘 Au Kin Meng	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
徐杏妍 Choi Hang In	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
關冠霞 Kuan Kun Ha	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林紅 Lam Hong	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
藍詠恩 Lam Weng Ian	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李富豪 Lei Fu Hou	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李少芳 Lei Sio Fong	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
潘麗賢 Pun Lai In	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
蘇偉雄 Sou Wai Hong	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
譚碧娟 Tam Pek Kun	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
鄧偉樂 Tang Wai Lok	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃惠琮 Wong Wai Keng	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
唐戰凱 Tong Chin Hoi	首席特級督察 Inspector especialista principal	1	首席特級督察 Inspector especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)
陳嘉華 Chan Ka Wa	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳佩芬 Chan Pui Fan	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳少蓮 Chan Sio Lin	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳笑薇 Chan Sio Mei	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
朱佩雯 Chu Pui Man Maria	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黎海明 Lai Hoi Meng	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黎健倫 Lai Kin Lon Kenny	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉燕珊 Lao In San	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李曉青 Lei Io Cheng	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李美蓮 Lei Mei Lin	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鄧麗珊 Tang Lai San	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
杜炳芬 Tou Peng Fan	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
余嘉敏 U Ka Man	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
余寶珠 U Pou Chu	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
阮嘉儀 Un Ka I	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃鳳珠 Wong Fong Chu	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃嘉儀 Wong Ka I	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
楊俊 Yeong Chong	首席督察 Inspector principal	1	首席督察 Inspector principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁俊傑 Leong Chon Kit	首席督察 Inspector principal	1	首席督察 Inspector principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別：科長 Grupo de pessoal: Chefe de secção						
Belinda de Lemos Ferreira	科長 Chefe de secção		科長 Chefe de secção		確定委任 Nomeação definitiva	s)
人員組別：技術輔導員 Grupo de pessoal: Adjunto-técnico						
梁潔儀 Leong Kit I	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	t)
徐建偉 Choi Kin Wai	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	u)
胡詩慶 Wu Sze Hing	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	v)
茹鉅池 U Koi Chi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
許白芬 Hoi Pak Fan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳艷芳 Chan Im Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
陳玉兒 Chan Iok I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
陳廣菱 Chan Kuong Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
陳倩薇 Chan Sin Mei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
曾震宇 Chang Chan U	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
仇健彬 Chao Kin Pan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
馮潔雯 Fong Kit Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
楊郁潔 Yeong Iok Kit	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
林永康 Lam Weng Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
劉永泰 Lao Weng Tai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
黃杏妹 Wong Hang Mui	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
人員組別：行政技術助理員						
Grupo de pessoal: Assistente técnico administrativo						
梁偉雄 Abel Rodrigues Leão	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	w)
Daniela Ferreira Martins	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Isabel Narana Xete	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	x)
鄭麗群 Chiang Lai Kuan	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李權星 José Maria da Luz	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Fernando Conceição Casimiro Lopes	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭樹行 Cheang Su Hang	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
卓杏儀 Cheok Hang I Campos	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Daniela Etelvina de Assis	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	y)
蘇志達 Ernesto Zeferino de Souza	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
楊惠芳 Ieong Wai Fong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
葉文菁 Ip Man Cheng Susana	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
施馬龍 Romeu Osvaldo Manhão Izidro	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
丁思恩 Teng Si Ian	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Victor Amante Gomes	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
高丹尼 Daniel Amante Gomes	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
賈樺 Ana Maria da Graça	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	

備註：

a) 五月二十七日以定期委任方式擔任人力資源辦公室主任，五月二十八日返回原職位擔任勞工事務局第三職階首席顧問高級技術員職務。

b) 以定期委任方式擔任危害監察處處長。

c) 以臨時定期委任方式擔任澳門投資發展股份有限公司項目總監。

d) 以定期委任方式擔任技能鑑定處處長。

e) 處於長期無薪假。

f) 以定期委任方式擔任職業安全健康廳廳長。

g) 以徵用方式擔任人才發展委員會第二職階首席顧問高級技術員。

h) 以臨時定期委任方式擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會副主席及理事長。

i) 以徵用方式擔任社會保障基金第二職階首席顧問高級技術員。

j) 以臨時定期委任方式擔任澳門生產力暨科技轉移中心第二職階首席顧問高級技術員。

k) 以定期委任方式擔任局長。

l) 以定期委任方式擔任經濟財政司司長辦公室顧問。

m) 以徵用方式擔任郵政局第一職階首席顧問高級技術員。

Observações:

a) Em 27 de Maio exercia funções, em comissão de serviço, de coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos. Em 28 de Maio voltou ao lugar de origem, passando a exercer funções de técnica superior assessora principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

b) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe da Divisão de Fiscalização de Riscos.

c) Exerce funções, em comissão eventual de serviço, de director de projectos na «Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.».

d) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe da Divisão para a Avaliação Técnica.

e) Em situação de licença sem vencimento de longa duração.

f) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional.

g) Exerce funções, por requisição, de técnica superior assessora principal, 2.º escalão, na Comissão de Desenvolvimento de Talentos.

h) Exerce funções, em comissão eventual de serviço, de vice-presidente da direcção e director-geral executivo do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

i) Exerce funções, por requisição, de técnica superior assessora principal, 2.º escalão, no Fundo de Segurança Social.

j) Exerce funções, em comissão eventual de serviço, de técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

k) Exerce funções, em comissão de serviço, de director.

l) Exerce funções, em comissão de serviço, de assessora do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças.

m) Exerce funções, por requisição, de técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios.

- n) 處於短期無薪假。
- o) 以定期委任方式擔任行政會秘書處行政、財政及資訊處處長。
- p) 以定期委任方式擔任勞動監察廳廳長。
- q) 以定期委任方式擔任資訊處處長。
- r) 以定期委任方式擔任勞動保護處處長。
- s) 職位出缺時予以取消。
- t) 以徵用方式擔任科學技術發展基金第二職階首席特級技術輔導員。
- u) 五月二十七日以徵用方式擔任人力資源辦公室第一職階首席特級行政技術助理員，五月二十八日返回原職位在勞工事務局擔任相同職務。
- v) 以臨時定期委任方式擔任澳門生產力暨科技轉移中心第一職階首席特級技術輔導員。
- w) 五月二十七日以徵用方式擔任人力資源辦公室第三職階首席特級行政技術助理員，五月二十八日返回原職位在勞工事務局擔任相同職務。
- x) 以定期委任方式擔任行政法務司司長辦公室秘書。
- y) 五月二十七日以徵用方式擔任人力資源辦公室第一職階首席特級行政技術助理員，五月二十八日返回原職位在勞工事務局擔任第三職階特級行政技術助理員職務。

(經濟財政司司長於二零一六年六月二十九日批准)

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年六月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本局第二職階一等技術輔導員鄧珮芝之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年六月二十日及六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在

- n) Em situação de licença sem vencimento de curta duração.
- o) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe da Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo.
- p) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho.
- q) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe da Divisão de Informática.
- r) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral.
- s) Lugar a extinguir quando vagar.
- t) Exerce funções, por requisição, de adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.
- u) Em 27 de Maio, exercia funções, por requisição, de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do Gabinete para os Recursos Humanos. Em 28 de Maio, passou a exercer funções na mesma categoria na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.
- v) Exerce funções, em comissão eventual de serviço, de adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.
- w) Em 27 de Maio, exercia funções, por requisição, de assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do Gabinete para os Recursos Humanos. Em 28 de Maio, passou a exercer funções na mesma categoria na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.
- x) Exerce funções, em comissão de serviço, de secretária do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça.
- y) Em 27 de Maio, exercia funções, por requisição, de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do Gabinete para os Recursos Humanos. Em 28 de Maio, passou a exercer funções de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Junho de 2016).

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2016:

Tang Pui Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 e 22 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termos, pelas datas, categorias e índices a

本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

李麗嫦，自二零一六年六月二十三日起，改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

劉僑偉，自二零一六年六月二十三日起，改為擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

蔡梓懷，自二零一六年六月二十三日起，改為擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

駱嘉敏，自二零一六年六月二十三日起，改為擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點。

摘錄自本人於二零一六年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改馬安娜在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年六月十八日起，改為擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點。

摘錄自本人於二零一六年六月二十二日及六月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳俊宇，自二零一六年六月十七日起，改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

汪艷秋，自二零一六年六月十八日起，改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

曾緻豪，自二零一六年六月二十二日起，改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

余佩珊，自二零一六年六月二十二日起，改為擔任第二職階一等技術員輔導員職務，薪俸點為320點；

吳毅豪，自二零一六年六月二十五日起，改為擔任第二職階一等技術員輔導員職務，薪俸點為320點。

cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lei Lai Seong, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 23 de Junho de 2016;

Lao Kio Wai, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamentos, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento de longa duração, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Choi Chi Wai, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Junho de 2016;

Lok Ka Man, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 23 de Junho de 2016.

Por despacho do signatário, de 22 de Junho de 2016:

Salema Noronha Silverio Marques Ana Maria — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Junho de 2016.

Por despachos do signatário, de 22 e 27 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Chon U, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 17 de Junho de 2016;

Wong Im Chao, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 18 de Junho de 2016;

Chang Chi Hou, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 22 de Junho de 2016;

U Pui San, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 22 de Junho de 2016;

Ng Ngai Hou, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 25 de Junho de 2016.

二零一六年七月十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年四月二十六日作出的批示：

應戴敏婷之要求，其在本局擔任第二職階顧問高級技術員的不具期限的行政任用合同自二零一六年七月一日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年五月十二日作出的批示：

石敬聰——原屬廉政公署長期行政任用合同第一職階首席高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年五月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改周子鋒在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席督察，薪俸點370，自二零一六年五月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改鄭麗雲在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一六年五月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第三款及第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改Nuno Pereira Tang在本局擔任職務的行政任用合同，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一六年五月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年五月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改羅慧霞及趙幽默不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年五月二十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Abril de 2016:

Tai Man Ting — rescindida, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica superior assessora, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Maio de 2016:

Miguel Custódio Serrão, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração do Commissariado contra a Corrupção — transferido para esta Direcção na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Maio de 2016:

Chao Chi Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a inspector principal, 1.º escalão, índice 370, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 31 de Maio de 2016.

Cheang Lai Van — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 31 de Maio de 2016.

Nuno Pereira Tang — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 31 de Maio de 2016.

Por despachos do signatário, de 30 de Maio de 2016:

Lo Wai Ha e Chio Iao Mak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Miguel Luís Castilho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.ª

以附註形式修改古立文不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年五月二十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年六月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改李慧瑩及傅靄妍在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一六年六月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳麗玲及Griselda de Natividade Madeira在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一六年六月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改趙潤娟在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一六年六月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改岑孟津、黃瑞萍、陳穎賢、吳嘉敏、李嘉莉、湯妙嫦、李潔瑩、曾蓮英、梁慧群、曹加路及陳紅梅在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一六年六月八日起生效。

二零一六年七月十三日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2016:

Lei Wai Ieng e Fu Oi In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Junho de 2016.

Chan Lai Leng e Griselda de Natividade Madeira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Junho de 2016.

Chiu Yun Kuen — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Junho de 2016.

Sam Mang Chon, Wong Rosário Soi Peng, Chan Weng In, Ng Ka Man, Lei Ka Lei, Tong Mio Seong, Lei Kit Ieng, Chang Lin Ieng, Leong Wai Kuan, Carlos da Silva e Chan Hong Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Junho de 2016.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Julho de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年七月五日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關關務監督黃永明及一等關員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2016:

Wong Weng Meng, comissário alfandegário e Leong Seng Choi, verificador de primeira alfandegário — renovadas as

梁成財自二零一六年八月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一六年七月六日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年六月十五日起，本局與林華廣簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年六月二十四日起，本局與朱瑋元及姜麗嫦簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年六月二十九日起，本局與張容安及陳偉健簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第六職階技術工人，薪俸點為220。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年六月二十九日起，本局與梁健勇簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第五職階技術工人，薪俸點為200。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年六月二十九日起，本局與鄭偉明及鄭錦堂簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第四職階技術工人，薪俸點為180。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第二款之規定，自二零一六年六月三十日起，本局與林沛權簽訂之行政任用合同，以專用印件形式修改，晉階為第二職階二等技術稽查，薪俸點為240。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月八日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月二十日起，本局與蔡瑞珍簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，並收取薪俸點540之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條及第二十四條第二款之規定，自二零一六年七月二十日起，本局以專用印件與曾慶松簽訂行政任用合同，晉級至第一職階一等高級技術員，並收取薪俸點485之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月二十日起，本局與Sofia Alexandra do Rosario Esteves簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階主任翻譯員，並收取薪俸點600之薪酬。

suas requisições nestas Forças de Segurança de Macau, a partir de 1 de Agosto de 2016, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do signatário, de 6 de Julho de 2016:

Lam Wa Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Chu Vai Iun e Keong Lai Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Junho de 2016.

Cheong Iong On e Chan Wai Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Leong Kin Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Cheang Wai Meng e Cheang Kam Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Lam Pui Kun — alterado, por impresso próprio, o seu CAP progredindo a fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2016:

Choi Soi Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

Chang Heng Chong — alterado, por impresso próprio, o seu CAP ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

Sofia Alexandra do Rosario Esteves — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人黃健，主任文案，獲確定委任為本局文職人員編制內文案職程第一職階顧問文案之職務。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條及第二十四條第二款之規定，自二零一六年七月二十日起，本局以專用印件與梁日昇簽訂行政任用合同，晉級至第一職階一等技術輔導員（資訊範疇），並收取薪俸點305之薪酬。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人李佐治、高文龍及謝美娟，特級行政技術助理員，獲確定委任為本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員之職務。

二零一六年七月十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年四月七日作出的批示：

薛文彥——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款，以及第23/2011號行政法規第三十七條的規定，在二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補各公共部門心理學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員之職缺，最後成績名單排名第十五名的及格投考人，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一六年七月四日起生效，為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一六年四月二十五日及五月十八日作出的批示：

Sara Margarida de Jesus Coelho——根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第12/2015號法律第三條第三款（一）項、第十七條、第十八條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項、第五款、以及第111/2014號行政命令第一款之規定，以個人勞動合同方式獲聘用在本局擔任法律範疇的專業技術職務，為期一年，自二零一六年六月二十日起生效。

Wong Kin, letrada-chefe, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2016, II Série, de 15 de Junho — nomeada, definitivamente, letrada assessora, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Leong Iat Seng — alterado, por impresso próprio, o seu CAP ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

Jorge Tomás Cardoso das Neves, Manuel Paulo Couto e Che Mei Kun, assistentes técnicos administrativos especialistas, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2016, II Série, de 15 de Junho — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Julho de 2016. — A Directora dos Serviços, substituíta, *Kok Fong Mei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2016:

Sit Man In, classificada em 15.º lugar no concurso centralizado, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços Públicos, na área de psicologia, da carreira de técnico superior, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 4 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Abril e 18 de Maio de 2016:

Sara Margarida de Jesus Coelho — contratada por contrato individual de trabalho (CIT), pelo período de um ano, para exercer ou em funções de técnica especializada da área jurídica, de acordo os artigos 99.º da «Lei Básica da RAEM», 3.º, n.º 3, alínea I), 17.º e 18.º da Lei 12/2015, 1.º, n.º 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, estipulado no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, a partir de 20 de Junho de 2016.

摘錄自保安司司長於二零一六年六月十五日作出的批示：

陸麗儀及楊敏兒，第二職階首席技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自二零一六年六月二十二日起(簽署附註之日)生效。

張嘉輝及鄭嫦仙，第三職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一六年六月二十二日起(簽署附註之日)生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一六年六月二十三日作出的批示：

鄭振明，第三職階重型車輛司機，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點為200點，自二零一六年七月十三日起生效。

鄭達成及劉婉薇，第一職階一等技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一六年七月十六日起生效。

劉家寶，第一職階一等高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，自二零一六年七月十七日起生效。

梁少玲，第一職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點為120點，自二零一六年七月三十日起生效。

二零一六年七月十三日於懲教管理局

懲教管理局局長 呂錦雲 副局長代行

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Junho de 2016:

Lok Lai I e Ieong Man I, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Cheong Ka Fai e Cheang Seong Sin, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 23 de Junho de 2016:

Cheang Chan Meng, motorista de pesados, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Chiang Tat Seng e Lao Un Mei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2016.

Lau Fatima, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2016.

Leong Sio Leng, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 13 de Julho de 2016. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

衛生局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十一日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

第二職階一般服務助理員陳玉安，自二零一六年二月二十三日起生效；

第三職階一般服務助理員林海、莫子寧及龐文苑，自二零一六年二月二十四日起生效；

第三職階一般服務助理員劉金平，自二零一六年二月二十七日起生效；

第六職階一般服務助理員關全，自二零一六年二月二十四日起生效；

第一職階一等行政技術助理員吳鎮彤，自二零一六年二月二十四日起生效；

第二職階二等護理助理員張倩儀、趙婉君、黃美雲及黃悅嬋，自二零一六年二月二十四日起生效；

第三職階二等護理助理員麥婉儀，自二零一六年二月二十四日起生效；

第四職階二等護理助理員曹偉童，自二零一六年二月二十四日起生效；

第五職階二等護理助理員梁英文，自二零一六年二月二十四日起生效；

第二職階一級護士陳鳳玲、陳林、陳淑筠、鄭淑賢、蔡麗莎、莊嘉麗、周煥好、葉綺雯、林紅艷、李嘉慧、梁嘉琪、梁健毅、梁美香及王嘉樂，自二零一六年二月二十四日起生效；

第三職階一級護士譚依敏，自二零一六年二月二十四日起生效；

第二職階一級護士夏靜文及李荔榕，自二零一六年三月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同：

第一職階一等技術輔導員張佩施，自二零一六年二月二十四日起生效；

第三職階一級護士鄭妙華，自二零一六年二月二十七日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos de longa duração, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Chan Iok On, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2016;

Lam Hoi, Mok Chi Neng e Pong Man Un, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Lao Kam Peng, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 27 de Fevereiro de 2016;

Kuan Chun, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Ng Chun Tung, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Cheong Sin I, Chio Un Kuan, Wong Mei Wan e Wong Ut Sim, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Mak Un I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Chou Wai Tong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Leong Ieng Man, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Chan Fong Leng, Chan Lam, Chan Sok Kuan, Cheang Sok In, Choi Lai Sa, Chong Ka Lai, Chow Wun Hou, Ip I Man, Lam Hong Im, Lei Ka Wai, Leong Ka Kei, Leong Kin Ngai, Leung Mei Heung e Wong Ka Lok, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Tam I Man, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Ha Cheng Man e Li Lirong, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Pui Si, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Cheang Mio Wa, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 27 de Fevereiro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定,本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款,將合同修改為不具期限的行政任用合同:

第二職階二等護理助理員蘇鳳兒,自二零一六年二月二十三日起生效;

第七職階一般服務助理員梁奇均,自二零一六年二月二十三日起生效;

第五職階一級護士Juplo, Lilian Octavio,自二零一六年二月二十三日起生效;

第一職階一等高級技術員梁秀娟,自二零一六年二月二十四日起生效;

第一職階一等技術輔導員郭安妮、賴雅薇及潘惠詩,自二零一六年二月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十日之批示:

應鄧素雯之要求,其在本局擔任第一職階一般服務助理員之行政任用合同,自二零一六年四月十二日起予以解除。

按照代副局長於二零一六年七月六日之批示:

核准准照編號為第145號及營業地點為澳門黑沙環中街226號寰宇天下W座地下及閣仔之“泰和藥房”准照持有權轉移予曾憲章先生,其住址位於澳門慕拉士大馬路181-183號華明工業大廈5樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准准照編號為第248號及營業地點為澳門海港街71號國際中心I(第一座)地下BJ座(A區)及閣仔之“信心藥房(回力分店)”准照持有權轉移予余偉生先生,其住址位於澳門安仿西街82號利豐大廈地下B座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一六年七月六日本局一般衛生護理代副局長的批示:

取消高嘉瑩第E-2056號護士執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

分別取消區美誼第E-1689號、羅婉芬第E-2029號護士執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Sou Fong I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2016;

Leong Kei Kuan, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2016;

Juplo, Lilian Octavio, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2016;

Leong Sao Kun, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Kuok On Nei Maria do Rosario, Lai Nga Mei e Poon Vai Si, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2016:

Tang Sou Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Abril de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 6 de Julho de 2016:

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia «Tai Vo», alvará n.º 145, com local de funcionamento na Rua Central da Areia Preta n.º 226, «W», r/c e coc-chai, Macau, a favor do Chang Hin Cheong, com residência na Avenida de Venceslau de Moraes n.ºs 181-183, Edifício Industrial Va Meng, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia «Seon San (Sucursal Jai Alai)», alvará n.º 248, com local de funcionamento na Rua do Terminal Marítimo n.º 71, Centro Internacional de Macau-Edifício I, Bloco I, «BJ», r/c (Área A) com kok-chai, Macau, a favor do U Wai Sang, com residência na Rua de Francisco António n.º 82, Edifício Lei Fung, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 6 de Julho de 2016:

Kou Ka Ieng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2056.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ao Mei I e Lo Un Fan — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1689 e E-2029.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

梁考欣——應其要求，中止第E-2203號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

蕭鳳儀——應其要求，取消第M-1815號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

吳彥嫻——應其要求，中止第M-1974號醫生執業牌照之許可，為期六個月。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳凱華——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2233。

(是項刊登費用為 \$264.00)

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月七日的批示：

梁玉萍——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年七月二十五日起，以定期委任方式，續任為本局求診者處處長，為期一年。

按照二零一六年七月七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳夢瑩——應其要求，中止第E-1868號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一六年七月八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

楊子洋——應其要求，中止第E-2063號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

錢康祺——已故，取消第C-0084號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消Fátima de Assis do Serro Viegas第E-2074號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

邢志紅——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2611。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Leong Hao Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2203.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sio Fong I — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1815.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng In Sim — suspenso, a seu pedido, por seis meses, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1974.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Hoi Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2233.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016:

Leong Iok Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Utentes destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 25 de Julho de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 7 de Julho de 2016:

Chan Mong Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1868.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 8 de Julho de 2016:

leong Chi leong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2063.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chun Hong Kei — cancelada, por falecimento, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0084.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Fátima de Assis do Serro Viegas — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2074.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Xing ZhiHong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2611.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

陳偉杰——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0219。

(是項刊登費用為 \$274.00)

蔡雅瑩、王怡、黃倩華——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業，牌照編號分別是：T-0473、T-0474、T-0475。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一六年七月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消梁立彤第E-1433號、黃秀敏第E-2402號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陸家文——應其要求，取消第E-2315號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

何淑欣——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2612。

(是項刊登費用為 \$264.00)

梁秋雯——獲准許從事治療師(言語治療)職業，牌照編號是：T-0476。

(是項刊登費用為 \$274.00)

仁健醫療中心——應其要求，取消第AL-0238號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一六年七月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳麗燕——應其要求，取消第E-2327號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消詹海琪第E-2406號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

林嘉慧——恢復第T-0053號治療師(物理治療)執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Chan Wai Kit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0219.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Choi Nga Ieng, Wong I e Wong Sin Wa — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0473, T-0474 e T-0475.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Julho de 2016:

Leong Lap Tong e Wong Sao Man — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1433 e E-2402.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lok Ka Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2315.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Sok Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2612.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Chao Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0476.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da alvará de Yan Kin Medical Center, alvará no AL-0238.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Julho de 2016:

Chan Lai In — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2327.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chim Hoi Kei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2406.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lam Ka Wai — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0053.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

根據社會文化司司長於二零一六年六月二十七日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第7/2010號法律第二十四條第六款、第二十八條、第二十九條第二款及第三款、第三十條第一款的規定，核准公佈衛生局行政任用合同診療技術員轉入名單，該名單自二零一六年七月二十日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2016, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com os artigos 24.º, n.º 6, 28.º, 29.º, n.ºs 2 e 3, e 30.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2010, foi autorizada a publicação da lista de transição de técnico de diagnóstico e terapêutica provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, a partir de 20 de Julho de 2016:

具備官方核准的診療技術學士學位轉入第7/2010號法律附件表一所定的相應職級的診療技術員名單

Lista de técnico de diagnóstico e terapêutica que transita para a categoria correspondente da carreira constante do mapa 1 anexo à Lei n.º 7/2010 por estar habilitado com licenciatura em técnicas de diagnóstico e terapêutica oficialmente aprovada

姓名 Nome	於二零一六年七月十九日的狀況 Situação em 19/07/2016		於二零一六年七月二十日的狀況 Nova situação em 20/07/2016		任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalaão	職級 Categoria	職階 Escalaão	
黃淑尼 Wong Sok Nei	首席診療技術員 (第7/2010號法律附件表三) Técnico de diagnóstico e terapêutica principal (mapa 3 da Lei n.º 7/2010)	1	首席診療技術員 (第7/2010號法律附件表一) Técnico de diagnóstico e terapêutica principal (mapa 1 da Lei n.º 7/2010)	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

聲明

Declarações

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同第二職階二等技術輔導員劉匡正，自二零一六年六月六日起，即在統計暨普查局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等技術輔導員鄭紫賢，自二零一六年六月二十日起，即在經濟局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階二等護理助理員馬煥好，自二零一六年六月二十二日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階一般服務助理員崔楊梯，自二零一六年六月二十四日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

Para os devidos efeitos se declara que Lao Hong Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalaão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Junho de 2016, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheang Chi In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalaão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Junho de 2016, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Economia.

— Para os devidos efeitos se declara que a Ma Wun Hou, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalaão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, foi rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que a Choi Ieong Tai, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalaão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, foi rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Junho de 2016.

二零一六年七月十四日於衛生局

局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年六月七日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

陳寶娟，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年五月十六日起生效；

葉雅芝，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一六年五月十六日起生效；

王娜娜，第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一六年五月九日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

朱娟娟及蘇智敏，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年五月十一日起生效；

蔣麗瑩及袁明晞，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年五月二十五日起生效。

二零一六年七月七日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，第12/2015號法律第十七條、第十八條及第三十條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以個人勞動合同方式聘請曹偉妍在本局澳門樂團執行職務，為期一年，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal com contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Chan Pou Kun, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 16 de Maio de 2016;

Ip Nga Chi, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Maio de 2016;

Wong Na Na, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 9 de Maio de 2016.

O seguinte pessoal com contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Chu Kun Kun e Sou Chi Man, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 11 de Maio de 2016;

Cheong Lai Ieng e Iun Meng Hei, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 25 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Julho de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2016:

Chou Wai In — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, 17.º, 18.º e 30.º da Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despachos do signatário, de 6 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo ao escalão imediato,

任用合同第三條款，晉升至緊接職階，均自二零一六年七月十二日起生效：

李碧嘉及Fernando Pedro Soares Gonçalves Lencastre——第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

Jorge Alexandre Baptista da Silva Maneiras——第三職階首席高級技術員，薪俸點為590；

馮惠芳——第三職階特級技術員，薪俸點為545；

陳淑儀及容雪雲——第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的長期行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

趙月紅及葉健雄——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年七月十五日起生效；

盧可茵——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年七月五日起生效。

二零一六年七月十四日於文化局

局長 吳衛鳴

neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Julho de 2016:

Rebeca Lei e Fernando Pedro Soares Gonçalves Lencastre, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650;

Jorge Alexandre Baptista da Silva Maneiras, como técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590;

Fong Vai Fong, como técnica especialista, 3.º escalão, índice 545;

Chan Sok I e Long Sut Van, como assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.º escalão, índice 330.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

Chio Ut Hong e Ip Kin Hong, como técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 15 de Julho de 2016;

Lou Ho Ian, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 5 de Julho de 2016.

Instituto Cultural, aos 14 de Julho de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一六年四月七日作出的批示：

王庚——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，晉階為本局行政任用合同第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一六年三月十八日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年四月二十八日作出的批示：

馬雲娜，本局第一職階首席特級技術輔導員，屬確定委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，自二零一六年六月十三日至二零一七年六月十二日。

摘錄自本局局長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

徐學君——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，晉階為本局行政任用合同第三職階勤雜人員，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 7 de Abril de 2016:

Wong Kang — alterado o contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da directora dos Serviços, de 28 de Abril de 2016:

Wanda Oane Marques Sousa, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, no período de 13 de Junho de 2016 a 12 de Junho de 2017, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, vigente.

Por despacho da directora dos Serviços, de 29 de Abril de 2016:

Choi Hok Kuan — alterado o contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão,

薪俸點為130，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一六年四月十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年五月三日作出的批示：

安樂麗，本局第二職階首席特級公關督導員，屬確定委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百三十九條之規定，獲批給短期無薪假，自二零一六年七月一日至二零一七年六月三十日。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第二職階二等技術員麥松堅，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一六年七月十一日於旅遊局

局長 文綺華

índice 130, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da directora dos Serviços, de 3 de Maio de 2016:

Isabela Eleonora Catela Antunes Trabuco, assistente de relações públicas especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, no período de 1 de Julho de 2016 a 30 de Junho de 2017, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2016:

Mak Chong Kin, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2016, II Série, de 4 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Julho de 2016.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用葉詠欣為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一六年六月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用鄭凱欣、陳宇翔、李俊健及馮天朗為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一六年六月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第三款(二)項之規定，以行政任用合同方式聘用關慧怡為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一六年六月二十二日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016:

Ip Weng Ian — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

Cheang Hoi Ian, Chan U Cheong, Lei Chon Kin e Fong Tin Long — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

Kuan Wai I — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用徐嘉欣為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一六年六月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用許寶寶為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，自二零一六年六月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用張淑卿及馮妙香為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，自二零一六年七月六日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一六年六月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（一）項及第三款的規定，以附註形式修改劉志強在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年七月二十六日起轉為第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項的規定，以附註形式修改黃華基在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年七月三十一日起轉為第六職階輕型車輛司機，薪俸點為220。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，自二零一六年七月二十一日起以附註形式修改下列人員長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鄭嘉儀、伍海欣、楊美玲及黃樹仁，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

李婉珊及梁筱琴，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio de 2016:

Choi Ka Ian — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Maio de 2016:

Hoi Pou Pou — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.^o escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

Cheong Sok Heng e Fong Mio Heong — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.^o escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do IAS, de 16 de Junho de 2016:

Lau Chi Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.^o escalão, índice 465, neste Instituto, nos termos do artigo 4.^o do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 1), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.^o 14/2009, a partir de 26 de Julho de 2016.

Vong Va Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 6.^o escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos do artigo 4.^o do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 2, alínea 3), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.^o 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.^o do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.^o 14/2009, a partir de 21 de Julho de 2016:

Cheang Ka I, Ng Hoi Ian, Ieong Mei Leng e António Vong, para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320;

Lei Un San e Leong Sio Kam, para técnicos superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada

的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

朱詠嫻，自二零一六年七月二十一日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

沈咪蓮，自二零一六年七月二十二日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

張子健，自二零一六年七月三十日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

曾寶珠及莫文耀，自二零一六年七月三十日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款和第二十四條第二款的規定，陳秀芳在本局擔任第六職階勤雜人員的行政任用合同續期一天，自二零一六年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用鄭亮池為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一六年七月六日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第五款和第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

蔡木錦、高嘉恆、陳嘉汶、吳嘉華及梁家宜，第一職階二等技術員，首名及其餘四名分別自二零一六年七月二日及七月十四日起生效；

謝佩珊，第一職階顧問高級技術員，自二零一六年七月二十七日起生效；

鄭子揚，第一職階輕型車輛司機，自二零一六年七月二日起生效；

趙小青及林樹培，第七職階勤雜人員，分別自二零一六年七月八日及八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改傅麗明、傅麗貞、黃劍雄及李綺琳在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年七月八日起轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Chu Weng Han, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 21 de Julho de 2016;

Sam Mai Lin, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 22 de Julho de 2016;

Cheong Tsz Kin, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 30 de Julho de 2016;

Chang Pou Chu e Mok Man Io, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 30 de Julho de 2016.

Por despachos da presidente do IAS, de 28 de Junho de 2016:

Chan Sao Fong — renovado o contrato administrativo de provimento por um dia, como auxiliar, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2016.

Chiang Leong Chi — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, alínea I), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º, n.º 5, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Choi Mok Kam, Kou Ka Hang, Chan Ka Man, Ng Ka Wa e Leong Ka I, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 e 14 de Julho, para o 1.º e restantes, respectivamente;

Tse Pui San, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2016;

Cheang Chi Ieong, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2016;

Chio Sio Cheng e Lam Su Pui, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 8 de Julho e 1 de Agosto de 2016, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2016:

Fu Lai Meng, Fu Lai Cheng, Wong Kim Hong e Lei I Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Julho de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第三款(二)項的規定，以行政任用合同方式聘用鄭芬為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一六年六月二十二日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年七月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第二職階二等技術員鄭世俊、龔安娜及簡碧琪，自二零一六年七月三十日起獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第二職階二等行政技術助理員鄭愛敏，自二零一六年七月三十日起獲確定委任出任該職位。

二零一六年七月十四日於社會工作局

局長 黃艷梅

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

Cheang Fan — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

Por despachos da presidente do IAS, de 6 de Julho de 2016:

Cheang Sai Chon, Ana Kam Constantino e Kan Pek Kei, técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2016.

Cheang Oi Man, assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 14 de Julho de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

旅遊學院

批示摘錄

根據旅遊學院院長於二零一六年五月十二日之批示：

應歐寧堅本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第六職階技術工人之職務，自二零一六年七月十一日起生效。

根據旅遊學院院長於二零一六年六月二十九日之批示：

陳芷湘，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年七月六日起生效。

馮嘉維，本學院第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款、第二款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其合同獲續期一年，並晉階為第二職階二等技術員，由二零一六年七月十四日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho da presidente deste Instituto, de 12 de Maio de 2016:

Au Ning Kin, operário qualificado, 6.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 11 de Julho de 2016.

Por despachos da presidente do Instituto, de 29 de Junho de 2016:

Chan Chi Seong, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2016.

Fong Ka Wai, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e progredindo para técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015 e 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 14 de Julho de 2016.

根據旅遊學院院長於二零一六年七月五日之批示：

李嘉汶，本學院第一職階一等高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一六年七月十六日起生效。

陳倩菁，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零一六年七月十六日起生效。

粘世偉、廖月婷和吳萬盛，本學院第一職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，由二零一六年七月十六日起生效。

彭詠恩，本學院第一職階一等行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，由二零一六年七月十六日起生效。

二零一六年七月十四日於旅遊學院

院長 黃竹君

Por despachos da presidente do Instituto, de 5 de Julho de 2016:

Lei Ka Man, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2016.

Chan Sin Cheng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2016.

Chim Sai Wai, Lio Ut Teng e Ng Man Seng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seus contratos, progredindo para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2016.

Pang Weng Ian, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Julho de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社會保障基金

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一六年七月五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款的規定，以專用印件形式修改本基金下列工作人員之合同為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
葉友賢	二等高級技術員	1	03/06/2016
歐新成	二等高級技術員	1	03/06/2016
李婕韻	二等高級技術員	1	10/06/2016

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，以附註形式修改本基金下列工作人員之行政任用

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

O seguinte pessoal deste Fundo — alterados, por impresso próprio, os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Ip Iao In	Técnico superior de 2.ª classe	1	03/06/2016
Ao San Seng	Técnico superior de 2.ª classe	1	03/06/2016
Lei Chit Wan	Técnico superior de 2.ª classe	1	10/06/2016

O seguinte pessoal deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa dura-

合同第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
朱高慧儀	勤雜人員	2	03/06/2016

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本基金下列工作人員之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
阮穎詩	一等技術輔導員	2	13/06/2016

二零一六年七月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

文化產業基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月二十一日作出的批示：

張杏娟——根據第12/2015號法律第五條的規定，自二零一六年七月十三日起與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任本基金第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一六年七月十二日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月十四日作出的批示：

鍾健業、成麗、伍冠華、高基富、梁曉欣、馮志昌及李國耀，本局第二職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改

çã, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Chu Kou Wai I	Auxiliar	2	03/06/2016

O seguinte pessoal deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Iun Weng Si	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	13/06/2016

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Julho de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Junho de 2016:

Cheong Hang Kun — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Fundo, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 12 de Julho de 2016. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Junho de 2016:

Chong Kin Ip, Seng Lai, Ng Kun Wa, Kou Kei Fu, Leong Hio Ian, Fong Chi Cheong e Lei Kuok Io, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1,

其等行政任用合同第三條款，首四位由二零一六年六月十五日起，第五位由二零一六年六月二十一日起，第六位由二零一六年六月二十七日起，最後一位由二零一六年七月一日起，轉為第一職階一高等級技術員，合同其他條件維持不變。

郭穎暉、梁敬豪、麥耀輝、李偉傑及馮思恆，本局第二職階二高等級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，首四位由二零一六年六月十五日起，最後一位由二零一六年六月二十一日起，轉為第一職階一高等級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一六年六月二十日作出的批示：

應何泳禧的請求，其在本局擔任第二職階二高等級技術員的行政任用合同，自二零一六年七月六日起予以解除。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階首席顧問高級技術員梁偉祺的行政任用合同，自二零一六年八月一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術稽查許英和及第一職階輕型車輛司機梁志泉的行政任用合同，自二零一六年八月二日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術輔導員潘頌恩及汪繼賢的行政任用合同，自二零一六年八月三日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十一日作出的批示：

游燕玲、黎筱茵、梁可婷、黃春年、楊敬鴻及吳進發，本局第二職階一高等級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

羅思浩，本局第二職階二等翻譯員——根據第14/2009號法律第二十七條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階一等翻譯員，合同其他條件維持不變。

alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016 para os quatros primeiros, 21 de Junho de 2016 para a quinta, 27 de Junho de 2016 para o sexto, e 1 de Julho de 2016 para o último, mantendo-se as demais condições contratuais.

Kuok Weng Fai, Leong Keng Hou, Mak Io Fai, Lei Wai Kit e Fung Si Hang, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016 para os quatros primeiros, e 21 de Junho de 2016 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 20 de Junho de 2016:

Ho Weng Hei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Julho de 2016.

Leong Wai Kei, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Hoi Ieng Wo, fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e Leong Chi Chun, motorista de ligeiros, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Pun Chong Ian e Wong Kai In, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Junho de 2016:

Yau Yin Ling, Lai Sio Ian, Leong Ho Teng, Wong Chon Nin, Ieong Keng Hong e Ng Chon Fat, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lo Si Hou, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

黃守儒，第二職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階首席技術員，合同其他條件維持不變。

梁祖雄，第二職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階首席技術員，合同其他條件維持不變。

李梓然及高凱文，本局第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，分別自二零一六年六月二十三日及六月二十四日起，轉為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

麥理民，本局第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

關淑珩，本局第二職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

黎民生，本局第二職階二等繪圖員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階一等繪圖員，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年六月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，更改李潤洪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，自二零一六年六月二十二日起生效，合同其他條件維持不變。

Wong Sao Iu, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Leong Chou Hung, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Chi In e Kou Hoi Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 e 24 de Junho de 2016, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais.

Mak Lei Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Kuan Sok Hang, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lai Man Sang, desenhador de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 24 de Junho de 2016:

Lei Ion Hong — alterada, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年六月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式更改伍卉婷、霍偉良、易淑賢及梁淑珊在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,首位晉階為第二職階一等技術輔導員,其餘三位晉階為第二職階一等行政技術助理員,自二零一六年六月二十五日起生效,合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式更改梁杏欣、梁家汶、蘇安兒、鍾杏泳及趙叔維在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,首三位晉階為第二職階一等技術輔導員,其餘兩位晉階為第二職階一等行政技術助理員,自二零一六年六月二十五日起生效,合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式更改何愛蓮、林燕婷、梁麗敏及彭碧瑤在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉階為第二職階一等技術輔導員,自二零一六年六月二十五日起生效,合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款,第二十四條第三款(二)項之規定,本局第二職階一等行政技術助理員程嘉斌及第二職階勤雜人員梁鳳群之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,分別自二零一六年六月十八日及六月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,本局第一職階首席技術輔導員麥理民的行政任用合同,自二零一六年八月二十三日起續期一年。

二零一六年七月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 27 de Junho de 2016:

Ng Wai Teng, Fok Wai Leong, Iec Sok In e Leong Sok San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, para a primeira e assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 2.^o escalão, para os três restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Leong Hang Ian, Leong Ka Man, Sou On I, Chung Hang Weng e Chio Sok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, para as três primeiras e assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 2.^o escalão, para os dois restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ho Oi Lin, Lam Yin Ting, Leong Lai Man e Pang Pek Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1 alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2016:

Cheng Ka Pan, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, e Leong Fong Kuan, auxiliar, 2.^o escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015, respectivamente, a partir de 18 e 25 de Junho de 2016.

Por despacho do signatário, de 28 de Junho de 2016:

Mak Lei Man, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

海事及水務局

聲明

為著應有效力,根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Wai Pong, cessou, no termo do prazo, a comissão de serviço como chefe da

定，茲聲明本局港口事務處處長林衛邦的定期委任，因期限屆滿而終止，並自二零一六年七月十八日起返回其原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席高級技術員。

二零一六年七月十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

Divisão de Assuntos Portuários, regressando ao seu lugar de origem como técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 18 de Julho de 2016, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Julho de 2016. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年六月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，以及第14/2009號法律的規定，以附註形式修改李海儀及黃泮澄在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同第二條款，自二零一六年八月一日起續期一年，薪俸點350。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款，以及第14/2009號法律的規定，袁偉恆、阮振彰及蕭志芬在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一六年八月十日起續期一年，薪俸點260。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，以附註形式修改本局第一職階二等技術員邵銘諾的行政任用合同第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年八月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，以附註形式修改本局下列工作人員行政任用合同的第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，自下述日期起生效：

周宛煒，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年六月十六日起生效；

郭一峰，第二職階二等技術稽查，自二零一六年六月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改本局下列工作人員行政任用合同

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Junho de 2016:

Lei Hoi I e Wong Un Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para renovação dos mesmos contratos, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, índice 350, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Un Wai Hang, Un Chan Cheong e Sio Chi Fan — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2016:

Sio Meng Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Chao Un Wai Ivone, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2016;

Kuok Iat Fong, como fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º,

的第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自下述之日期開始生效：

梁竹君、梁文康、吳子棟、蘇海恩、黃志榮、王黎恆、范美珠、林揚芳、劉群愛、戴穎龍及黃鳳尤，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年六月二十日起生效；

何美芳，第一職階首席技術輔導員，自二零一六年六月二十日起生效；

黎家豪，第一職階二等技術員，自二零一六年六月二十日起生效；

韓寶宏，第一職階一等技術員，自二零一六年六月二十日起生效；

趙立文，第一職階一等技術稽查，自二零一六年六月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的相關行政任用合同，轉為收取相等於下列相應之職級、職階及薪俸點，自二零一六年七月二十日起生效：

伍榮基，不具期限的行政任用合同，第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點；

盧啟恩，不具期限的行政任用合同，第一職階特級技術員，薪俸點505點；

何少山，不具期限的行政任用合同，第一職階首席技術稽查，薪俸點305點。

二零一六年七月十五日於房屋局

局長 山禮度

n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Leong Chok Kuan, Leong Man Hong, Ng Chi Tong, Sou Hoi Ian, Wong Chi Weng, Wong Lai Hang, Fan Mei Chu, Lam Jeong Fong, Lao Kuan Oi, Tai Weng Long e Wong Fong Iao, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2016;

Ho Mei Fong, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2016;

Lai Ka Hou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2016;

Hon Pou Wang, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2016;

Chio Lap Man, como fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, os seus contratos administrativos de provimento com referência, respectivamente, às categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 20 de Julho de 2016:

Ng Weng Kei, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660;

Lou Kai Ian, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Ho Sio San, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305.

Instituto de Habitação, aos 15 de Julho de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

民航局

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一六年七月十二日批示核准之民航局二零一六年財政年度本身預算第四次修改：

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho do mesmo ano:

民航局二零一六年財政年度第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		100,000.00
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00	
					總額 Total	100,000.00	100,000.00

二零一六年七月十一日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——後補委員：Masato Gerald Jeffrey Muraishi (財政局代表)——正選委員：何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 11 de Julho de 2016. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — O Vogal Suplente, *Masato Gerald Jeffrey Muraishi* (representante da DSF). — O Vogal Efectivo, *Ho Man Sao*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，行政公職局人員編制第一職階主任翻譯員羅瑞景在本局擔任第一職階顧問翻譯員的徵用期，自二零一六年五月十二日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月三十日起生效：

黃華欣及梁基耀，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

郭曉明，晉級至第一職階首席高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為540點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 2016:

Lo Soi Keng, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — renovada a requisição, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Março de 2016:

Wong Wa Ian e Leong Kei Yiu, ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Kwok Hiu Ming, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, área de informática, índice 540;

羅家紹，晉級至第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450點；

鄭詩敏，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

方玉琦，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

摘錄自局長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改蔡強及鄭寶泉在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一六年三月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改阮佩玲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一六年三月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

陳健梅，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一六年三月一日起生效；

吳容彩，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一六年三月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第一款及第三款的規定，以專用印件方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同如下：

郭巧儀及郭狄美，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月二日起生效；

程慧妍及馮惠玲，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年四月十九日起生效：

Lo Acácio, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, área de informática, índice 450;

Cheang Si Man, ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Fong Lok Kei, ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Abril de 2016:

Choi Keong e Kuong Pou Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progridem para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Março de 2016.

Un Pui Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Chan Kin Mui, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Março de 2016;

Ng Iong Choi, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 11 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Kuok Hao I e Kuok Tek Mei, progridem para assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 2 de Março de 2016;

Cheng Wai In e Fong Wai Leng, progridem para assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 23 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016:

盧志明，晉級至第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450點；

唐偉明，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

張詠芷，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

摘錄自局長於二零一六年四月二十日作出的批示：

應吳萬昌之請求，其在本局擔任第二職階首席技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零一六年六月十三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局第二職階一等行政技術助理員莫彩桃的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

Godinho Vas, Bebiana Preciosa，第三職階特級行政技術助理員，自二零一六年三月一日起生效，為期三年；

郭狄美及郭巧儀，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年三月二日起生效，為期三年；

程慧妍，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年三月二十三日起生效，為期三年。

摘錄自代局長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第一款及第三款的規定，以專用印件方式修改陳婷婷在本局擔任職務的行政任用合同，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，自二零一六年四月二十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

毛光海，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一六年四月十日起生效；

Lou Chi Meng, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática;

Tong Wai Meng, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Cheung Wing Chi, ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Abril de 2016:

Ng Man Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Abril de 2016:

Mok Choi Tou, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Março de 2016.

O seguinte pessoal com contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Godinho Vas, Bebiana Preciosa, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 1 de Março de 2016;

Kuok Tek Mei e Kuok Hao I, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 2 de Março de 2016;

Cheng Wai In, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 23 de Março de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Abril de 2016:

Chan Teng Teng — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento progride para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Mou Kuong Hoi, progride para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 10 de Abril de 2016;

何淑儀、古文聰、歐楊鎮及梁嘉慧，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一六年四月十日起生效；

劉秋伊及梁嫦娥，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零一六年四月十日起生效；

黎賢華及周俊雄，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年四月十六日起生效；

麥嘉蕙，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年四月十六日起生效；

李洛敏，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年四月十六日起生效；

梁翠苑，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一六年四月十六日起生效；

楊嘉靜、黃明基及黃永誠，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年四月二十一日起生效；

林狄斌，晉階至第二職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為370，自二零一六年四月二十一日起生效；

唐漢文，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一六年四月二十七日起生效；

黃昭晉及陳耀強，晉階至第二職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為565，自二零一六年四月二十七日起生效；

蘇雪慧，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一六年四月二十七日起生效；

李綺婷，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一六年四月二十七日起生效；

王家樂，晉階至第二職階一等技術員（資訊範疇），薪俸點為420，自二零一六年四月二十七日起生效；

梁曉彤及黃嘉碧，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一六年四月二十七日起生效；

卓鑑華、呂文杰及Serro da Cunha, Licínio Luis，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年四月二十七日起生效；

黎湧，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一六年四月二十七日起生效；

何佩玲，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一六年四月二十七日起生效。

Ho Sok I, Ku Man Chong Simão, Ao Ieong Pan e Leong Ka Wai, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Abril de 2016;

Lao Chao I e Leong Seong Ngo, progridem para assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 10 de Abril de 2016;

Lai In Wa e Chao Chon Hong, progridem para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 16 de Abril de 2016;

Mak Ka Vai, progride para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 16 de Abril de 2016;

Lei Lok Man, progride para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Abril de 2016;

Leong Choi Un, progride para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 16 de Abril de 2016;

Ieong Ka Cheng, Vong Ming Kay e Wong Weng Seng, progridem para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 21 de Abril de 2016;

Lam Tek Pan, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 21 de Abril de 2016;

Tong Hon Man, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 27 de Abril de 2016;

Wong Chio Chon e Chan Io Keong, progridem para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, área de informática, a partir de 27 de Abril de 2016;

Sou Sit Wai, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 27 de Abril de 2016;

Lei I Teng, progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 27 de Abril de 2016;

Wong Ka Lok, progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, área de informática, a partir de 27 de Abril de 2016;

Leong Tong Hoi e Wong Ka Pek, progridem para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 27 de Abril de 2016;

Cheok Iat Wa Carlos, Loi Man Kit e Serro da Cunha, Licínio Luis, progridem para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 27 de Abril de 2016;

Lai Iong, progride para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 27 de Abril de 2016;

Ho Pui Leng, progride para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Abril de 2016.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款、第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第三款、第六條第一款及第二十四條第六款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三百九十一名的應考人溫响寧，以行政任用合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十二日作出的批示：

應廖偉傑之請求，其在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同自二零一六年六月六日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局第二職階二等行政技術助理員陳婷婷的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年四月二十一日起生效，為期三年。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年五月十八日起生效：

阮潔玲，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

彭鑑森，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

甘俊傑、馮業盛、莫文浩、羅家明及廖志斌，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

龔偉添，晉級至第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450點；

梁慧施及黃門旺，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

黃靜賓、陳宥縈、楊淑芬、梁建輝、老雅詩、陳翠珊、鄧敬聰、香基菊、吳萬昌、鍾永熾、梁婉欣、倪劍鈴、李素妹、楊志豪、盧慧雅、林麗芬及古詠珊，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2016:

Wan Heong Neng, candidato classificado em 391.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2016:

Lio Wai Kit — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2016:

Chan Teng Teng — contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2016:

Un Kit Ling, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Pang Kam Sam, ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Kam Chun Kit, Fong Ip Seng, Mok Man Hou, Lo Ka Meng e Lio Chi Pan, ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Kong Wai Tim, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática;

Leong Wai Si e Wong Mun Wong, ascendendo a técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Wong Cheng Pan, Chan Iao Ieng, Ieong Sok Fan Ines, Leong Kin Fai, Lou Nga Si, Chan Choi San, Tang Paulo, Heong Kei Kok, Ng Man Cheong, Chong Weng Chi, Leong Un Ian, Ngai Kim Leng, Lei Sou Mui, Ieong Chi Hou José, Lou Wai Nga, Lam Lai Fan e Ku Weng San, ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

黎志輝、李溢基、董日峰及曹裕佳，晉級至第一職階特級車輛查驗員，薪俸點為400點；

葉欣兒、林雪婷、黎慧雅及陳天兒，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

梁祐達，第二職階一高等級技術員，自二零一六年四月九日起生效；

呂灝堅，第二職階一等技術輔導員，自二零一六年四月十六日起生效。

聲 明

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款b)項的規定，以行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等車輛查驗員的趙崇章，因其行政任用合同期滿，自二零一六年六月一日起終止職務。

二零一六年七月十三日於交通事務局

局長 林衍新

Lai Chi Fai, Lei Yat Kei, Tong Iat Fong e Tso Yu Kai, ascendendo a inspectores de veículos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Ip Ian I, Lam Sut Teng, Lai Wai Nga e Chan Tin I, ascendendo a assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

O seguinte pessoal com contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Leung Iao Tat, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Abril de 2016;

Loi Hoi Kin, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chio Song Cheong, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou funções como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, por caducidade do contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

公告

Anúncio

經刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）兩缺而舉行通過審查文件及有限制方式的晉級普通開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門的網頁（<http://www.sasg.gov.mo>）。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一六年七月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo dos SASG, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Julho de 2016.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

公告

Anúncio

審計署以行政任用合同制度填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）兩缺，經二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識筆試結果及獲准進入口試的准考人名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署告示板，並上載到本署網頁（www.ca.gov.mo），以供查閱。

二零一六年七月十四日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

（是項刊登費用為 \$989.00）

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados no Comissariado da Auditoria, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e disponibilizados no *website* do CA (www.ca.gov.mo), os resultados da prova escrita de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à prova oral de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), providos em regime de contrato administrativo de provimento do Comissariado da Auditoria, aberto por aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 14 de Julho de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

警察總局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為填補警察總局人員編制內第一職階首席技術輔導員（電子及通訊範疇）一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局網頁內公佈。有關開考公告已刊登於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單即視作確定名單。

二零一六年七月十三日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

(是項刊登費用為 \$989.00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, e publicada no *website* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de electrónica e comunicação, do quadro destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Polícia Unitários, aos 13 de Julho de 2016.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

海關

通告

第17/2016/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一六年六月八日作出的批示，為取得——“船長約6米之巡邏艇”進行公開招標。

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一六年八月二十三日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣伍萬貳仟元整（\$52,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Concurso Público n.º 17/2016/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Lancha de fiscalização com comprimento cerca de 6 Metros».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na Secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis e nas horas de expediente. Os interessados precisam de pagar para adquirirem as fotocópias dos documentos acima referidos.

As propostas devem ser entregues à Secretaria dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 23 de Agosto de 2016.

Para além dos documentos acima referidos, exigidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve o concorrente entregar ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de cinquenta e duas mil patacas (\$ 52 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancá-

保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一六年八月二十四日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一六年七月十二日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

ria. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 24 de Agosto de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 12 de Julho de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員四缺，經二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$989.00)

檢察長辦公室以行政任用合同方式招聘第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室，並已上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>) 以供查閱。

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncios

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 14 de Julho de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar e disponibilizada no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

二零一六年七月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$881.00)

Gabinete do Procurador, aos 14 de Julho de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

新聞局

通告

按照行政長官二零一六年七月五日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，新聞局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（葡文社會傳播範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備新聞學、社會傳播或同類範疇的高等課程學歷。

3. 投考方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式到澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局行政財政處遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Aviso

Faz-se público que, por despacho de S.Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Julho de 2016, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação social de língua portuguesa, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior de jornalismo, comunicação social ou afins.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento de impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;

b) 本通告所要求的學歷證明文件；

c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

3.4 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.2 知識考試及專業面試的成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。知識考試成績名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及

b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, ficando, no entanto, dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.

4.2 As listas classificativas da prova escrita de conhecimentos e de entrevista profissional serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, nível 5, da tabela indiciária constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015

續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

7. 職務內容

技術員（葡文社會傳播範疇），負責研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關葡文社會傳播範疇的政策和管理措施作出決定。

8. 甄選方式

甄選是透過以下方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述a)及b)項之甄選方式為淘汰制，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時三小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

9. 考試範圍

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

«Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

7. Conteúdo funcional

Técnico, área de comunicação social de língua portuguesa estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de comunicação social de língua portuguesa.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%;
- c) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Os métodos referidos nas alíneas a) e b) têm carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova escrita de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

2) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

3) 第2/1999號法律通過之《政府組織綱要法》；

4) 第7/2012號行政法規——《新聞局的組織及運作》；

5) 第7/90/M號法律——《出版法》；

6) 第11/91/M號訓令附件——《出版登記規章》；

7) 專業知識：

7.1) 撰寫及編輯葡文新聞稿和新聞圖片說明；

7.2) 就新聞傳播事宜編寫回應建議；

7.3) 新聞知識。

投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問高級技術員 Maria Isabel Dias Calado André
Bandeira

正選委員：首席顧問高級技術員 黃珮珊

顧問高級技術員 Ana Isabel Baptista Soares
Telo Mexia

候補委員：顧問翻譯員 徐家麗

首席技術員 Irina da Cunha Gaspar Rosado
de Carvalho

12. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

二零一六年七月十二日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$8,357.00)

2) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

3) Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999;

4) Regulamento Administrativo n.º 7/2012 – Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social;

5) Lei n.º 7/90/M – Lei de imprensa;

6) Anexo à Portaria n.º 11/91/M – Regulamento do registo de imprensa;

7) Conhecimentos profissionais:

7.1) Elaboração e edição de nota de imprensa e legenda de fotografias em língua portuguesa;

7.2) Elaboração de *line to take* a propósito de assuntos de comunicação social;

7.3) Conhecimentos sobre a área de comunicação social.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Maria Isabel Dias Calado André Bandeira, técnica superior assessora.

Vogais efectivas: Vong Pui San, técnica superior assessora principal; e

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Maria Conceição Clara dos Santos, intérprete-tradutora assessora; e

Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho, técnica principal.

12. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Gabinete de Comunicação Social, aos 12 de Julho de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 8 357,00)

人才發展委員會

公告

人才發展委員會以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階一等技術員（社會科學範疇）壹缺，經二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈七樓人才發展委員會的公告欄，並上載到委員會網頁（<http://www.scdt.gov.mo>）以供查閱。

人才發展委員會以散位合同制度（現為行政任用合同制度）招聘工人組別勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一名，經二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈七樓人才發展委員會的公告欄，並上載到委員會網頁（<http://www.scdt.gov.mo>）以供查閱。

二零一六年七月十二日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

行政公職局

名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro informativo da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada na página electrónica desta Comissão (<http://www.scdt.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de ciências sociais, em regime de contrato administrativo de provimento da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016.

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro informativo da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada na página electrónica desta Comissão (<http://www.scdt.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o recrutamento de um auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar do grupo de pessoal operário, em regime de contrato de assalariamento (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 12 de Julho de 2016.

O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão,

五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：分
潘國棟..... 78.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月四日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年六月二十三日於行政公職局

典試委員會：

主席：林秀

委員：姚鴻銘

楊穎珊

行政公職局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：分
莫錫堯..... 87.22

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月五日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年六月二十七日於行政公職局

典試委員會：

主席：王穎中

委員：林婷婷

譚惠珠

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

Candidato aprovado: Classificação
Pun Kuok Tong.....78,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Sao.

Vogais: Augusto Io; e

Ieong Weng San.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016:

Candidato aprovado: Classificação
Mok Sek Io.....87,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Weng Chong.

Vogais: Lum Ting Ting; e

Tam Wai Chu.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

公告

為填補本局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月七日於行政公職局

代局長 曹錦俊

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補本局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月十二日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$881.00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Kam Chon*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

民政總署

名單

本署透過二零一六年四月二十七日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內行政技術助理員職程第

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista

一職階首席特級行政技術助理員四缺，現公佈准考人評核成績如下。

合格准考人：	分
1.º In Mui Iao Gomes.....	91.88
2.º Viriato Leandro da Luz Leong.....	90.00
3.º Roberto Carlos Osório.....	89.06
4.º Joana Tavares Dias.....	85.63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一六年七月八日管理委員會會議確認)

二零一六年六月二十七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處代處長 羅婉琪

正選委員：財務處顧問高級技術員 梁建倫

文化局一等技術員 黃敏

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

公告

第4/SFI/2016號公開招標

“為民政總署轄下街市建築物及其設施提供清潔服務”

按二零一六年六月二十三日行政長官之批准，現就“為民政總署轄下街市建築物及其設施提供清潔服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一六年八月十五日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º In Mui Iao Gomes.....	91,88
2.º Viriato Leandro da Luz Leong.....	90,00
3.º Roberto Carlos Osório.....	89,06
4.º Joana Tavares Dias.....	85,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 8 de Julho de 2016).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lo Un Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos, substituta.

Vogais efectivos: Leong Kin Lon, técnico superior assessor da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros; e

Wong Man, técnica de 1.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Anúncios

Concurso Público n.º 4/SFI/2016

«Prestação de serviços de limpeza em edifícios e instalações dos Mercados do IACM»

Faz-se público que, por deliberação do Chefe do Executivo, de 23 de Junho de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza em edifícios e instalações dos Mercados do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 15 de Agosto de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», o valor da caução provisória é o seguinte:

組別A——澳門幣壹拾叁萬肆仟陸佰元正 (\$134,600.00) ;

Grupo A — \$ 134 600,00 (cento e trinta e quatro mil e seiscentas patacas);

組別B——澳門幣壹拾柒萬貳仟貳佰元正 (\$172,200.00) ;

Grupo B — \$ 172 200,00 (cento e setenta e duas mil e duzentas patacas);

組別C——澳門幣壹拾肆萬叁仟元正 (\$143,000.00) ;

Grupo C — \$ 143 000,00 (cento e quarenta e três mil patacas);

組別D——澳門幣壹拾伍萬叁仟捌佰元正 (\$153,800.00) ;

Grupo D — \$ 153 800,00 (cento e cinquenta e três mil e oitocentas patacas);

組別E——澳門幣壹拾捌萬壹仟陸佰元正 (\$181,600.00) ;

Grupo E — \$ 181 600,00 (cento e oitenta e uma mil e seiscentas patacas);

組別F——澳門幣貳拾壹萬伍仟貳佰元正 (\$215,200.00) 。

Grupo F — \$ 215 200,00 (duzentas e quinze mil e duzentas patacas).

開標日期為二零一六年八月十六日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 16 de Agosto de 2016.

二零一六年七月十一日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Julho de 2016.

管理委員會委員 麥儉明

O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

第08/SFI/2016號公開諮詢

Consulta Pública n.º 08/SFI/2016

出租經營氹仔中央公園及宋玉生公園售賣亭

«Arrendamento, com vista à sua exploração, dos quiosques sitos no Parque Central da Taipa e no Parque Dr. Carlos d'Assumpção»

按照二零一六年六月二十四日民政總署管理委員會決議，現為“出租經營氹仔中央公園及宋玉生公園售賣亭”進行公開諮詢。

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 24 de Junho de 2016, se acha aberta a consulta pública para o «Arrendamento, com vista à sua exploração, dos quiosques sitos no Parque Central da Taipa e no Parque Dr. Carlos d'Assumpção».

有意投標者可在截標期限屆滿前，於辦公時間內前往澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關諮詢章程及承投規則。

O programa do consulta e o caderno de encargos podem ser obtidos antes do prazo para a entrega das propostas, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

有關是次公開諮詢之公開解釋會將於二零一六年七月二十六日上午十時，在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓培訓中心舉行。

A sessão de esclarecimento desta consulta pública terá lugar às 10,00 horas do dia 26 de Julho de 2016 no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau.

截止遞交標書日期為二零一六年八月八日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁仟元正 (\$3,000.00)。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 8 de Agosto de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo, sito no rés-do-chão do Edifício do IACM e prestar uma caução provisória de \$ 3 000,00 (três mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em numerário, cheque ou garantia bancária em

受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年八月九日上午十時，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓培訓中心舉行。

二零一六年七月十四日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

“氹仔中央公園兒童休憩區改善工程”

公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：氹仔中央公園。
3. 承攬工程目的：改善兒童休憩區。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣肆拾貳萬圓正（\$420,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一六年八月十七日，下午五時正。（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）
11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零一六年八月二十二日，上午十時正。

nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», ou seguro-caução em nome do beneficiário «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 9 de Agosto de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Julho de 2016.

O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Concurso público da empreitada de «Projecto de melhoramentos na Zona de lazer de crianças do Parque Central da Taipa»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Parque Central da Taipa.
3. Objecto da empreitada: projecto de melhoramentos na zona de lazer de crianças.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: MOP \$420 000 e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício Sede do IACM, Macau, até às 17,00 horas do dia 17 de Agosto de 2016 (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

11. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, no dia 22 de Agosto de 2016, pelas 10,00 horas.

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點，日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一六年八月五日，下午五時正前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元整（\$1,000.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：

此工程之施工期自委託工程日起算不得超過150日。

14. 標書評核準則及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價	50%；
——合理工期	10%；
——施工計劃	10%；
——對類似工程之經驗	10%；
——材料質量	20%。

15. 附加的說明文件：

由二零一六年八月八日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年七月十四日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$3,403.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 5 de Agosto de 2016, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 000 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 150 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários	50%;
— Prazo de execução razoável	10%;
— Plano de execução	10%;
— Experiência em obras semelhantes	10%;
— Material	20%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 8 de Agosto de 2016, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Julho de 2016.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

退 休 基 金 會

三十日告示

茲公佈，前臨時海島市政局已故退休半熟練工人李錦誠之遺孀許瑞珠現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Hoi Soi Chu, viúva de Lei Kam Seng, falecido, que foi operário semiqualificado, da então Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aposentado, requerido a

具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年七月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$881.00)

pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 11 de Julho de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 881,00)

經濟局

公告

為填補經濟局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年七月十二日於經濟局

代局長 陳子慧

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

財政局

公告

為填補財政局人員編制以下職位，經二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一六年七月十三日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員職程的第一職階二等普查暨調查員十缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的招考通告。現公布最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	中文姓名	最後成績
1.º	梁珮霞	64.50
2.º	黃岳華	64.20 ^{a)}
3.º	黎嘉敏	64.20 ^{a)}
4.º	廖敏儀	62.90
5.º	劉淑儀	62.62
6.º	李詠怡 123XXX8 (8)	62.60
7.º	林健衡	62.00
8.º	陳靖宜	61.50
9.º	劉宇傑	61.20
10.º	譚瑞紅	61.05
11.º	何嘉雯	60.40
12.º	梁美娟	60.10
13.º	李曉升	59.80
14.º	黃小艷	59.70
15.º	黃仕源	59.58
16.º	陸梓	59.57
17.º	馮穎雯	59.52
18.º	孫潞昕	59.50
19.º	鄧美珠	59.40
20.º	梁淑華	59.33
21.º	盛啟宏	59.32

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Faz-se pública a lista classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome em português	Classificação final
1.º	Leong Pui Ha	64,50
2.º	Wong Ngok Wa	64,20 ^{a)}
3.º	Lai Ka Man	64,20 ^{a)}
4.º	Lio Man I	62,90
5.º	Lao Sok I	62,62
6.º	Lei Weng I 123XXX8 (8)	62,60
7.º	Lam Kin Hang	62,00
8.º	Chan Cheng I	61,50
9.º	Lau U Kit	61,20
10.º	Tam Soi Hong	61,05
11.º	Ho Ka Man	60,40
12.º	Leong Mei Kun	60,10
13.º	Li Xiaosheng	59,80
14.º	Huang Xiaoyan	59,70
15.º	Wong Si Un	59,58
16.º	Lok Chi	59,57
17.º	Fung Weng Man	59,52
18.º	Sun Lou Ian	59,50
19.º	Tang Mei Chu	59,40
20.º	Leong Sok Wa	59,33
21.º	Seng Kai Wang	59,32

名次	中文姓名	最後成績	Ordem	Nome em português	Classificação final
22.º	陳世華	59.30 ^{a)}	22.º	Chan Sai Wa	59,30 ^{a)}
23.º	何偉賢	59.30 ^{a)}	23.º	Ho Wai In	59,30 ^{a)}
24.º	何錦明	59.15	24.º	Ho Kam Meng	59,15
25.º	張佩珊	59.13	25.º	Cheong Pui San	59,13
26.º	植沛霞	59.12	26.º	Chek Pui Ha	59,12
27.º	陳立智	59.10 ^{a)}	27.º	Chan Lap Chi	59,10 ^{a)}
28.º	周婉茵	59.10 ^{a)}	28.º	Chao Un Ian	59,10 ^{a)}
29.º	繆志華	59.10 ^{a)}	29.º	Mio Chi Wa	59,10 ^{a)}
30.º	胡佩瑩	59.10 ^{a)}	30.º	Vu Pui Ieng	59,10 ^{a)}
31.º	龐穎欣	59.00	31.º	Pong Weng Ian	59,00
32.º	冼麗盈	58.92	32.º	Sin Lai Ieng	58,92
33.º	郭婉瑩	58.77	33.º	Kuok Un Ieng	58,77
34.º	李耀麟	58.75	34.º	Lee Io Lon	58,75
35.º	楊潔敏	58.70	35.º	Ieong Kit Man	58,70
36.º	葉偉恆	58.58	36.º	Ip Wai Hang	58,58
37.º	何綺璇	58.50 ^{a)}	37.º	Ho I Sun	58,50 ^{a)}
38.º	劉嘉莉	58.50 ^{a)}	38.º	Lao Ka Lei	58,50 ^{a)}
39.º	曹詩慧	58.00 ^{a)}	39.º	Chou Si Wai	58,00 ^{a)}
40.º	甘玉楣	58.00 ^{a)}	40.º	Kam Iok Mei	58,00 ^{a)}
41.º	周佩茵	58.00 ^{a)}	41.º	Chao Pui Ian	58,00 ^{a)}
42.º	梁家榮	57.97	42.º	Leong Ka Weng	57,97
43.º	胡嘉碧	57.90	43.º	Wu Ka Pek	57,90
44.º	陳志文	57.82	44.º	Chan Chi Man	57,82
45.º	譚若玲	57.77	45.º	Tam Ieok Leng	57,77
46.º	方杏華	57.75	46.º	Fong Hang Wa	57,75
47.º	梁俊豪	57.70	47.º	Leong Chon Hou	57,70
48.º	李婉婷	57.48	48.º	Lei Un Teng	57,48
49.º	杜婉玲	57.43	49.º	Tou Un Leng	57,43
50.º	葉詩韻	57.30 ^{a)}	50.º	Ip Si Wan	57,30 ^{a)}
51.º	林詠琪	57.30 ^{a)}	51.º	Lam Weng Kei	57,30 ^{a)}
52.º	張小芬	57.20	52.º	Cheong Sio Fan	57,20
53.º	梁凱琪	57.18	53.º	Leong Hoi Kei	57,18
54.º	李嘉曦	57.10	54.º	Lei Ka Hei	57,10
55.º	陳惠琪	57.07	55.º	Chan Wai Kei	57,07
56.º	潘俊傑	57.00	56.º	Pun Chon Kit	57,00
57.º	黃麗樺	56.95	57.º	Wong Lai Wa	56,95
58.º	伍潤達	56.92	58.º	Ng Ion Tat	56,92
59.º	蕭淑燕	56.73	59.º	Sio Sok In	56,73
60.º	陸德林	56.70	60.º	Lok Tak Lam	56,70
61.º	盧國然	56.60	61.º	Lou Kuok In	56,60
62.º	劉詠怡	56.30 ^{a)}	62.º	Lao Weng I	56,30 ^{a)}

名次	中文姓名	最後成績	Ordem	Nome em português	Classificação final
63.º	郭俊豪	56.30 ^{a)}	63.º	Kuok Chon Hou	56,30 ^{a)}
64.º	李如霞	56.30 ^{a)}	64.º	Lei U Ha	56,30 ^{a)}
65.º	梁君澤	56.25	65.º	Leong Kuan Chak	56,25
66.º	林少洪	56.23	66.º	Lam Sio Hong	56,23
67.º	彭金鳳	56.20	67.º	Peng Jinfeng	56,20
68.º	高詠然	56.18	68.º	Kou Weng In	56,18
69.º	黃婉芳	56.07	69.º	Wong Un Fong	56,07
70.º	鄧司域	56.00	70.º	Tang Si Wek	56,00
71.º	陳少芸	55.90	71.º	Chan Sio Wan	55,90
72.º	蘇比龍	55.80	72.º	Sou Pei Long	55,80
73.º	洪麗婷	55.78	73.º	Hong Lai Teng	55,78
74.º	黃韻詩	55.77	74.º	Wong Wan Si	55,77
75.º	黃桂芬	55.73	75.º	Wong Kuai Fan	55,73
76.º	梁世杰	55.60	76.º	Leong Sai Kit	55,60
77.º	嚴殷	55.55	77.º	Im Ian	55,55
78.º	劉錦健	55.47	78.º	Lao Kam Kin	55,47
79.º	譚小龍	55.40	79.º	Tam Sio Long	55,40
80.º	程明海	55.28	80.º	Cheng Meng Hoi	55,28
81.º	王英傑	55.23	81.º	Vong Ieng Kit	55,23
82.º	黃玉萍	54.90	82.º	Wong Iok Peng	54,90
83.º	區永健	54.85	83.º	Ao Weng Kin	54,85
84.º	陳少文	54.80	84.º	Chan Sio Man	54,80
85.º	陳詠琛	54.62	85.º	Chan Weng Sam	54,62
86.º	蔡輝燕	54.50 ^{a)}	86.º	Choi Fai In	54,50 ^{a)}
87.º	胡靜雯	54.50 ^{a)}	87.º	Wu Cheng Man	54,50 ^{a)}
88.º	余嘉豪	54.48	88.º	U Ka Hou	54,48
89.º	梁嘉明	54.40	89.º	Leong Ka Meng	54,40
90.º	張偉杰	54.15	90.º	Cheong Wai Kit	54,15
91.º	盧家華	54.07	91.º	Lou Ka Wa	54,07
92.º	曾美美	54.05	92.º	Chang Mei Mei	54,05
93.º	麥東尼	54.00 ^{a)}	93.º	Mak Tong Nei	54,00 ^{a)}
94.º	林樹盈	54.00 ^{a)}	94.º	Lam Su Ieng	54,00 ^{a)}
95.º	劉嘉熙	53.90 ^{a)}	95.º	Lau Ka Hei	53,90 ^{a)}
96.º	李振業	53.90 ^{a)}	96.º	Lei Chan Ip	53,90 ^{a)}
97.º	曹美娟	53.80	97.º	Chou Mei Kun	53,80
98.º	胡卓宏	53.60	98.º	Wu Cheok Wang	53,60
99.º	吳漢彬	53.58	99.º	Ng Hon Pan	53,58
100.º	呂偉彤	53.40	100.º	Loi Wai Tong	53,40
101.º	趙艷芬	53.20	101.º	Chio Im Fan	53,20
102.º	何健永	53.12	102.º	Ho Kin Wing	53,12
103.º	曾紅婷	53.10	103.º	Zeng Hongting	53,10

名次	中文姓名	最後成績	Ordem	Nome em português	Classificação final
104.º	吳美玲	53.02	104.º	Ng Mei Leng	53,02
105.º	馮家俊	52.93	105.º	Fong Ka Chon	52,93
106.º	李欣懿	52.90	106.º	Lei Ian I	52,90
107.º	何志健	52.70	107.º	Ho Chi Kin	52,70
108.º	金海惜	52.60 ^{a)}	108.º	Kam Hoi Sek	52,60 ^{a)}
109.º	盧媚小	52.60 ^{a)}	109.º	Lou Mei Sio	52,60 ^{a)}
110.º	辜咏麟	52.57	110.º	Ku Weng Lon	52,57
111.º	梁子麟	52.50	111.º	Leong Chi Lon	52,50
112.º	黃嘉寶	51.65	112.º	Wong Ka Pou	51,65
113.º	馮希彤	51.60	113.º	Fong Hei Tong	51,60
114.º	陳文超	51.20	114.º	Chan Man Chio	51,20

備註：

a) 得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定優先排序。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名的准考人：569名；

——因缺席專業面試被除名的准考人：32名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰的准考人：585名；

——因專業面試得分低於50分被淘汰的准考人：20名；

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年七月六日批示確認)

二零一六年六月二十七日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 黃保德

委員：首席技術員 陳翠蘭

特級普查暨調查員 鍾兆勤

(是項刊登費用為 \$8,152.00)

Observações:

a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 569 candidatos;

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 32 candidatos.

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 585 candidatos;

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 20 candidatos.

Nos termos dos artigos 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Vong Pou Tak, chefe de divisão.

Vogais: Chan Choi Lan, técnica principal; e

Chong Sio Kan, agente de censos e inquéritos especialista.

(Custo desta publicação \$ 8 152,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一六年五月三十一日
Em 31 de Maio de 2016

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
債券	Títulos de crédito	基本儲備	Reserva básica
外託管理基金	Fundos discricionários	超額儲備	Reserva extraordinária
其他投資	Outras aplicações	本期盈餘	Resultado do exercício
其他資產	Outros valores activos		
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
	433,743,139,243.42		435,570,371,664.29
	257,173,292,597.50		
	128,992,326,991.62		
	47,572,317,119.30		
	5,202,535.00		
	1,827,232,420.87		
			219,195,241.00
			435,570,371,664.29
			0.00
			435,570,371,664.29
			132,823,898,700.00
			302,527,277,723.29

澳門元
(Patacas)

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man, Deyen

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

尹先龍

Wan Sin Long

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

萬美玲

Maria Luísa Man

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
洪熾偉.....	76.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經二零一六年七月一日保安司司長的批示確認）

二零一六年六月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術員 伍良錦

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 周家樂

教育暨青年局二等技術員 李惠斯

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）四缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李浩榮.....	81.00
2.º 鄧兆偉.....	80.56 a)
3.º 蕭啓樂.....	80.56 a)
4.º 凌永豫.....	80.00

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Hong Chi Wai	76,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Ng Leong Kam, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chau Ka Lok, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Wai Si, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Hou Weng.....	81,00
2.º Tang Sio Wai	80,56 a)
3.º Sio Kai Lok	80,56 a)
4.º Leng Weng U	80,00

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經二零一六年七月六日保安司司長的批示確認)

二零一六年七月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

委員：澳門保安部隊事務局一等技術員 李建勛

教育暨青年局首席技術員 陳耀恩

(是項刊登費用為 \$2,757.00)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Lam, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lei Kin Fan, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Yiu Yan, técnico principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 2 757,00)

公告

Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 潘寶玲

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳善恩

審計署顧問高級技術員 Américo Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Pun Pou Leng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Sin Ian, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Américo Xavier de Sousa, técnico superior assessor do Comissariado da Auditoria.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

第21/2016/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 21/2016/DSFSM

根據保安司司長二零一六年七月五日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「針織衫」進行公開招標。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Camisola de malha».

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一六年八月二十三日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$40,000.00（澳門幣肆萬元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年八月二十四日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

第22/2016/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一六年七月十一日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「輕型車輛」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一六年九月六日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$413,000.00

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 23 de Agosto de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 24 de Agosto de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Concurso Público n.º 22/2016/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículos ligeiros».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 6 de Setembro de 2016. Além da entrega

(澳門幣肆拾壹萬叁仟元整)之證明文件。該擔保須以現金、本票(抬頭人為「澳門保安部隊事務局」)或銀行擔保之方式遞交,倘以現金或本票方式,則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納;倘屬銀行擔保,該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年九月七日上午十時,將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定,投標人或其合法代表屆時應出席,以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止,投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一六年七月十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$3,745.00)

通告

鑑於公佈於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內第4295頁之通告的葡文文本存在不準確之處,現更正如下:

原文為: “..... 6. O Júri é composto por

Suplentes

Presidente: Lao Sio Lap, subintendente do CPSP

應改為: “..... 6. O Júri é composto por

Suplentes

Presidente: Lao Sio Hap, subintendente do CPSP

二零一六年七月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$950.00)

dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 413 000,00 (quatrocentas e treze mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 7 de Setembro de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

Aviso

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do aviso, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2016, II Série, de 24 de Fevereiro, a páginas 4 295, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «..... 6. O Júri é composto por.....

Suplentes

Presidente: Lao Sio Lap, subintendente do CPSP.....»

deve ler-se: «..... 6. O Júri é composto por.....

Suplentes

Presidente: Lao Sio Hap, subintendente do CPSP.....».

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

通告

Aviso

批示: 23/CPSP/2016P

Despacho: 23/CPSP/2016P

本人行使於二零一五年十一月十一日《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組公佈之十一月三日第212/2015號保安司司長批示中第四款賦予之權限，轉授：

一、將本人經轉授而獲得之權限轉授予治安警察局代副局長，警務總長編號100961，黃子暉，該等權限記載於所述批示第一、(一) (1)，一、(一) (2)，一、(一) (5)，一、(一) (6)，一、(二) (1)，一、(二) (3)，一、(三) (2)，一、(三) (5)，二、(一)，二、(二)，二、(三)，二、(四)，二、(五)，二、(六)及二、(七)款，計有：

一、(一) (1) 簽署任用書；

一、(一) (2) 授予職權及接受宣誓；

一、(一) (5) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

一、(一) (6) 簽署計算及結算治安警察局人員服務時間的文件，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

一、(二) (1) 批准治安警察局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

一、(二) (3) 批准治安警察局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

一、(三) (2) 批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

一、(三) (5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條及第十二條第二款所指之行為，但非中國公民則除外；

二、(二) 作出第6/2004號法律第十一條第一款所指之行為；

二、(三) 作出第5/2003號行政法規第三十八條第二款所指之行為；

二、(四) 就一切有關非澳門特別行政區居民入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定；

二、(五) 就有關來自中國內地之中國居民的居留許可申請作出決定；

No uso da competência conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 212/2015, de 3 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015, subdelego:

1. No segundo-comandante, substituto, intendente n.º 100 961, Wong Chi Fai, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, as competências que me foram subdelegadas, e a que se referem os n.ºs 1. I) (1), 1. I) (2), 1. I) (5), 1. I) (6), 1. 2) (1), 1. 2) (3), 1. 3) (2), 1. 3) (5), 2. I), 2. 2), 2. 3), 2. 4), 2. 5), 2. 6) e 2. 7) do referido despacho, designadamente:

1. I) (1) Assinar os diplomas de provimento;

1. I) (2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

1. I) (5) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1. I) (6) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação;

1. 2) (1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CPSP e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

1. 2) (3) Autorizar a participação de trabalhadores do CPSP em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

1. 3) (2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei;

1. 3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneio interno;

2. I) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses;

2. 2) A prática dos actos previstos no artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2004;

2. 3) A prática dos actos previstos no artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2003;

2. 4) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de não-residentes na RAEM;

2. 5) Decidir sobre os pedidos da autorização de residência dos chineses provenientes da China continental;

二、(六) 就有關居留許可之續期申請作出決定；

二、(七) 基於獲批准居留許可之利害關係人之資料或申請而對該等許可之廢止事宜作出決定。

二. 對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三. 本授予權限之效力自二零一六年七月一日開始，而在該日期至刊登日期間，其根據所授予的權限作出之所有行為均被追認。

四. 廢止公佈於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組之二零一五年十二月七日第37/CPSP/2015P號批示中所轉授予治安警察局副局長，副警務總監編號156861，陳民德的相關權限。

二零一六年六月三十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$3,090.00)

2. 6) Decidir sobre todos os pedidos de renovação de autorização de residência;

2. 7) Decidir sobre a revogação da autorização de residência quando esta resulte de informação ou pedido do respectivo interessado.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente delegação produz efeitos a partir do dia 1 de Julho de 2016, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele delegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

4. São revogadas as competências subdelegadas no segundo-comandante, superintendente, n.º 156 861, Chan Man Tak, através do Despacho n.º 37/CPSP/2015P, de 7 de Dezembro de 2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Junho de 2016.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一六年五月十一日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
Silvia Maria Bañares Chan de Jesus.....	72.08

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年七月四日批示認可)

二零一六年六月三十日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 楊春麗

正選委員：處長 高麗娟

首席顧問高級技術員（澳門保安部隊事務局）
梁金玉

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Silvia Maria Bañares Chan de Jesus	72,08

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Julho de 2016).

Polícia Judiciária, aos 30 de Junho de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Ieong Chon Lai, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Kou Lai Kun, chefe de divisão; e

Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

根據刊登於二零一六年五月十一日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局行政任用合同制度任用的高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
李嘉欣.....	74.32

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一六年七月六日批示認可）

二零一六年七月一日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 杜淑森

正選委員：處長 鄭寶湘

顧問高級技術員（民政總署） 李治洪

按照刊登於二零一六年五月十一日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程的第一職階特級行政技術助理員四缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黎婉儀.....	76.03
2.º 李志韜.....	75.91
3.º 羅致浩.....	73.25
4.º 楊麗萍.....	71.71

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一六年七月六日批示認可）

二零一六年七月一日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 高麗娟

正選委員：處長 岑錦榮

二等技術員（教育暨青年局） 馮家豪

（是項刊登費用為 \$3,334.00）

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Lei Ka Ian.....	74,32

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Julho de 2016).

Polícia Judiciária, 1 de Julho de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, subdirectora.

Vogais efectivos: Cheang Pou Seong, chefe de divisão; e

Lei Chi Hong, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lai Un I.....	76,03
2.º Lei Chi Tou.....	75,91
3.º Lo Chi Hou.....	73,25
4.º Ieong Lai Peng.....	71,71

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Julho de 2016).

Polícia Judiciária, 1 de Julho de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Kou Lai Kun, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Sam Kam Weng, chefe de divisão; e

Fong Ka Hou, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

公告

Anúncio

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員七十缺，經於二零一六年五月二十五日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年七月十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$852.00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de setenta lugares de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 14 de Julho de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

通告

Avisos

按照二零一六年七月八日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補本局翻譯員職程之第一職階二等翻譯員（中葡文）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一工作日起計二十天內遞交。

有效期為一年，在最後成績名單公佈之日起計一年內出現職位空缺即可填補。

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2016, e nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 e n.º 12/2015, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, desde que haja vaga, a mesma pode ser preenchida dentro de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação (chinês e português) ou em línguas (chinesa ou portuguesa);

d) 具備任職能力；

e) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表(格式一,可於印務局購買或在該局網站下載),並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口)報名。

投考人委託他人代交報名表時,受託人需出示投考人的身份證明文件(副本亦可)作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件:

a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作核對);

b) 經投考人簽署的履歷(須以中文或葡文書寫);

c) 本通告所要求之學歷證明文件副本(須出示正本作核對);

d) 為著履歷分析的效力,倘投考人具有專業資格證書,應提交其副本(須出示正本作核對);

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案內已存有 a)、c)、d) 及 e) 項所指文件,可免除提交,但須於報考時明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷,倘若有需要,可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 職務內容

須忠於文章內容和寫作風格進行兩種語文翻譯(中葡/葡中);須忠於演說者的正確意思進行兩種語文的接續傳譯或同

d) A capacidade profissional;

e) A aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c), d) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos, dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Conteúdo funcional

Efectua a tradução de textos escritos de uma das línguas para a outra (chinês/português) e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; faz a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma para

聲傳譯(中葡/葡中);對中葡/葡中文本進行翻譯鑑定;執行獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表七所載的440點,並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

第一項甄選方法:知識考試(分兩個階段進行)

第一階段:筆試;

第二階段:口試;

第二項甄選方法:專業面試;

第三項甄選方法:履歷分析。

筆試時間為三小時,口試時間為三十分鐘。

缺席或放棄上述第一項甄選方法(包括第一階段或第二階段)或第二項甄選方法者即被除名。

7. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點,確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓,審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

第一項甄選方法:知識考試——60%;

第一階段:筆試——30%;

第二階段:口試——30%。

第二項甄選方法:專業面試——30%;

第三項甄選方法:履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試(包括筆試及口試)及專業面試均為淘汰制,得分低於50分者被淘汰。

outra (chinês/português) e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; presta serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas (chinês/português); pode ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. *Método de selecção*

1.º método de selecção: Provas de conhecimentos, desenvolver-se-ão em duas fases:

1.ª fase: prova escrita;

2.ª fase: prova oral;

2.º método de selecção: Entrevista profissional;

3.º método de selecção: Análise curricular.

A prova escrita tem a duração de três horas e a prova oral tem a duração de trinta minutos.

O candidato que falte ou desista do 1.º método (1.ª fase ou 2.ª fase) ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

7. *Objectivos dos métodos de selecção*

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação de desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. *Sistema de classificação*

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos — 60%;

1.ª fase: prova escrita — 30%;

2.ª fase: prova oral — 30%.

2.º método de selecção: Entrevista profissional — 30%;

3.º método de selecção: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos (prova escrita e prova oral) e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並將以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

9. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件排列名次。

10. 公佈名單

臨時名單、確定名單、分別獲准進入口試及專業面試的投考人名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

11. 考試範圍

I. 中文翻譯葡文；

II. 葡文翻譯中文；

III. 中、葡文閱讀理解；

IV. 中、葡文寫作及口語表達能力；

V. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

VI. 澳門公職法律制度：

- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

- 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

- 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

VII. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律——司法警察局；

- 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——訂定司法警察局的組織及運作；

- 第27/98/M號法令第四十九條、第五十條及第五十一條；

- 第26/99/M號法令——訂定司法警察局人員職程之特別制度；

A classificação final resulta na média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

11. Programa das provas

I. Tradução de chinês para português;

II. Tradução de português para chinês;

III. Leitura e interpretação de textos escritos em chinês e português;

IV. Redacção de textos e capacidade de comunicação oral nas línguas chinesa e portuguesa;

V. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

VI. Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

- Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

- Lei n.º 12/2015 — Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos;

VII. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Polícia Judiciária;

- Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Estabelece a organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º;

- Decreto-Lei n.º 26/99/M — Define as carreiras de regime especial do pessoal da Polícia Judiciária;

• 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

• 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序。

投考者可查閱上述法例，並只可於筆試時使用字典（僅限使用紙本字典），此外，不得使用其他參考書籍或資料。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

13. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 杜淑森

正選委員：顧問翻譯員（職務主管） 鄭慧銘

顧問翻譯員 何樹光

候補委員：顧問翻譯員 蘇彩玲

顧問翻譯員 余瑞玲

二零一六年七月十四日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$9,200.00）

按照二零一六年六月二十二日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現通過以考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員（公共行政範疇）七缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

有效期為一年，在最後成績名單公佈之日起計一年內出現職位空缺即可填補。

• Decreto-Lei n.º 32/98/M – Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola da Polícia Judiciária;

• Regulamento Administrativo n.º 27/2003 – Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida e na prova escrita, é permitido consultar dicionários (apenas em suporte papel), à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 14/2009 e n.º 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Tou Sok Sam, subdirectora.

Vogais efectivos: Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor assessor (chefia funcional); e

Ho See Kwong, intérprete-tradutor assessor.

Vogais suplentes: Sou Choi Leng, intérprete-tradutora assessora; e

Yu Sui Leng, intérprete-tradutora assessora.

Polícia Judiciária, aos 14 de Julho de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 9 200,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área da administração pública, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, desde que haja vaga, a mesma pode ser preenchida dentro de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備公共行政、工商管理或類同範疇的高等課程學歷；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）報名。

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件（副本亦可）作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 為著履歷分析的效力，倘投考人具有專業資格證書，應提交其副本（須出示正本作核對）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有

a)、c)、d)及e)項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preenchem os seguintes requisitos:

- a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) Estejam habilitados com curso superior em administração pública, gestão de empresas ou afins;
- d) A capacidade profissional;
- e) A aptidão física e mental.

3. *Formalização de candidatura*

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c), d) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關公共行政範疇的政策和管理措施作出決定。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

知識考試時間為三小時並以筆試形式進行，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。

缺席或放棄上述第一項或第二項甄選方法者即被除名。

8. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任相關職務所須具有的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第二項甄選方法：專業面試——40%；

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos, dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área da administração pública.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Método de selecção

1.º Método de selecção: prova de conhecimentos;

2.º Método de selecção: entrevista profissional;

3.º Método de selecção: análise curricular.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita e terá a duração de três horas, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, na língua chinesa ou portuguesa.

O candidato que falte ou desista do 1.º ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

8. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação de desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

1.º Método de selecção: prova de conhecimentos — 50%;

2.º Método de selecção: entrevista profissional — 40%;

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

10. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件排列名次。

11. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

12. 考試範圍

I. 社會常識；

II. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

III. 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

IV. 澳門公職法律制度：

- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

- 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

- 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

- 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

- 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

- 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

3.º Método de selecção: análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta na média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

12. Programa das provas

I. Conhecimento geral da sociedade;

II. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

III. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

IV. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

- Lei n.º 15/2009 — Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

- Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

- Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

- Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

- 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；
- 經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
- 經第8/2009號行政法規修改的第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；

- 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 第1/2014號法律——調整年資獎金、津貼及補助的金額；
- 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

- 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

V. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律——司法警察局；
- 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——訂定司法警察局的組織及運作；
- 第26/99/M號法令——訂定司法警察局人員職程之特別制度；
- 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；
- 第27/98/M號法令第四十九條、第五十條及第五十一條；
- 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序；
- 第2/2008號法律——重組保安部隊及保安部門職程；
- 第8/2012號法律——保安部隊及保安部門的附帶報酬；

VI. 規範澳門特別行政區公共財政活動之法規：

- 經第22/87/M號法令、第1/1999號法律附件三第六條及第6/2006號行政法規修改之第41/83/M號法令——本地區總預算之編製及執行；
- 第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的——公共財政管理制度，該文本內已引入由第28/2009號行政法規作出的修改；
- 第325/2006號行政長官批示——列明關於第6/2006號行政法規第十九條第二款（一）項規定的“確定及必要開支的負擔”的各項開支；

- Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, alterada pela Lei n.º 3/2009;

- Regulamento Administrativo n.º 15/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

- Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

- Lei n.º 1/2014 — Alteração dos montantes do prémio de antiguidade, subsídios e abono;

- Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

- Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

V. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Polícia Judiciária;
- Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Estabelece a organização e funcionamento da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 26/99/M — Define as carreiras de regime especial do pessoal da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 32/98/M — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º;
- Regulamento Administrativo n.º 27/2003 — Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;
- Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança;
- Lei n.º 8/2012 — Remunerações acessórias das forças e serviços de segurança;

VI. Diplomas que regulamentam a actividade financeira pública da Região Administrativa Especial de Macau:

- Decreto-Lei n.º 41/83/M — Regulamenta a elaboração e execução do Orçamento Geral da Região Administrativa Especial de Macau, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M e pelo n.º 6 do Anexo III da Lei n.º 1/1999 e Regulamento Administrativo n.º 6/2006;
- Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e, republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009;
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2006 — Enumera as despesas respeitantes à «despesa certa e indispensável» constante da alínea I) do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

• 第1/2007號經濟財政司司長批示——核准關於處理取得財產和勞務開支、常設基金帳目內開支及公款退回和返還的指引；

VII. 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：

• 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

• 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

VIII. 權限：

• 第111/2014號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予保安司司長；

• 第33/2015號保安司司長批示——將若干權限轉授予司法警察局局長；

• 第01/DIR-PJ/2015號批示——將若干權限授予及轉授予司法警察局兩名副局長。

IX. 撰寫有關公共行政範疇的建議書及報告書。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

14. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

15. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 杜淑森

正選委員：廳長 楊春麗

處長 高麗娟

候補委員：首席顧問高級技術員（職務主管） 鄭宇光

首席高級技術員 郭少萍

二零一六年七月十四日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$11,483.00）

• Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007 — Aprova as Instruções para o Processamento de Despesas com Aquisição de Bens e Serviços, para o Processamento das Despesas em Conta dos Fundos Permanentes e para o Processamento de Reposições e Restituições de Dinheiros Públicos;

VII. Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

• Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo) — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

• Decreto-Lei n.º 63/85/M — Processo de aquisição de bens e serviços;

VIII. Competências:

• Ordem Executiva n.º 111/2014 — Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para a Segurança;

• Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015 — Subdelega competências no director da Polícia Judiciária;

• Despacho n.º 01/DIR-PJ/2015 — Delegação e subdelegação de competências nos dois subdirectores.

IX. Elaboração de propostas e informações sobre tema relacionado com a área da administração pública.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

14. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

15. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Tou Sok Sam, subdirectora.

Vogais efectivos: Ieong Chon Lai, chefe de departamento; e

Kou Lai Kun, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Cheang U Kuong, técnico superior assessor principal (chefia funcional); e

Kuok Sio Peng, técnica superior principal.

Polícia Judiciária, aos 14 de Julho de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 11 483,00)

按照二零一六年七月五日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現通過以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補本局行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員（行政文員範疇）十三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

有效期為一年，在最後成績名單公佈之日起計一年內出現職位空缺即可填補。

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備初中畢業學歷；
- d) 具備兩年或以上的相關工作經驗；
- e) 具備任職能力；
- f) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）報名。

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件（副本亦可）作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2016, e nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 e n.º 12/2015, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de treze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, desde que haja vaga, a mesma pode ser preenchida dentro de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) Estejam habilitados com o ensino secundário geral;
- d) Possuam experiência profissional de dois anos ou mais na respectiva área;
- e) A capacidade profissional;
- f) A aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);

c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

d) 為著履歷分析的效力，倘投考人具有專業資格證書，應提交其副本（須出示正本作核對）；

e) 經投考人所任職的僱主實體發出，證明其具有兩年或以上相關工作經驗的文件；或投考人以其名譽承諾聲明其具有兩年或以上相關工作經驗的文件；

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a) 、c) 、d) 及 f) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

5. 職務內容

從事處理一切涉及行政活動的工作，可包括一個或多個職務範圍，確保負責提供財產和服務的機關的運作：在人事管理方面，處理一切文書工作，並為人員委任的程序、免職申請、死亡津貼的批給、公務員醫療福利受益人衛生護理證的發出、家庭津貼的申請、房屋津貼的批給、年資獎金的發放、公務員勤謹的核實、服務時間的計算、年資表的編製、工作表現評核的發出、年假表的編製、缺勤的控制及記錄、無薪假及特別假的批核、讓公務員會見醫學委員會及退休等的步驟展開一切必要的行政程序；在會計方面，處理預算案的計算工作，管制經常性開支，按照收入表、購置及人員開支，諸如薪酬、補助及扣除等，進行徵收的程序；在文書管理方面，處理所有函件的收發及遞送程序；在檔案方面，進行組織及文件分類，管理存檔物料的保存工作，以及對大量文件進行內部管制；在財務管理方面，進行財產分類，並

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

e) Documento emitido pela entidade empregadora para comprovar a sua experiência profissional de dois anos ou mais, na respectiva área; ou declaração sob compromisso de honra que tem dois anos ou mais sobre a sua experiência profissional, na respectiva área;

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c), d) e f), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

5. Conteúdo funcional

Executa todas as tarefas relacionadas como a actividade administrativa, podendo compreender uma ou mais áreas funcionais, assegurando o funcionamento dos órgãos incumbidos da prestação de bens e serviços: na área de pessoal executa todo o expediente e desenvolve todos os procedimentos burocráticos necessários à tramitação dos processos de nomeações de pessoal, pedidos de exoneração, concessão de abonos por falecimento, emissão de cartões de beneficiário de assistência médica dos funcionários, requerimento do subsídio de família, concessão do subsídio de residência, atribuição do prémio de antiguidade, verificação da assiduidade dos funcionários, cálculo de tempo de serviço, listas de antiguidade, atribuição da classificação de serviço, mapas de férias, controlo e registo de faltas, autorização de licenças, apresentação de funcionários à junta médica, aposentação; na área de contabilidade executa os cálculos relativos a propostas orçamentais, efectua o controlo das despesas correntes, executa os procedimentos relativos a cobranças de acordo com a tabela de receitas, aquisições e despesas com pessoal, nomeadamente remunerações, abonos e descontos; na área de expediente executa os procedimentos relativos à entrada, encaminhamento e expedição de toda a correspondência; na área de arquivo procede à organização e classificação dos documentos, zela pela conservação do material em arquivo e efectua o controlo interno do fluxo dos docu-

執行有關供應的工作，並對消費物料作出控制及管理；在文書/打字程序方面，製發各式各樣的文件，打字，並作適當的精美印製；在接待公眾方面，接待使用者並滿足他們的需要，倘該等需要涉及其工作範疇時，向他們提供資料，又或倘問題的解決方法超出其職權範疇時，指引他們前往有關部門。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階一等行政技術助理員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第三級別所載的230點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

知識考試時間為三小時並以筆試形式進行，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。

缺席或放棄上述第一項或第二項甄選方法者即被除名。

8. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任相關職務所須具有的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第二項甄選方法：專業面試——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

mentos; na área de património procede à classificação de bens e executa tarefas relativas ao aprovisionamento, efectuando o controlo e gestão do material de consumo; na área de processamento de texto/dactilografia produz documentos diversos digitando-os e imprimindo-lhes a apresentação estética adequada; na área de atendimento do público acolhe e satisfaz as solicitações apresentadas pelos utentes prestando as informações se relacionadas com a sua área de actividade ou encaminhando para os respectivos destinos os casos cuja solução ultrapassa o seu âmbito de competência.

6. Vencimento, direitos e regalias

O assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 230 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 3 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Método de selecção

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos;

2.º método de selecção: Entrevista profissional;

3.º método de selecção: Análise curricular.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita e terá a duração de três horas, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, na língua chinesa ou portuguesa.

O candidato que falte ou desista do 1.º método ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

8. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação de desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos — 50%;

2.º método de selecção: Entrevista profissional — 40%;

3.º método de selecção: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta na média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件排列名次。

11. 任用形式

以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

12. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 考試範圍

I. 社會常識：

II. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

III. 澳門公職法律制度：

• 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

• 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

• 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

• 經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

• 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

• 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

• 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

IV. 司法警察局之法規：

• 第5/2006號法律——司法警察局；

• 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——訂定司法警察局的組織及運作；

• 第26/99/M號法令——訂定司法警察局人員職程之特別制度；

• 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, período experimental tem a duração de seis meses.

12. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

13. Programa das provas

I. Conhecimento geral da sociedade;

II. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

• Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

• Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

• Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

• Lei n.º 8/2006 — Regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pela Lei n.º 3/2009;

• Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

• Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

• Lei n.º 12/2015 — Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos;

IV. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

• Lei n.º 5/2006 — Polícia Judiciária;

• Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Estabelece a organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

• Decreto-Lei n.º 26/99/M — Define as carreiras de regime especial do pessoal da Polícia Judiciária;

• Decreto-Lei n.º 32/98/M — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola da Polícia Judiciária;

• 第27/98/M號法令第四十九條、第五十條及第五十一條；

• 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序；

V. 有關工程、取得財貨及勞務之開支制度及公共財政管理制度：

• 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

• 第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的——公共財政管理制度，該文本內已引入由第28/2009號行政法規作出的修改。

投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

15. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：廳長 楊春麗

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 劉少剛

一等高級技術員 黃嘉琪

候補委員：處長 高麗娟

首席顧問高級技術員 李小娟

二零一六年七月十四日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$10,468.00）

按照二零一六年六月二十四日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政

• Decreto-Lei n.º 27/98/M – artigos 49.º, 50.º e 51.º;

• Regulamento Administrativo n.º 27/2003 – Regulamenta o processo de recrutamento, seleção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;

V. Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, e regime de administração financeira pública:

• Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo) – Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

• Regime de administração financeira pública, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 14/2009 e n.º 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

15. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

16. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Ieong Chon Lai, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lao Sio Kong, técnico superior assessor (chefia funcional); e

Wong Ka Kei, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Kou Lai Kun, chefe de divisão; e

Lee Sio Kun, técnica superior assessora principal.

Polícia Judiciária, aos 14 de Julho de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong.*

(Custo desta publicação \$ 10 468,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Junho de 2016, e nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 e n.º 12/2015, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso co-

任用合同制度填補本局技術工人職程之第一職階技術工人（接線生範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

有效期為一年，在最後成績名單公佈之日起計一年內出現職位空缺即可填補。

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 成年；

c) 具備小學畢業學歷；

d) 具有專業資格（應與擔任的職務相稱，並須透過完成由公共教育機構、公共部門或專門獲賦予所需資格的私人實體舉辦不少於四十小時的培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得）或不少於三個月接線生範疇的工作經驗；

e) 具備任職能力；

f) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）報名。

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件（副本亦可）作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

num, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de telefonista, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano. Desde que haja vaga, a mesma pode ser preenchida dentro de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

b) A maioridade;

c) Estejam habilitados com o ensino primário;

d) Possuam habilitação profissional (deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação ou através de certificado de qualificação profissional, com a duração não inferior a 40 horas, emitido por estabelecimento oficial de ensino, pelos serviços públicos ou por entidades privadas para tal habilitadas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos) ou experiência profissional da área relacionada com telefonista, com a duração não inferior a três meses;

e) A capacidade profissional;

f) A aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);

c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

d) 專業資格證明文件副本（須出示正本作核對），或工作經驗證明文件（工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a) 、c) 、d) 及 e) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具有一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

負責電話總機對外及對內的電話通訊接駁服務，並在有需要時接通各分機：接聽電話並為各通話者接線；當受話者不在時記錄下口信，並在稍後將之轉達；撥通受話者的號碼，核實受話人是否有空接聽並接通其欲接駁之分機號碼；按照協定程序接駁國際通訊；當被要求時在職責範圍內，按照上級指示，得提供電話諮詢服務。

職務包括透過傳呼系統將文字短訊輸入和傳送。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第二級別所載的150點，並享有公職一般制度規定的權利及福利；

須二十四小時輪值工作，按公職一般制度規定收取輪值津貼（17.5%）。

7. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（實踐考試）；

第二項甄選方法：專業面試；

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

d) Cópia do documento de habilitações profissionais (apresentação do original para confirmação), ou documento comprovativo da experiência profissional (emitido pela entidade empregadora ou declaração sob compromisso de honra do candidato);

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho revelante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c), d) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com grau de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

Presta serviços numa central telefónica estabelecendo comunicações telefónicas entre o exterior e o interior, e entre as diversas extensões internas quando necessário: atende o telefone e põe em contacto os interlocutores; toma nota de mensagens, quando os destinatários estão indisponíveis, transmitindo-as posteriormente; digita o número do destinatário, verifica a sua disponibilidade para atender a chamada e estabelece a comunicação com a extensão que a requereu; estabelece ligações internacionais respeitando os procedimentos protocolares; pode prestar informações telefónicas, quando solicitadas, dentro dos limites das suas competências e de acordo com orientações superiores.

As funções incluem a digitação e envio mensagens curtas de texto por sistema de «paging».

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Nível 2 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos e regalias previstos no regime geral da função pública;

Presta trabalho por turnos de 24 horas, tendo um subsídio de turno (17,5%) previsto no regime geral da função pública.

7. Método de selecção

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos (prova prática);

2.º método de selecção: Entrevista profissional;

第三項甄選方法：履歷分析。

知識考試以實踐考試方式進行，時間為四十分鐘。

缺席或放棄上述第一項甄選方法或第二項甄選方法者即被除名。

8. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（實踐考試）——50%；

第二項甄選方法：專業面試——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試（實踐考試）及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

10. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件排列名次。

11. 任用形式

以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

12. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

3.º método de selecção: Análise curricular.

A prova de conhecimentos (prova prática) tem a duração de 40 minutos.

O candidato que falte ou desista do 1.º método ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

8. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação de desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos (prova prática) — 50%;

2.º método de selecção: Entrevista profissional — 40%;

3.º método de selecção: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos (prova prática) e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta na média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento e o período experimental tem a duração de seis meses.

12. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no website da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

13. 考試範圍

——一般文化常識；

——傳呼訊息的輸入（以倉頡、速成及葡文方式輸入）。

投考人於考試期間不得查閱任何參考書籍或其他資料。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

15. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：處長 陳永紅

正選委員：首席高級技術員 李嘉欣

一等高級技術員 譚凱健

候補委員：顧問高級技術員 關偉康

顧問高級技術員（職務主管） 劉少剛

二零一六年七月十四日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$8,123.00）

13. Programa das provas

– Conhecimentos básicos de cultura geral;

– Digitação de mensagens (digitação dos caracteres chineses, através de *chong kit* e *chok seng* e do alfabeto latino).

Os candidatos não podem consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 14/2009 e n.º 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

15. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

16. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Chan Weng Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lei Ka Ian, técnica superior principal; e

Tam Hoi Kin, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Kuan Wai Hong, técnico superior assessor; e

Lao Sio Kong, técnico superior assessor (chefia funcional).

Polícia Judiciária, aos 14 de Julho de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 8 123,00)

懲 教 管 理 局

名 單

為填補懲教管理局編制內技術員職程第一職階一等技術員五缺，經二零一六年五月二十五日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 徐嘉俊.....	82.56
2.º 李秀華.....	82.39
3.º 李浩東.....	80.56

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Choi Ka Chon.....	82,56
2.º Lei Sao Wa.....	82,39
3.º Lei Hou Tong.....	80,56

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
4.º 張慧敏.....	80.06	4.º Cheong Wai Man.....	80,06
5.º 程懿茵.....	79.44	5.º Cheng I Ian.....	79,44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年七月七日的批示認可)

二零一六年六月三十日於懲教管理局

典試委員會：

代主席：懲教管理局特級技術員 張詠兒

正選委員：交通事務局特級技術員 甘俊傑

候補委員：懲教管理局二等高級技術員 梁天明

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

公 告

為填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員五十四缺（男性三十二缺及女性二十二缺），經於二零一六年二月十一日第六期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考，錄取及格及得分最高的前32名男性投考人及22名女性投考人修讀培訓課程及進行實習的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，體格檢查（第一部份）成績名單及體能測試通告自本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心，並同時上載於局方網頁www.dsc.gov.mo，以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，被淘汰及被除名的投考人可自上指名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年七月十二日於懲教管理局

典試委員會主席 劉遠程

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 30 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente, substituta: Cheong Weng I, técnica especialista da Direcção dos Serviços Correccionais.

Vogal efectivo: Kam Chun Kit, técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços Correccionais.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, a partir da publicação do presente anúncio, no Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e também publicados no *website* desta Direcção de Serviços (www.dsc.gov.mo), para serem consultados, a lista classificativa dos candidatos no exame médico (1.ª Parte) e o aviso das provas de aptidão física do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão de trinta e dois candidatos do sexo masculino e vinte e dois candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhores classificados, para o preenchimento dos cinquenta e quatro lugares (trinta e dois lugares do sexo masculino e vinte e dois lugares do sexo feminino) de guarda, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 12 de Julho de 2016.

O Presidente do júri, *Lao Iun Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

通告

Avisos

按照保安司司長於二零一五年十一月十六日及二零一六年一月二十日作出之批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、及第131/2012號行政長官批示核准的《醫生職程開考程序規章》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補懲教管理局醫生職程第一職階普通科醫生兩缺。（開考編號：2016/I02/AP/MG）。

1. 開考類別、期限及有效期

1.1 本開考屬考核方式進行的普通對外入職開考；

1.2 報考期限為二十個工作日，自本開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計；

1.3 為填補開考程序有效期屆滿前出現的職位空缺，本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 准考要件

在報考期限屆滿前符合以下要件，方可准考：

2.1 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具醫學學士學位學歷；

2.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定，合格完成全科實習或取得全科實習之全部同等學歷認可。

3. 報考辦法、地點及報考時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填妥第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（格式一）（可於印務局購買或在該局網頁下載），並須連同下列文件於指定限期及辦公時間內（週一至週四上午九時至下午五時四十五分及週五上午九時至下午五時三十分，中午不休息），以親送方式遞交到澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心。

Faz-se público que, de harmonia com os despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Novembro de 2015 e 20 de Janeiro de 2016, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato administrativo de provimento, de dois lugares na categoria de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica da Direcção dos Serviços Correccionais, nos termos da Lei n.º 10/2010 – Regime da carreira médica, da Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 – Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços público. (Concurso n.º 2016/I02/AP/MG);

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidatura é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3 O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

2. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de candidatura, satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2 Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM;

2.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

2.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato geral, ou adquirido o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devam acompanhar

3.1 Os candidatos devem preencher a «ficha de inscrição em concurso (modelo 1)», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas, sexta-feira das 09,00 às 17,30 horas (sem interrupção à hora do almoço), no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau.

3.2 應提交的資料：

3.2.1 與公共部門無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的醫學學士學位的證明文件副本；
- c) 具備本通告所要求的普通科級別的證明文件副本；
- d) 全科實習或全科實習之全部同等學歷認可評核考試總評分（可提供刊載於《澳門特別行政區公報》之總評分作證明）；
- e) 經投考人簽署的敘述進行了有關工作的履歷一式三份（須以中文或葡文書寫，並尤其詳列在相關職務範疇內所執行職務的單位、時間及方式、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料）；
- f) 倘有的在履歷中提到的、認為對評審資歷屬重要的證明文件副本。上述文件a) 項至c) 項及f) 項可由公證員、存有文件原件的部門或懲教管理局工作人員依法認證，倘屬由懲教管理局工作人員認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

3.2.2 與公共部門有聯繫的投考人須遞交：

與公共部門有聯繫的投考人須遞交上述a) 至e) 項、倘有的f) 項所指文件，以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a) 項及b) 項所指文件，以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

3.3 不按上述規定提交所要求的文件，將因欠缺文件而不能被接納或評核，則導致投考人在程序中被除名。

4. 職務內容

普通科醫生的職務尤其包括：

4.1 提供醫療服務；

4.2 參加醫療小組或急診小組；

4.3 協助培訓活動；

4.4 收集及整理醫療及流行病學資料；

3.2 Os candidatos devem apresentar os seguintes documentos:

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo da licenciatura em medicina exigida no presente aviso;
- c) Cópia do documento comprovativo da graduação em generalista, exigida no presente aviso;
- d) Classificação final do internato geral ou da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral (pode ser comprovada através da apresentação da classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM);
- e) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (escrita em chinês ou em português, donde constem, designadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional);
- f) As cópias dos eventuais documentos comprovativos de factos por eles referidos no currículo que possam relevar para a apreciação da sua qualificação;

Os documentos referidos nas alíneas a) a c) e f) podem ser autenticados, nos termos previstos na Lei, por notário, por serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador da DSC, para o último, devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a e), o eventual documento referido na alínea f), e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados de apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.3 A não apresentação dos documentos acima referidos determina a exclusão do candidato do procedimento quando, nos termos do aviso de abertura do procedimento concursal, a falta desses documentos impossibilite a sua admissão ou avaliação.

4. Conteúdo funcional

Ao médico geral são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

4.1 Prestar serviços médicos;

4.2 Participar em equipas médicas ou de urgência;

4.3 Colaborar nas acções de formação;

4.4 Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

4.5 協助進行改善醫療服務的研究工作；

4.6 與衛生當局及其他當局合作；

4.7 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

4.8 履行其他交由其執行的職務。

5. 職務上的義務

在不影響相關職級的職務內容及體現各醫學專業相關的技術科學自主性的情況下，醫生須遵守適用的職業規則及專業道德規則，履行下列職務上的義務：

5.1 從事其專業時尊重就診者及社群的健康受保護的權利；

5.2 向就診者適當說明所提供的醫療服務，確保知情同意的有效性；

5.3 熱心專注執行職務，負責小組工作，確保醫療服務的持續提供並保障質素，以及使所有參與者有效配合；

5.4 參加應對緊急及災難情況小組；

5.5 遵守職業保密、職業道德原則及一切道德義務；

5.6 為個人專業發展及改善工作表現而更新知識、提升能力；

5.7 在提供衛生護理服務的工作中與所有參與者合作，以利於相互間的合作、尊重以及認受關係的發展；

5.8 即使在休班或休息期間，也應採取必要措施預防危及懲教管理局職責範圍內管理的對象的健康的情況發生，以及在緊急或災難情況下參與有關工作。

6. 薪俸、其他工作條件及福利

6.1 第一職階普通科醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的560點；

6.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

7. 甄選方法及評分制度

7.1 甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

7.1.1 知識考試（佔總成績50%）

4.5 Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

4.6 Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

4.7 Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

4.8 Exercer as demais funções que lhe forem cometidas.

5. Deveres funcionais

Sem prejuízo do conteúdo funcional inerente à respectiva categoria e com observância pela autonomia técnico-científica inerente a cada especialidade médica, os médicos estão obrigados, no respeito pelas regras profissionais e deontológicas aplicáveis, ao cumprimento dos deveres funcionais seguintes:

5.1 Exercer a sua profissão com respeito pelo direito à protecção da saúde dos utentes e da comunidade;

5.2 Esclarecer devidamente o utente sobre os serviços médicos a prestar, assegurando a efectividade do consentimento informado;

5.3 Exercer as suas funções com zelo e diligência, assegurando o trabalho em equipa, tendo em vista a continuidade e garantia da qualidade da prestação de serviços médicos e a efectiva articulação de todos os intervenientes;

5.4 Participar em equipas para fazer face a situações de emergência e catástrofe;

5.5 Observar o sigilo profissional, os princípios deontológicos e todos os demais deveres éticos;

5.6 Actualizar e aperfeiçoar conhecimentos e competências na perspectiva do desenvolvimento pessoal, profissional e de melhoria do seu desempenho;

5.7 Colaborar com todos os intervenientes no trabalho de prestação de cuidados de saúde, favorecendo o desenvolvimento de relações de cooperação, respeito e conhecimento mútuo;

5.8 Tomar, ainda que em período de folga ou de descanso, as providências necessárias, quer para prevenir situações que ponham em risco a saúde dos destinatários sujeito à administração no âmbito de atribuições da DSC, quer para intervir em situações de emergência ou calamidade.

6. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

6.1 O médico geral, 1.º escalão, vence pelo índice 560 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

6.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica) em vigor.

7. Método de selecção e sistema de classificação

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

7.1.1 Prova de conhecimentos (50% do valor total);

7.1.2 履歷分析 (佔總成績50%)

7.2 知識考試將以閉卷形式及2小時的筆試進行，投考人可選擇以中文或葡文作答，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。知識考試期間，投考人不得以任何方式查閱任何法規、書籍或參考資料。

7.3 缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名；

7.4 在各種甄選方法中取得的成績以0分至10分表示；

7.5 知識考試的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

8. 甄選方法的目的

8.1 知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力，藉進行筆試或介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作為之；

8.2 包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

9. 考試範圍

9.1 考試範圍包括內科、外科、產科/婦科及兒科/新生兒科的醫學知識；

9.2 傳染病及感染控制的認知。

10. 試用期

10.1 根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，試用期為六個月；

10.2 根據第12/2015號法律第五條第三款(二)項的規定，以相同職程連續擔任職務六個月以上的工作人員，只要該任用是在該等職務終止後一年內作出者，不設試用期。

11. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

11.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心及懲教管理局網

7.1.2 Análise curricular (50% do valor total).

7.2 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de 2 horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores. Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma.

7.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

7.4 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 10 valores;

7.5 A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

8. Objectivos dos métodos de selecção

8.1 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional, com a realização de prova escrita ou apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

8.2 A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

9. Programa das provas

9.1 O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre medicina interna, cirurgia, obstetrícia/ginecologia e pediatria/neonatologia;

9.2 Conhecimentos sobre a doença contagiosa e o controlo de infecção.

10. Período experimental

10.1 Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, o período experimental tem a duração de seis meses.

10.2 Nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 3 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, provimento de trabalhador que exerceu anteriormente funções com referência à mesma carreira por período ininterrupto superior a seis meses, desde que o provimento ocorra no prazo de um ano a contar da data de cessação daquelas funções, não estabelecendo o período experimental.

11. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

11.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão publicadas no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A»,

頁公佈；而相關名單的張貼及查閱地點亦將在《澳門特別行政區公報》公佈。

11.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並同時於上指的懲教管理局服務諮詢中心及懲教管理局網頁公佈。

12. 最後成績

最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

13. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為：

13.1 在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；

13.2 在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者；

13.3 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定，作補充處理。

14. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、及第131/2012號行政長官批示核准的《醫生職程開考程序規章》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 典試委員會的組成

主席：懲教管理局普通科醫生黃志偉（職務主管），主席缺席或因故不能視事時，由正選委員按次序予以替補

正選委員：懲教管理局普通科醫生張曉鳴，缺席或因故不能視事時，由候補委員懲教管理局普通科醫生林琬瑩替補

衛生局主治醫生岑大進，缺席或因故不能視事時，由候補委員衛生局普通科醫生吳少芬替補

二零一六年七月十二日於懲教管理局

局長 李錦昌

（是項刊登費用為 \$10,700.00）

Macau, bem como estarão disponíveis no *website* da DSC. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

11.2 A lista de classificação final, depois de homologada, torna-se pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, também publicada no placar do supracitado Centro de Atendimento e Informação da DSC e no *website* da DSC.

12. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

13. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente:

13.1 Os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal;

13.2 Maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal;

13.3 É aplicado subsidiariamente o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica) e da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Composição do júri

Presidente: Wong Chi Wai, médico geral da Direcção dos Serviços Correccionais (Chefia funcional), é substituído pelos vogais efectivos pela ordem, na sua falta ou impedimento.

Vogais efectivos: Chang Hiu Ming, médico geral da Direcção dos Serviços Correccionais, é substituída pela vogal suplente médica geral Lam Un Ieng da Direcção dos Serviços Correccionais, na sua falta ou impedimento

Shum Tai Chun, médico assistente dos Serviços de Saúde, é substituído pela vogal suplente Ng Sio Fan, médica geral dos Serviços de Saúde, na sua falta ou impedimento.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 12 de Julho de 2016.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

根據保安司司長於二零一六年三月一日作出之批示，並根據第14/2009號法律、第2/2008號法律、第7/2006號法律、第23/2011號行政法規、第13/2006號行政法規、第27/2015號行政法規規定，現通過以考核方式進行普通限制性晉升開考，錄取及格及得分最高的前十名投考人修讀培訓課程，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長十缺。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通限制性晉升開考以考核方式為之，並僅以懲教管理局人員編制內獄警隊伍人員為對象。

報考應自本開考通告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

本開考的有效期限於所開考的職位被填補時屆滿。

2. 錄取要件

在報考期限屆滿前，凡符合第7/2006號法律第十三條第一款、第二款，及第13/2006號行政法規第二十二條第一款規定的晉升條件的懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程之副警長均可投考。

3. 報考辦法及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的格式一投考報名表（可於印務局購買或在該局網頁下載），並於指定期限及辦公時間，連同下列文件，以親送方式遞交至懲教管理局行政樓二樓人力資源處：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 所需學歷及專業資格的證明文件副本；
- c) 所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資，擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- d) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）。

上述a) 項及b) 項文件可由公證員、存有文件原件的部門或

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2016, se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos da Lei n.º 14/2009, da Lei n.º 2/2008, da Lei n.º 7/2006, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, e do Regulamento Administrativo n.º 27/2015, para a admissão dos primeiros dez candidatos considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação, para o preenchimento, segundo a ordenação classificativa dos candidatos aprovados no referido curso, de dez vagas de chefe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais (CGP) da Direcção dos Serviços Correccionais (DSC):

1. Tipo de concurso, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, circunscrito ao pessoal do quadro do Corpo de Guardas Prisionais da Direcção dos Serviços Correccionais.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O presente concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

2. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se os subchefes do quadro do pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais da Direcção dos Serviços Correccionais que reúnem, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, as condições de acesso previstas no n.º 1 e n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 7/2006 e n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas

A candidatura é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» (modelo n.º 1) (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Recursos Humanos, sita no 2.º andar do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, acompanhando os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas;
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e a categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para a apresentação a concurso;
- d) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português).

Os documentos referidos na alínea a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na Lei, por notário, por serviço

懲教管理局工作人員依法認證，倘屬由懲教管理局工作人員依法認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

如有關文件已存於個人檔案內，則免除提交a)、b)和c)項中所指的文件，但須在投考報名表上明確聲明。

4. 薪俸

根據第2/2008號法律附件二的規定，第一職階警長之薪俸點為430點；並享有規範獄警隊伍職程及公職一般制度規定的權利及福利。

5. 職務內容

5.1 獄警隊伍人員負責維持懲教管理局設施內的秩序及安全，監察對懲教管理局監獄規章的遵守，妥善執行剝奪自由的刑罰、羈押及剝奪自由的保安處分。

5.2 獄警隊伍人員須參與使被監禁人重新投入社會的計劃。

6. 錄取修讀培訓課程的甄選方法

6.1 甄選方法：

6.1.1 知識測試；

6.1.2 心理測驗；

6.1.3 專業面試；

6.1.4 履歷評估。

6.2 上指每一項的甄選方法均具淘汰性。

6.3 上指每一項甄選方法，採用0至20分制。

6.4 心理測驗的結果以“極優”、“優”、“良”、“平”、“劣”作評語，並分別相當於20分、16分、12分、8分及0分，評為“劣”的投考人即被淘汰；其餘甄選方法評分低於10分的投考人，即被淘汰。

6.5 缺席或放棄任何一項考核的投考人即被除名。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

7.1 法律知識：

7.1.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.1.2 第27/2015號行政法規——《懲教管理局的組織及運作》；

onde o original está arquivado ou por trabalhador da DSC, para o último, devem exhibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Vencimento e regalias

De acordo com o Mapa II anexo à Lei n.º 2/2008, o chefe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária e usufrui dos direitos e regalias prevista na legislação que regem a carreira do Corpo de Guardas Prisionais e no regime geral da função pública.

5. Conteúdo funcional

5.1 Ao pessoal do CGP compete garantir a ordem e a segurança nas instalações da DSC, zelar pela observância dos regulamentos prisionais da DSC e contribuir para a correcta execução das penas privativas da liberdade, da prisão preventiva e das medidas de segurança privativas da liberdade;

5.2 Ao pessoal do CGP compete participar nos planos de reintegração da população prisional na sociedade.

6. Método de selecção para a admissão ao curso de formação

6.1 Método de selecção:

6.1.1 Provas de conhecimentos;

6.1.2 Exame psicológico;

6.1.3 Entrevista profissional;

6.1.4 Avaliação curricular.

6.2 Cada um dos métodos de selecção acima referidos tem carácter eliminatório;

6.3 Cada um dos métodos de selecção acima referido é classificado segundo uma escala de 0 a 20 valores;

6.4 Excepto no exame psicológico em que é classificado como «favorável preferencialmente», «muito favorável», «favorável», «favorável com reservas» e «não favorável», a que correspondem, respectivamente, as menções quantitativas de 20, 16, 12, 8 e 0 valores, sendo que os candidatos classificados com «não favorável» são excluídos; nos restantes métodos de selecção, os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores são excluídos;

6.5 São excluídos do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem em qualquer das provas.

7. Programa das provas

O programa das provas abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento em legislação:

7.1.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

7.1.2 Regulamento Administrativo n.º 27/2015 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços Correccionais;

- 7.1.3 第7/2006號法律——《獄警隊伍職程人員通則》；
- 7.1.4 第13/2006號行政法規——《獄警隊伍人員的開考、培訓課程及實習制度》；
- 7.1.5 監獄制度：
- 7.1.5.1 十二月五日第60/94/M號法令——《核准澳門獄警隊伍之紀律制度》；
- 7.1.5.2 七月二十五日第40/94/M號法令——《核准剝奪自由處分之執行制度》；
- 7.1.5.3 一月三十一日第8/GM/96號批示——《核准路環監獄規章》；
- 7.1.6 十一月二十二日第86/99/M號法令——規範在徒刑及收容保安處分之執行及其效果方面之司法介入制度；
- 7.1.7 十二月十七日第113/99/M號法令——核准葡萄牙政府與澳門政府締結之《關於轉移被判刑者之協定》；
- 7.1.8 第24/2001號行政長官公告——有關葡萄牙政府與澳門政府於一九九九年十二月十七日在里斯本締結的《關於轉移被判刑者之協定》繼續在澳門特別行政區適用；
- 7.1.9 第13/2005號行政長官公告——公佈《澳門特別行政區政府與香港特別行政區政府關於移交被判刑人的安排》；
- 7.1.10 第6/2006號法律——《刑事司法互助法》；
- 7.1.11 《公民權利和政治權利國際公約》；
- 7.1.12 《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》；
- 7.1.13 第9/2002號法律——《澳門特別行政區內部保安綱要法》；
- 7.1.14 第14/2005號行政長官批示——設立澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會；
- 7.1.15 經第36/2003號行政法規修改的第22/2003號行政法規——《敬禮及禮儀規章》；
- 7.1.16 第32/2004號行政法規——《澳門保安部隊及保安部門制服規章》；
- 7.1.17 澳門公職法律制度：
- 7.1.17.1 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 7.1.3 Lei n.º 7/2006 — Estatuto do Pessoal da Carreira do Corpo de Guardas Prisionais;
- 7.1.4 Regulamento Administrativo n.º 13/2006 — Regime dos Concursos, Cursos de Formação e Estágio do Pessoal do Corpo de Guardas Prisionais;
- 7.1.5 Regime penitenciário:
- 7.1.5.1 Decreto-Lei n.º 60/94/M, de 5 de Dezembro — Aprova o Regime Disciplinar do Corpo de Guardas Prisionais de Macau;
- 7.1.5.2 Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho — Aprova o Regime de Execução das Medidas Privativas da Liberdade;
- 7.1.5.3 Despacho n.º 8/GM/96, de 31 de Janeiro — Aprova o Regulamento de Estabelecimento Prisional de Coloane;
- 7.1.6 Decreto-Lei n.º 86/99/M, de 22 de Novembro — Regula o regime de intervenção jurisdicional na execução da pena de prisão e da medida de segurança de internamento e respectivos efeitos;
- 7.1.7 Decreto-Lei n.º 113/99/M, de 17 de Dezembro — Aprova o Acordo entre o Governo de Portugal e o Governo de Macau sobre a «Transferência de Pessoas Condenadas»;
- 7.1.8 Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2001 — Respeitante à continuação da aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Acordo sobre a Transferência de Pessoas Condenadas, concluído entre o Governo de Portugal e o Governo de Macau, em Lisboa, em 17 de Dezembro de 1999;
- 7.1.9 Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2005 — Manda publicar o Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong sobre a Transferência de Pessoas Condenadas;
- 7.1.10 Lei n.º 6/2006 — Lei da cooperação judiciária em matéria penal;
- 7.1.11 Pacto Internacional sobre os Direitos Civis e Políticos;
- 7.1.12 Convenção contra a Tortura e outras Penas ou Tratamentos Cruéis, Desumanos ou Degradantes;
- 7.1.13 Lei n.º 9/2002 — Lei de Bases da Segurança Interna da Região Administrativa Especial de Macau;
- 7.1.14 Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2005 — Cria a Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau;
- 7.1.15 Regulamento Administrativo n.º 22/2003, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2003 — Regulamento de Continências e Honras;
- 7.1.16 Regulamento Administrativo n.º 32/2004 — Regulamento de Uniformes das Forças e Serviços de Segurança de Macau;
- 7.1.17 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
- 7.1.17.1 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.1.17.2 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

7.1.17.3 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

7.1.18 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

7.1.19 第47/2016號保安司司長批示——將若干權限轉授予懲教管理局局長；

7.2 有關職務範圍內的專門知識；

7.3 公文寫作及社會時事。

在知識測試時，投考人除可參閱第7.1項所列的法律外，不得參閱並無指明的資料或文件。

8. 評核制度

由典試委員會採用0至20分制，按第87/2007號保安司司長批示的計算公式評分。

9. 考核日期、時間和地點

首項考核的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

10. 培訓課程

10.1 通過有關晉升警長職位開考的投考人，按評分的排名次序獲錄取修讀培訓課程，直至達到本開考通告定出的數目為止。

10.2 晉升職級的培訓課程，目的為使投考人獲得更廣泛及最新的懲教管理局事務知識，使其能夠具有擔任新職級職務所需的專業資歷。

10.3 晉升警長職級培訓課程大綱，可於辦公時間內前往人力資源處查閱。

10.4 培訓課程最多為期六個月。

10.5 對修讀培訓課程的投考人的評分，以0至20分制評分。

11. 最後評分

11.1 甄選程序的最後評分，是按第60/2008號保安司司長批示核准的既定計算公式為之。

11.2 獲得10分或以上評分的投考人，方獲通過有關晉升開考；

11.3 投考人所得評分相同時，順序按下列標準排列名次：

11.3.1 較佳的工作表現評核；

7.1.17.2 Lei n.º 8/2004 – Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.1.17.3 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 (Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública).

7.1.18 Lei n.º 8/2005 – Lei da Protecção de Dados Pessoais;

7.1.19 Despacho do Secretário para a Segurança n.º 47/2016 – Subdelega competências no director da Direcção dos Serviços Correccionais;

7.2 Conhecimentos específicos no âmbito do respectivo conteúdo funcional;

7.3 Redacção de documentos oficiais e assuntos de actualidade.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas na alínea 7.1 no decurso das provas de conhecimentos, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos são classificados segundo uma escala de 0 a 20 valores pelo júri, aplicando a fórmula de classificação prevista no Despacho do Secretário para a Segurança n.º 87/2007.

9. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização da primeira prova serão anunciados com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

10. Curso de formação

10.1 Os candidatos aos lugares de chefe aprovados no respectivo concurso são convocados para a frequência do curso de formação, em face da ordem de classificação, até ao número que for fixado no presente aviso de abertura do concurso.

10.2 O curso de formação de acesso à categoria superior destina-se a proporcionar ao candidato conhecimentos acrescidos e actualizados sobre matéria da DSC, que o dotem de qualificação específica para o desempenho da nova categoria.

10.3 O programa do curso de formação para o acesso à categoria de chefe, pode ser consultado, durante o horário de expediente, na Divisão de Recursos Humanos.

10.4 O curso de formação tem a duração máxima de 6 meses.

10.5 Os candidatos que frequentam o curso de formação são classificados segundo uma escala de 0 a 20 valores.

11. Classificação final

11.1 A classificação final do processo de selecção baseia-se na fórmula prevista no Despacho do Secretário para a Segurança n.º 60/2008.

11.2 Consideram-se apenas aprovados os candidatos com classificação igual ou superior a 10 valores.

11.3 Em caso de igualdade de classificação, a ordenação dos candidatos faz-se de acordo com a seguinte ordem de preferência:

11.3.1 Melhor avaliação do desempenho;

11.3.2 在職級的年資較長；

11.3.3 在職程的年資較長；

11.3.4 在公職的年資較長。

11.4 最後評核名單由保安司司長認可，並公佈於《澳門特別行政區公報》。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

臨時名單、確定名單及成績名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

上述名單亦會在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板公佈，並同時公佈於懲教管理局網頁。

13. 適用法例

本開考由第2/2008號法律、第7/2006號法律、第13/2006號行政法規，並配合第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

14. 典試委員會的組成

主席：保安及看守處處長 林錦秀

正選委員：總警司 林凱澤

一等高級技術員 阮志瑛

候補委員：總警司 葉綠樑

一等高級技術員 梁天明

二零一六年七月十二日於懲教管理局

局長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$10,234.00)

11.3.2 Maior antiguidade na categoria;

11.3.3 Maior antiguidade na carreira;

11.3.4 Maior antiguidade na função pública.

11.4 A lista de classificação final é homologada pelo Secretário para a Segurança e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

12. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As listas provisória, definitiva e classificativa serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, e a lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

As referidas listas serão afixadas também no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, e no *Website* da DSC.

13. Legislações aplicáveis

O presente concurso é regulado pela Lei n.º 2/2008, Lei n.º 7/2006, e Regulamento Administrativo n.º 13/2006, conjugados com a Lei n.º 14/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

14. Composição do júri

Presidente: Lam Kam Sau, chefe da Divisão de Segurança e Vigilância.

Vogais efectivos: Lam Hoi Chak, comissário-chefe; e

Iun Chi Ying, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Ip Lok Leong, comissário-chefe; e

Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 12 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 10 234,00)

澳門保安部隊高等學校

名單

澳門保安部隊高等學校招考第十六屆消防官培訓課程學生，以填補消防局高級職程十二缺（屬消防局之准考人佔六缺、屬非消防局之准考人佔六缺），經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之開考通告，以錄取考試方

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Tendo realizado o concurso de admissão ao 16.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, para a admissão de 12 (doze) alunos, para o preenchimento de 12 (doze) vagas do quadro da carreira superior do Corpo de

式進行入學試，現根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百二十八條及第一百二十九條的規定，公佈總評分名單如下：

1. 及格之准考人：

a. 屬消防局之報考人

名次	姓名	職級	編號	報考者 編號	總評分
1.º*	黃烈根	消防員	515111	5057	14,5
2.º	蔡啓存	"	403131	5084	14,5
3.º	吳楚峰	"	403141	5104	14
4.º	盧振康	"	403111	5026	13,5
5.º	關傑威	"	518111	5058	12,5
6.º	張卓添	"	404101	5020	11

*屬澳門保安部隊成員，同分者以年資較長者為優先

b. 屬非消防局之報考人

名次	姓名	報考者 編號	總評分
1.º	林進浩	7447	15,5
2.º ⁽²⁾	黃漢揚	7158	14
3.º	高英生	7343	14
4.º	黃俊龍	7005	13
5.º ⁽²⁾	張皓天	7149	12,5
6.º	陳孝儒	7132	12,5
7.º	梁黃傑	7255	12

2. 候補名單：

a. 屬消防局之報考人

名次	姓名	職級	編號	報考者 編號	總評分
1.º	許紹成	消防員	416111	5032	13
2.º	歐陽景傑	"	434111	5037	12,5

b. 屬非消防局之報考人

名次	姓名	報考者 編號	總評分
1.º	陳冠豪	7324	14,5
2.º	張政良	7143	13,5

Bombeiros (seis vagas para candidatos pretencentes ao CB, seis vagas para candidatos não pretencentes ao CB), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015, nestes termos, ao abrigo dos artigos 128.º e 129.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, é publicado a lista de classificação final:

1. *Candidatos aprovados:*

a. Os candidatos pertencentes ao CB

Posição classifi- cativa	Nome	Posto	Número	Candi- dato n.º	Classificação final
1.º*	Wong Lit Kan	Bombeiro	515 111	5057	14,5
2.º	Choi Kai Chun	»	403 131	5084	14,5
3.º	Ng Alberto	»	403141	5104	14
4.º	Lou Chan Hong	»	403 111	5026	13,5
5.º	Kwan Kit Wai	»	518 111	5058	12,5
6.º	Cheong Cheok Tim	»	404 101	5020	11

* No caso de igualdade de classificação é de preferência o que tiver maior antiguidade no caso de pertencer às FSM.

b. Os candidatos não pertencentes ao CB

Posição classifi- cativa	Nome	Candi- dato n.º	Classificação final
1.º	Lam Chon Hou	7447	15,5
2.º ⁽²⁾	Vong Hon Jeong	7158	14
3.º	Kou Ieng Sang	7343	14
4.º	Wong Chon Long	7005	13
5.º ⁽²⁾	Zhang Haotian	7149	12,5
6.º	Chan Hao U	7132	12,5
7.º	Leong Wong Kit	7255	12

2. *Candidatos suplentes:*

a. Os candidatos pertencentes ao CB

Posição classifi- cativa	Nome	Posto	Número	Candi- dato n.º	Classificação final
1.º	Hoi Sio Seng	Bombeiro	416 111	5032	13
2.º	Ao Jeong Keng Kit	»	434 111	5037	12,5

b. Os candidatos não pertencentes ao CB

Posição classifi- cativa	Nome	Candi- dato n.º	Classificação final
1.º	Chan Kun Hou	7324	14,5
2.º	Cheong Cheng Leong	7143	13,5

名次	姓名	報考者 編號	總評分
3.º	陳志宏	7314	13
4.º ⁽¹⁾	何浩揚	7085	12.5
5.º	殷巧兒	6015	12.5

如分數相同，下列者為優先考慮因素：

(1) 學歷較高者

(2) 年齡較小者

備註：

候補名單之准考人於心理技術測驗之評語為「一般」，但於面試中獲得有利之意見。根據四月十五日第93/96/M號訓令所核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百二十六條第三款之規定，可填補因心理技術測驗之成績為「及格」之准考人數目少於入學試學額所導致之剩餘學額。

准考人總數共840人，根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百零四條及第一百零八條的規定而被淘汰之准考人合共820人。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起上訴。

(根據十二月二十日第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件四第八項之規定，於二零一六年七月十一日保安司司長的批示確認)

二零一六年七月五日於澳門保安部隊高等學校

甄選委員會：

主席：消防總長 林壘立

委員：副警務總長 雷華龍

一等消防區長 許永強

關務監督 黃永明

(是項刊登費用為 \$4,450.00)

衛生局

名單

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士監督三缺，經二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》

Posição classifi- cativa	Nome	Candi- dato n.º	Classificação final
3.º	Chan Chi Wang	7314	13
4.º ⁽¹⁾	Ho Hou Ieong	7085	12,5
5.º	Ian Hao I	6015	12,5

No caso de igualdade de classificação são factores de preferência:

(1) Possuir mais habilitações literárias;

(2) Ter menos idade.

Observação:

Nos termos do n.º 3 do artigo 126.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, caso o número de candidatos considerados aptos na prova de aptidão psicotécnica for inferior ao número de vagas aprovadas para o concurso, os candidatos suplentes, classificados com a menção de «pouco favorável» e que obteve parecer favorável na entrevista, podem ocupar as vagas não preenchidas.

No total de 840 candidatos, ao abrigo do artigo 104.º e do artigo 108.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, foram 820 candidatos eliminados.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura de concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2016, nos termos da alínea 8) do anexo IV a que se refere o n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Julho de 2016.

O Júri de selecção:

Presidente: Lam Loi Lap, chefe principal.

Vogais: Lui Va Long, subintendente;

Hoi Weng Keong, chefe de primeira; e

Wong Weng Meng, comissário alfandegário.

(Custo desta publicação \$ 4 450,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de três vagas de enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro

第二組刊登普通晉級開考通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

1. 合格投考人：

排名	姓名	分
1.º	陳穎茜	77.99
2.º	楊志鎰	75.12
3.º	朱杏影	69.30
4.º	黃夏蕙	68.28
5.º	梁寶鸞	65.01
6.º	施力維	60.08
7.º	梁偉明	57.60
8.º	李群紅	54.69
9.º	吳妙桃	50.27

2. 因最後成績得分低於五十分而被除名的投考人：

序號	姓名	分
1.	何玉清	41.27
2.	洪靄明	46.58
3.	莫惠明	44.59

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月五日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年六月二十一日於衛生局

典試委員會：

主席：仁伯爵綜合醫院院長 郭昌宇

正選委員：仁伯爵綜合醫院領導層助理職務的護士 周美嫦

護士監督 范黃有霞

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

為展開取得醫院職務範疇血液科/免疫血液治療科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015:

1. *Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	valores
1.º	Chan Weng Sai	77,99
2.º	Ieong Chi Iat	75,12
3.º	Chu Hang Ieng Teresa	69,30
4.º	Wong Ha I	68,28
5.º	Leung Pou Lun	65,01
6.º	Xavier Nascimento, Filipe	60,08
7.º	Leong Wai Meng	57,60
8.º	Lei Kuan Hong	54,69
9.º	Ung Mio Tou	50,27

2. *Candidatos excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores:*

N.º	Nome	valores
1.	Ho Gomes, Ioc Cheng Gabriela	41,27
2.	Hung Oi Ming	46,58
3.	Mok Wai Meng	44,59

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016).

Serviços de Saúde, aos 21 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuok Cheong U, director do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

Vogais efectivas: Chao Ana Maria, enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário; e

Fan Wong Iao Ha, enfermeira-supervisora.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

De classificação final do candidato ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de hematologia/imuno-hemoterapia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016:

投考人：
姓名 最後成績
李國斌..... 不及格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年六月二十八日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年六月二十一日於衛生局

典試委員會：

主席：血液科/免疫血液治療科顧問醫生 許萍醫生

正選委員：香港血液學顧問醫生 李卓廣醫生

香港血液學顧問醫生 馬紹鈞醫生

為展開取得醫院職務範疇泌尿科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：
序號 姓名 最後成績
1. 柳曉輝..... 合格
2. 李堅..... 合格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

Candidato:
Nome Resultado final
Lei Kuok Pan Não aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), o candidato pode interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), o candidato pode interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2016).

Serviços de Saúde, aos 21 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr.^a Hui Ping, médica consultora de hematologia/imuno-hemoterapia.

Vogais efectivos: Dr. Lee Cheuk Kwong, médico consultor de hematologia de Hong Kong; e

Dr. Ma Shiu Kwan, Edmond, médico consultor de hematologia de Hong Kong.

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de urologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

Candidatos:
N.º Nome Resultado final
1. Lao Hio Fai Aprovado
2. Li Kin Aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável *ex vi* do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年七月四日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年六月二十三日於衛生局

典試委員會：

主席：泌尿科顧問醫生 何舜發醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 談寶雛教授

香港醫學專科學院代表 文志衛醫生

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2016).

Serviços de Saúde, aos 23 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr.^a Ho Son Fat, médica consultora de urologia.

Vogais efectivos: Prof. Tam Po Chor, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Man Chi Wai, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

為以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇(急症醫學)第一職階主治醫生二缺,經二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告,現公佈最後成績名單如下:

合格投考人:	分
1.º 溫泉.....	6.54
2.º 王志巍.....	6.30

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考者可自本最後成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴,及可根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款的規定,自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年七月五日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年六月二十九日於衛生局

典試委員會：

主席：急症醫學主治醫生 陳麗陽

正選委員：急症醫學主治醫生 曾潭飛

急症醫學主治醫生 李彩珠

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina de urgência), da carreira médica, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wan Chun.....	6,54
2.º Wong Chi Ngai Irene.....	6,30

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016).

Serviços de Saúde, aos 29 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr.^a Chan Lai Ieong, médica assistente de medicina de urgência.

Vogais efectivos: Dr. Chang Tam Fei, médico assistente de medicina de urgência; e

Dr.^a Lei Choi Chu, médica assistente de medicina de urgência.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

(開考編號: 00216/02-TSS)

(Ref. do Concurso n.º 00216/02-TSS)

為錄取一名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需的實習；以便以行政任用合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員一缺。經二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	合格投考人	分
1.º	謝欣旖	76.47
2.º	林健輻	75.63
3.º	鄭鏗玉	73.17
4.º	涂家俊	72.50
5.º	易寶容	64.70
6.º	李昇煒	60.90

備註：a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：12名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年七月七日社會文化司司長的批示認可）

二零一六年七月一日於衛生局

典試委員會：

主席：首席顧問高級衛生技術員 Kok Leong Kei Fernando

正選委員：顧問高級衛生技術員 容妙珍

首席高級衛生技術員 余展全

（是項刊登費用為 \$1,908.00）

根據二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de um lugar de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica, com vista ao preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Candidatos aprovados	valores
1.º	Che Ian I	76,47
2.º	Lam Kin Kuok	75,63
3.º	Chiang Mei Iok	73,17
4.º	Tou Ka Chon	72,50
5.º	Iec Pou Iong	64,70
6.º	Lei Seng Wai	60,90

Notas: a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 12 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio referente a esta lista, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016).

Serviços de Saúde, 1 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Kok Leong Kei Fernando, técnico superior de saúde assessor principal.

Vogais efectivos: Iong Mio Chan, técnico superior de saúde assessor; e

U Chin Chun, técnico superior de saúde principal.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Classificativa do exame final de especialidade em radiologia e imagiologia, realizado nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da

定而進行放射科及影像學科專科最後評核考試。該評核成績已於二零一六年七月六日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

應考人:	分
鍾景生.....	14.8

二零一六年七月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

(開考編號: 03315/03-MA.CLG)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程全科職務範疇第一職階主治醫生六缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 王燕.....	7.68
2.º 梁家寶.....	6.49
3.º 吳少芬.....	6.04
4.º 曹美芳.....	5.75
被除名的投考人	備註
黎裕忠	a)

備註：

被除名的原因：

a) 最後成績中得分低於5分。

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本最後成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款的規定自本名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年七月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年七月十四日於衛生局

Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 6 de Julho de 2016:

Candidato:	valores
Chong Keng Sang.....	14,8

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

(Ref. do Concurso n.º 03315/03-MA.CLG)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional de medicina geral, da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong In.....	7,68
2.º Leung Ka Pou.....	6,49
3.º Ng Sio Fan.....	6,04
4.º Chou Mei Fong.....	5,75
Candidato excluído:	Nota
Lai U Chong	a)

Nota:

Motivo de exclusão:

a) Por ter obtido classificação inferior a 5 valores na classificação final.

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016).

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2016.

典試委員會：

主席：全科主任醫生 周志雄

正選委員：全科顧問醫生 郭秋莎

全科主治醫生 林果

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

公 告

(開考編號：00116/04-T)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)兩缺，經二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年七月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

(開考編號：00416/03-T)

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階二等技術員(中藥配藥範疇)三缺，經二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一六年七月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

O Júri:

Presidente: Chau Chi Hong, chefe de serviço de medicina geral.

Vogais efectivos: Kwok Chau Sha, médica consultora de medicina geral; e

Lam Kuo, médico assistente de medicina geral.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 00116/04-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no sítio electrónico destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 12 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

(Ref. do Concurso n.º 00416/03-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aviaamento de medicamentos tradicionais chineses, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 12 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(泥水工範疇)二缺,經二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈,投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁:<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一六年七月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階專科護士一百三十三缺,經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及透過審查文件及專業面試方式進行普通晉級開考通告。鑑於第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十條的規定,特別是該條第二款內關於上訴具中止效力的規定,專業面試的舉行地點、日期及時間將在二零一六年七月二十七日的《澳門特別行政區公報》以公告公佈,另公示於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一六年七月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員六缺,經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pedreiro, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016.

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Informa-se sobre o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental e entrevista profissional, para o preenchimento de cento e trinta e três vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015, que tendo em conta o disposto no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), nomeadamente o efeito suspensivo do recurso previsto no seu n.º 2, o local, data e hora da entrevista profissional serão publicitados, através de anúncio, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 27 de Julho de 2016, afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, sendo também disponibilizados na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo>.

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

第25/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝六十九張電動病床”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年七月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾玖元整 (\$39.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年八月十九日下午五時三十分。

開標將於二零一六年八月二十二日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬柒仟貳佰陸拾元整 (\$37,260.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第26/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年七月四日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一台自動配藥及包裝系統”進行公開招標。有意投標者可自二零一六年七月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾元整 (\$40.00) 以取得本

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Concurso Público n.º 25/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de sessenta e nove (69) camas hospitalares eléctricas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 20 de Julho de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 39,00 (trinta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 19 de Agosto de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 22 de Agosto de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 37 260,00 (trinta e sete mil, duzentas e sessenta patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 26/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema automático de dispensa e embalagem de medicamentos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 20 de Julho de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos

次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一六年七月二十六日下午三時正，前往仁伯爵綜合醫院財產科集合，以便實地視察本次招標標的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年八月十六日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年八月十七日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬元整（\$40,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第28/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示，為取得“向衛生局深切治療部供應及安裝一套臨床資訊系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年七月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾玖元整（\$49.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年九月十九日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年九月二十日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣

ao pagamento de \$ 40,00 (quarenta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Cave 1 da Secção de Património, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário no dia 26 de Julho de 2016 às 15,00 horas para visita às instalações a remodelar a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 16 de Agosto de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 17 de Agosto de 2016, pelas 10,00 horas, na sala «Sala Multifuncional» do Antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 28/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de informação clínica à Unidade dos Cuidados Intensivos dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 20 de Julho de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 49,00 (quarenta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 19 de Setembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 20 de Setembro de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 130 000,00 (cento e trinta mil

壹拾叁萬元整 (\$130,000.00) ,或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

二零一六年七月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

第29/P/16號公開招標

根據行政長官於二零一六年二月十八日作出的批示,為取得“向衛生局供應醫院藥集內藥物(組別一)”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年七月二十日起,於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分,前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情,並繳付澳門幣捌拾捌元整(\$88.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點:衛生局司庫科),亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年八月三十一日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年九月一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式,向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元整(\$100,000.00),或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

第30/P/16號公開招標

根據行政長官於二零一六年二月十八日作出的批示,為取得“向衛生局供應醫院藥集內藥物(組別二)”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年七月二十日起,於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分,前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投

patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

Concurso Público n.º 29/P/16

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Fevereiro de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 1) aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 20 de Julho de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 88,00 (oitenta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 31 de Agosto de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 1 de Setembro de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório» situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 30/P/16

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Fevereiro de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 2) aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 20 de Julho de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão

標詳情，並繳付澳門幣玖拾伍元整（\$95.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年九月六日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年九月七日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元整（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第31/P/16號公開招標

根據行政長官於二零一六年二月十八日作出的批示，為取得“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別三）”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年七月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣捌拾肆元整（\$84.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年八月二十五日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年八月二十六日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元整（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年七月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$3,980.00）

prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 95,00 (noventa e cinco patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 6 de Setembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 7 de Setembro de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório» situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 31/P/16

Faz-se público que, por despacho de S.Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Fevereiro de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 3) aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 20 de Julho de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 84,00 (oitenta e quatro patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 25 de Agosto de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 26 de Agosto de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório» situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

通告

Aviso

第10/SS/2016號批示

Despacho n.º 10/SS/2016

一、鑒於第15/2009號法律第十條的規定，以及行使刊登於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第25/2015號社會文化司司長批示第三款賦予的權力，本人作出如下轉授權：

(一) 將本人獲授予的權限轉授予郭昌宇副局長、鄭成業副局長及何鈺珊副局長，以分別在專科衛生護理、一般衛生護理以及支援及一般行政副體系範疇內，作出下列行為：

(1) 批准特別假期及就因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

(2) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(3) 批准衛生局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作健康檢查委員會作檢查；

(4) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(5) 批准提供與衛生局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(6) 在衛生局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

(二) 亦將本人獲授予的權限轉授予何鈺珊副局長，以作出下列行為：

(1) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(2) 簽署計算及結算衛生局工作人員服務時間的證明文件；

(3) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與衛生局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(4) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(5) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série — Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, subdelego:

1) Nos subdirectores Kuok Cheong U, Cheang Seng Ip e Ho Ioc San, respectivamente, no âmbito dos subsistemas de cuidados de saúde diferenciados, cuidados de saúde generalizados e apoio e administração geral, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Conceder licença especial e decidir sobre pedidos de transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

(3) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos Serviços de Saúde e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nos Serviços de Saúde, com exclusão dos excepcionados por lei;

(6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições dos Serviços de Saúde.

2) Ainda, na subdirectora Ho Ioc San, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;

(2) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores dos Serviços de Saúde;

(3) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com os Serviços de Saúde ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(4) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

(5) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contra-

或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金。

(三) 將本人獲授予的權限轉授予技術協調室主任郭秋莎、公共衛生化驗所主任葉炳基、捐血中心主任許萍、人力資源廳廳長陳志堅、財務管理廳廳長鍾日暖、組織暨電腦廳廳長梁基雄、設施暨設備廳廳長陳永華及醫院行政廳代廳長吳國良，以在其協調的附屬單位範疇內，作出下列行為：

(1) 簽署為編製卷宗及執行決定所需的信函及文書；

(2) 批准不超越法定上限的超時工作。

(四) 將本人獲授予的權限轉授予藥物事務廳廳長蔡炳祥，以在其協調的附屬單位範疇內，作出以下行為：

(1) 簽署為編製卷宗及執行決定所需的信函及文書；

(2) 批准不超越法定上限的超時工作；

(3) 批准衛生局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(4) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。

(五) 將本人獲授予的權限轉授予領導層助理職務的護士周美嫦，以作出下列行為：

(1) 批准不超越法定上限的超時工作；

(2) 每當部門運作有需要並符合法律規定時，批准輪值工作。

二、對於現轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、醫院行政廳代廳長吳國良自二零一六年四月十四日起至本批示生效期間，在本轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

tos, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido na Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais.

3) No chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, Kwok Chau Sha, no chefe do Laboratório de Saúde Pública, Ip Peng Kei, na chefe do Centro de Transfusões de Sangue, Hui Ping, no chefe do Departamento de Recursos Humanos, Chan Chi Kin, na chefe do Departamento de Administração Financeira, Chong Ut Nun, no chefe do Departamento de Organização e Informática, Leong Kei Hong, no chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos, Chan Weng Wa, e no chefe do Departamento de Administração Hospitalar, substituto, Ng Kuok Leong, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos, no âmbito das subunidades que coordenam:

(1) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto.

4) No chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos, Choi Peng Cheong, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade que ordena:

(1) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

(3) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos Serviços de Saúde e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau.

5) Na enfermeira-adjunta da direcção, Chao, Ana Maria, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

(2) Autorizar o trabalho por turnos sempre que o funcionamento dos serviços o exija e de acordo com a lei.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. No âmbito da presente subdelegação de competências são ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Administração Hospitalar, substituto, Ng Kuok Leong, desde 14 de Abril de 2016 até à entrada em vigor do presente despacho.

五、廢止第4/SS/2015號及第02/SS/2016號批示中有關轉授權的部分。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一六年七月四日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年七月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$4,862.00)

5. São revogados os Despachos n.ºs 4/SS/2015 e 02/SS/2016, na parte respeitante às competências subdelegadas.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho e 2016).

Serviços de Saúde, aos 7 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços de Saúde, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 862,00)

教育暨青年局

名單

(職位編號: AE01)

教育暨青年局為填補編制外合同(行政任用合同)方式招聘第一職階教學助理員職程(輔助教學工作)四缺,經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人:	分
1.º 陳嘉敏.....	65.87
2.º 莫詩琪.....	65.39
3.º 陸梓.....	65.35
4.º 馮睿琦.....	64.94
5.º 區泳歡.....	64.43
6.º 黃達強.....	64.16
7.º 李穎怡.....	57.75
8.º 郭美鳳.....	57.43
9.º 蔡鳳儀.....	57.34
10.º 陳寶欣.....	57.17
11.º 何淑芳.....	56.28
12.º 歐琳琳.....	55.87
13.º 何凱琪.....	55.07
14.º 劉淑儀.....	53.41
15.º 袁小明.....	53.40
16.º 古宇華.....	53.00
17.º 李葉敏.....	52.88
18.º 陳曉陽.....	52.87
19.º 黃彩雲.....	52.81

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

(Número de referência: AE01)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares da carreira de auxiliares de ensino, 1.º escalão (apoio ao trabalho pedagógico), em regime de contrato além do quadro (contrato administrativo de provimento), da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Ka Man.....	65,87
2.º Mok Si Kei.....	65,39
3.º Lok Chi.....	65,35
4.º Fong Ioi Kei.....	64,94
5.º Ao Weng Fun.....	64,43
6.º Wong Tat Keong.....	64,16
7.º Lei Weng I.....	57,75
8.º Kuok Mei Fong.....	57,43
9.º Choi Fong I.....	57,34
10.º Chan Pou Ian.....	57,17
11.º Ho Sok Fong.....	56,28
12.º Ao Lam Lam.....	55,87
13.º Ho Hoi Kei.....	55,07
14.º Lao Sok I.....	53,41
15.º Un Sio Meng.....	53,40
16.º Ku U Wa.....	53,00
17.º Lei Ip Man.....	52,88
18.º Chan Hio Ieong.....	52,87
19.º Wong Choi Wan.....	52,81

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
20.º 林文詩.....	52.33	20.º Lam Man Si.....	52,33
21.º 林雪雪.....	52.10	21.º Lam Sut Sut.....	52,10
22.º 陳美玲.....	51.73	22.º Chan Mei Leng.....	51,73
23.º 楊婉如.....	51.31	23.º Ieong Un U.....	51,31
24.º 甘玉楣.....	50.71	24.º Kam Iok Mei.....	50,71
25.º 李麗華.....	50.44	25.º Lei Lai Wa.....	50,44
26.º 葉秀文.....	50.17	26.º Ip Sao Man.....	50,17
27.º 李笑煥.....	50.15	27.º Lei Sio Vun.....	50,15

不合格的投考人:

不合格的投考人:		Candidatos reprovados:	
1. 鄭玉鑾	a)	1. Cheang Iok Lun	a)
2. 何麗詩	a)	2. Ho Lai Si	a)
3. 高詠然	a)	3. Kou Weng In	a)
4. 古發龍	a)	4. Ku Fat Long	a)
5. 林君榮	a)	5. Lam Kuan Weng	a)
6. 盧倩怡	a)	6. Lou Sin I	a)
7. 麥嘉敏	a)	7. Mak Ka Man	a)
8. 麥嘉慧	a)	8. Mak Ka Wai	a)
9. 麥美娟	a)	9. Mak Mei Kun	a)
10. 岑啓彥	a)	10. Sam Kai In	a)
11. 岑詠詩	a)	11. Sam Weng Si	a)
12. 黃仲怡	a)	12. Wong Chong I	a)
13. 黃鴻虹	a)	13. Wong Hong Hong	a)
14. 黃嘉文	a)	14. Wong Ka Man	a)
15. 黃家嬋	a)	15. Wong Ka Sim	a)
16. 黃文靜	a)	16. Wong Man Cheng	a)
17. 黃淑嫻	a)	17. Wong Sok Han	a)
18. 鄔燕嫻	a)	18. Wu In Han	a)
19. 胡月詩	a)	19. Wu Ut Si	a)
20. 周雅媚	a)	20. Zhou Yamei	a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經社會文化司司長於二零一六年七月五日的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016).

二零一六年六月十六日於教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Junho de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：公立學校校長 胡潔

Presidente: Wu Kit, directora da escola oficial.

正選委員：公立學前教育學校校長 梁顯娟

首席技術員 曹玉簡

(是項刊登費用為 \$4,117.00)

Vogais efectivas: Leong Hin Kun, directora de estabelecimento oficial de educação pré-escolar; e

Chou Iok Lan, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 4 117,00)

旅遊局

公告

為旅遊局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補旅遊局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月十一日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月十四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$754.00)

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一六年七月十二日作出的批示，為提供「製作《旅遊快訊》月刊——中文版及英文版」服務進行公開招標。

自本公告刊登之日起至開標日及時間前，於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局，查閱公開招標卷宗；或繳付澳門幣貳佰元正 (\$200.00) 索取副本；或可透過旅遊局的旅遊業界網站 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 公告欄下載。

判給標準	所佔之比重
編輯內容及版面設計	35%
團隊組成成員	35%
公司背景及履歷	10%
價格	20%

招標總價格上限為澳門幣壹佰壹拾萬元正 (\$1,100,000.00)。

如有任何查詢，可於本公告刊登之日起至截標日期七天前，登入旅遊局旅遊業界網站 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 公告欄提交有關問題，相關答案亦會透過該網站公佈。

投標人於二零一六年八月十五日下午一時截標前，於正常辦公時間內將投標書交到位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

A Região Administrativa Especial de Macau faz público, através da Direcção dos Serviços de Turismo, que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de «Produção do mensário What's On, em versão chinesa e versão inglesa».

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso público na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias mediante o pagamento de duzentas patacas (\$ 200), ou consultar os avisos públicos no *website* da página electrónica da Indústria Turística de Macau (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) da Direcção dos Serviços de Turismo e fazer *download* do mesmo.

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Editorial e apresentação de <i>lay-out</i>	35%
Membros, constituintes da equipa	35%
História e currículo da empresa	10%
Preço	20%

O limite máximo do concurso é de \$ 1 100 000,00 (um milhão e cem mil patacas).

Para quaisquer esclarecimentos, a partir da data da publicação do aviso e até sete dias antes do termo do prazo para a entrega das propostas, os interessados podem apresentar as suas questões nos avisos públicos da Página Electrónica da Indústria Turística de Macau (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) da Direcção dos Serviços de Turismo, sendo as respostas, também, dadas na mesma.

O concorrente deverá apresentar a proposta à Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, Macau, durante o

大廈12樓旅遊局，並須繳交臨時保證金總金額為澳門幣貳萬貳仟元正(\$22,000.00)。

臨時保證金繳交方式：1) 以現金、本票或支票到旅遊局繳交，抬頭為“旅遊基金”；2) 銀行擔保；3) 以現金方式存入“旅遊基金”在澳門大西洋銀行開立的帳戶(帳戶號碼：8003911119)。

開標儀式將在二零一六年八月十六日上午九時三十分在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人或其法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人或其法定代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

倘若因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

二零一六年七月十四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$2,936.00)

horário normal de expediente e prestar uma caução provisória de \$ 22 000,00 (vinte e duas mil patacas) até às 13,00 horas do dia 15 de Agosto de 2016.

A caução provisória deve ser prestada mediante:

1) depósito na Direcção dos Serviços de Turismo em numerário, em ordem de caixa ou em cheque, emitido à ordem do Fundo de Turismo;

2) garantia bancária; ou

3) depósito em numerário à ordem do Fundo de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino de Macau (n.º de conta 8003911119).

O acto público de abertura das propostas será realizado no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 9,30 horas do dia 16 de Agosto de 2016.

Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público de abertura das propostas.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 2 936,00)

社會工作局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同高級技術員職程心理及輔導範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處告示板，並同時上載於本局網頁(<http://www.ias.gov.mo>)。開考公告已載於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, e disponível na página electrónica do IAS (<http://www.ias.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de psicologia e aconselhamento, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，本臨時名單被視為確定名單。

二零一六年七月十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

首席顧問高級技術員 黎寶珊（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處告示板，並同時上載於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）。開考公告已載於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年七月十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：顧問高級技術員 趙文偉

首席高級技術員 曾美群（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處告示板，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

A presente lista provisória é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 12 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivas: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

Lai Pou San, técnica superior assessora principal (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, e disponível na página electrónica do IAS (<http://www.ias.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 12 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogais efectivos: Chiu Man Vai, técnico superior assessor; e

Chang Mei Kuan, técnica superior principal (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016, no quadro de informação da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória na página electrónica do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年七月十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 趙文偉

正選委員：二等技術員 鄭嘉梨

首席特級技術輔導員 林詠詩（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處告示板，並同時上載於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）。開考公告已載於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年七月十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 趙文偉

候補委員：首席顧問高級技術員 何麗貞

正選委員：特級技術員 謝綺雯（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處告示板，並同時上載於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）。開考公告已載於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 12 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Vogais efectivas: Cheang Ka Lei, técnica de 2.ª classe; e

Lam Veng Si, adjunta-técnica especialista principal (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, e disponível na página electrónica do IAS (<http://www.ias.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal.

Vogal efectiva: Che I Man, técnica especialista (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, e disponível na página electrónica do IAS (<http://www.ias.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

二零一六年七月十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等技術員 鄭嘉梨

正選委員：首席技術輔導員 陳海岸

首席技術輔導員 吳富華（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，現將本局填補行政任用合同高級技術員職程法律、教育、公共行政、建築、心理及輔導第一職階首席高級技術員七缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處告示板，並同時上載於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）。開考公告已載於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年七月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

首席高級技術員 鄭錦耀（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$6,532.00）

Instituto de Acção Social, aos 13 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Ka Lei, técnica de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal; e

Ng Fu Wa, adjunto-técnico principal (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, e disponível na página electrónica do IAS (<http://www.ias.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de direito, de educação, de administração pública, de arquitectura e de psicologia e aconselhamento, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 14 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 6 532,00)

體育局

名單

為填補體育局行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
羅偉祺.....	79.72

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Helder Lam Brito da Rosa.....	79,72

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年七月十二日批示認可)

二零一六年六月三十日於體育局

典試委員會：

主席：體育局組織及行政財政管理廳廳長 林國洪

正選委員：體育局特別計劃處處長 黃家權

民政總署首席高級技術員 高耀根

為填補體育局人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
徐如珊.....	87.69

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年七月十二日批示認可)

二零一六年六月三十日於體育局

典試委員會：

主席：體育局組織及行政財政管理廳廳長 林國洪

正選委員：體育局體育社團輔助處處長 胡友樾

司法警察局主任文案 李詠茵

為填補體育局人員編制技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經於二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016).

Instituto do Desporto, aos 30 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Vong Ka Kun, chefe da Divisão de Projectos Especiais do Instituto do Desporto; e

Kou Io Kan, técnico superior principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi U San.....	87,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2016).

Instituto do Desporto, aos 30 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Wu Iao Ut, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo do Instituto do Desporto; e

Lei Weng Ian, letrado-chefe da Polícia Judiciária.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

合格應考人:	分
1.º 吳國強.....	81.00
2.º 鮑顯峰.....	80.00

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ung Kuok Keong.....	81,00
2.º Pao Hin Fong.....	80,00

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(社會文化司司長於二零一六年七月十二日批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2016).

二零一六年六月三十日於體育局

Instituto do Desporto, aos 30 de Junho de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：體育局組織及行政財政管理廳廳長 林國洪

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

正選委員：體育局體育社團輔助處處長 胡友樾

Vogais efectivos: Wu Iao Ut, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo do Instituto do Desporto; e

勞工事務局特級督察 阮嘉儀

Un Ka I, inspector especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

為填補體育局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

合格應考人:	分
李德雄.....	85.00

Candidato aprovado:	valores
Lei Tak Hong.....	85,00

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(社會文化司司長於二零一六年七月十二日批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2016).

二零一六年六月三十日於體育局

Instituto do Desporto, aos 30 de Junho de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：體育局組織、研究及資訊處處長 梁建忠

Presidente: Luís Leong, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto.

正選委員：體育局運動醫學中心主任 江世恩

Vogais efectivos: Sérgio Rosário da Conceição, director do Centro de Medicina Desportiva do Instituto do Desporto; e

民政總署首席技術輔導員 楊彤麥

Ieong Tong Mak, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

為填補體育局行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年五月十一日第

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista,

十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鄭嘉雯.....	82.67

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年七月十一日批示認可)

二零一六年六月三十日於體育局

典試委員會：

主席：體育局組織、研究及資訊處處長 梁建忠

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席高級技術員 鍾嘉良

候補委員：體育局一等技術員 何婉筠

為填補體育局行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
邱頌華.....	73.89

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年七月十一日批示認可)

二零一六年六月三十日於體育局

典試委員會：

主席：體育局組織、研究及資訊處處長 梁建忠

正選委員：體育局特級技術員 林麗珍

統計暨普查局首席特級技術輔導員 陳家瑤

1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Carla	82,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016).

Instituto do Desporto, aos 30 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Luís Leong, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Chong Ka Leong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Vogal suplente: Ho Un Kuan, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Iao Chong Wa	73,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016).

Instituto do Desporto, aos 30 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Luís Leong, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Lam Lai Chan, técnico especialista do Instituto do Desporto; e

Chan Ca Iu, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

為填補體育局行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
李倩敏.....	82.78

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年七月十一日批示認可)

二零一六年七月一日於體育局

典試委員會：

主席：體育局組織及行政財政管理廳廳長 林國洪

正選委員：文化局一等高級技術員 蘇建明

候補委員：體育局特級技術員 黃慧芝

(是項刊登費用為 \$8,289.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Sin Man.....	82,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016).

Instituto do Desporto, 1 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Sou Kin Meng, técnico superior de 1.ª classe do Instituto Cultural.

Vogal suplente: Wong Welch, técnico especialista do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 8 289,00)

高等教育輔助辦公室

公告

高等教育輔助辦公室以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機壹缺，經二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一六年七月十三日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$989.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Julho de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的規定，澳門大學現公佈二零一六年第二季度資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades Beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Chang Meihua	26/10/2011	\$ 6,000.00	向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau no âmbito da <i>Oasis Action</i> .
Fan Jing	17/12/2014	\$ 6,000.00	
Fan Wenbin	24/10/2012	\$ 6,000.00	
Feng Xiong	29/01/2014	\$ 6,000.00	
Fu Jia	29/01/2014	\$ 6,000.00	
He Jinyong	24/10/2012	\$ 6,000.00	
Li Yun	24/10/2012	\$ 6,000.00	
Pang Xue	26/10/2011	\$ 6,000.00	
Xiong Zhimin	24/04/2013	\$ 6,000.00	向澳門大學學生發放四川學生助學金。 Atribuição de uma bolsa de estudo a uma estudante da Universidade de Macau, oriunda da Província de Sichuan.
Chan Ka Kin	03/12/2014, 18/03/2015, 13/06/2016	\$ 10,000.00	向澳門大學學生發放校園服務助學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes carenciados da Universidade de Macau.
Xia Chuyue	03/12/2014, 18/03/2015, 13/06/2016	\$ 25,000.00	
Lei Ian Kei	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 22,000.00	為澳門大學學生提供海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Lei Mei Teng	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 22,000.00	
Lin Jinhang	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 22,000.00	
Liu Ye-Xin	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 22,000.00	
Liu Yuhan	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 18,700.00	
Lu Chengge	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 22,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Ma Binbin	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 22,000.00	為澳門大學學生提供海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Qiu Dingchuan	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 12,000.00	
Ran Tianyao	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 22,000.00	
Tan Tao	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 22,000.00	
Tou Hio Lam	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 22,000.00	
Wang Yuetong	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 22,000.00	
Wu Shuwen	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 22,000.00	
Ye Tong	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 9,900.00	
Zhang Lu	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 22,000.00	
Zhao Haiyun	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 22,000.00	
Zhong Qian	08/07/2015, 20/10/2015, 02/12/2015	\$ 12,000.00	
Zhou Yutong	11/12/2015, 03/05/2016	\$ 9,900.00	
Chen Yuzhen	24/09/2014	\$ 15,000.00	
Cui Rixing	09/03/2016	\$ 25,336.92	
Ding Rui	29/12/2015	\$ 36,000.00	
Hu Yong	23/11/2015	\$ 36,000.00	
Jin Xin	29/12/2015	\$ 36,000.00	
Lei I Teng	24/09/2014	\$ 15,000.00	
Leong Weng Sun	24/09/2014	\$ 15,000.00	
Liang Chi Iao	24/09/2014	\$ 15,000.00	
Lin Yi	24/09/2014	\$ 15,000.00	
Lu Peiwei	23/11/2015	\$ 36,000.00	
Ng Chi Weng	24/09/2014	\$ 15,000.00	
Su Xueji	09/03/2016	\$ 25,336.92	
Tang Choi I	24/09/2014	\$ 15,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Wang Kunjie	18/11/2015	\$ 36,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Wong Weng Chong	24/09/2014	\$ 15,000.00	
Zhang Yi	18/11/2015	\$ 36,000.00	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	12/01/2016, 29/01/2016, 29/04/2016	\$ 267,415.94	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門大學研究生會 Associação de Pós-Graduação da Universidade de Macau	13/01/2016	\$ 61,241.71	為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	11/03/2016, 05/05/2016	\$ 27,950.00	為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	04/01/2016	\$ 500.00	支付二零一六年七月六日至二零一七年七月五日澳門圖書館暨資訊管理協會之會費。 Pagamento da quota da Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau relativa ao período compreendido entre 6 de Julho de 2016 e 5 de Julho de 2017.
澳門學生事務協會 Associação para os Assuntos de Estudantes de Macau	17/05/2016	\$ 1,500.00	支付二零一六年澳門學生事務協會之會費。 Pagamento da quota da Associação para os Assuntos de Estudantes de Macau relativa ao ano de 2016.
	總額 Total	\$ 1,182,781.49	

二零一六年七月十三日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 13 de Julho de 2016.

副校長 高薇

A Vice-Reitora, Kou, Mei.

(是項刊登費用為 \$5,954.00)

(Custo desta publicação \$ 5 954,00)

公告

Anúncio

(公開招標編號: PT/007/2016)

(Concurso Público n.º PT/007/2016)

根據社會文化司司長於二零一六年七月七日作出之批示，為澳門大學供應及安裝《科學技術發展基金》資助之實驗室儀器設備進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de aparelhos e equipamentos de laboratório, para a Universidade de Macau, através do financiamento do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

有意競投者可從二零一六年七月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一六年七月二十二日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一六年八月十六日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣捌萬柒仟元正（\$87,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一六年八月十七日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一六年七月十五日於澳門大學

副校長 高薇（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$1,840.00）

通告

根據《行政程序法典》第四十一條第二款的規定及刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權的第五款，以及《行政程序法典》第三十七條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、由於獲授權者須作出迴避，收回刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內授予副校長 Rui Paulo da Silva Martins 主持科技學院鍾健瑜（學生編號：YA974192）博士論文答辯典試委員會的權力。

二、將主持鍾健瑜（學生編號：YA974192）博士論文答辯典試委員會的權力授予副校長程海東或其代任人。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 20 de Julho de 2016, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 22 de Julho de 2016, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 16 de Agosto de 2016. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 87 000,00 (oitenta e sete mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 17 de Agosto de 2016, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 15 de Julho de 2016.

A Vice-Reitora, *Kou Mei* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015).

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Avisos

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 5 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar, por razões de impedimento do delegado, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Zhong Jianyu, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, com o número de estudante YA974192, delegado no vice-reitor Rui Paulo da Silva Martins, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

2. Delegar no vice-reitor, Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Zhong Jianyu, com o número de estudante YA974192.

二零一六年七月八日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 8 de Julho de 2016.

校長 趙偉

O Reitor, *Zhao Wei*.

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳門大學校董會根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款(十一)項之規定，於二零一六年四月二十七日會議決議通過對刊登於二零零六年九月二十日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內，並於二零零七年十二月十九日第五十一期第二組、二零零八年七月九日第二十八期第二組、二零零九年一月二十一日第三期第二組、二零零九年五月二十日第二十期第二組、二零一零年三月十一日第十期第二組副刊、二零一一年八月十二日第三十二期第二組副刊、二零一二年一月四日第一期第二組、二零一二年八月一日第三十一期第二組副刊、二零一二年九月十二日第三十七期第二組、二零一三年五月十五日第二十期第二組、二零一三年八月七日第三十一期第二組、二零一四年七月三十日第三十一期第二組、二零一四年十二月三十一日第五十三期第二組及二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》中刊登相關修改的《澳門大學組織架構規章》第八條作出如下修改：

“第八條
學術輔助部門

- 一、.....
- (一)
- (二)
- (三)
- (四)
- (五)
- (六)
- (七)
- (八)
- (九)
- (十)
- (十一) 學生事務部，下設學生資源處、學生輔導處及學生發展處；
- (十二)
- 二、.....
- 三、.....

1. De acordo com o disposto na alínea *II*) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, na sua sessão de 27 de Abril de 2016, deliberou aprovar o seguinte:

É alterado o artigo 8.º do Regulamento relativo à Estrutura Orgânica da Universidade de Macau, publicado no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 20 de Setembro de 2006, na redacção dada pelas alterações publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2007, n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2008, n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2009, n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2009, n.º 10, II Série, Suplemento, de 11 de Março de 2010, n.º 32, II Série, Suplemento, de 12 de Agosto de 2011, n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2012, n.º 31, II Série, Suplemento, de 1 de Agosto de 2012, n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012, n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013, n.º 31, II Série, de 7 de Agosto de 2013, n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014, n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 2014, e n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015, que passa a ter a seguinte redacção:

«Artigo 8.º

Serviços de Apoio para os Assuntos Académicos

- 1.
- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)
- 7)
- 8)
- 9)
- 10).....
- 11) Gabinete de Assuntos dos Estudantes, que compreende como subunidades a Secção de Recursos para os Estudantes, a Secção de Aconselhamento para os Estudantes e a Secção para o Desenvolvimento dos Estudantes;
- 12).....
- 2.
- 3.

四、	4
(一)	1).....
(二)	2)
(三)	3).....
(四)	4).....
(五)	5).....
(六)	6).....
(七)	7)
(八)	8).....
(九)	9).....
(十)	10).....
(十一)	11).....
(十二)	12).....
五、	5.
(一)	1).....
(二)	2)
(三)	3).....
(四)	4).....
(五)	5).....
(六)	6).....
(七)	7).....
(八) 學生資源處處長；	8) Chefe da Secção de Recursos para os Estudantes;
(九) 學生輔導處處長；	9) Chefe da Secção de Aconselhamento para os Estu-
(十) 學生發展處處長。	dantes;
	10) Chefe da Secção para o Desenvolvimento dos Estu-
六、	dantes.
七、	6.
八、	7.
九、	8.
(一)	9.
(1)	1).....
(2)	(1).....
(3)	(2)
(4)	(3)
(5)	(4)
	(5)

- (二) 2)
- (1) (1).....
- (2) (2).....
- (3) (3).....
- (4) (4).....
- (5) (5).....
- (三) 3).....
- (1) (1).....
- (2) (2).....
- (3) (3).....
- (4) (4).....
- (四) 4).....
- (1) (1).....
- (2) (2).....
- (3) (3).....
- (4) (4).....
- (5) (5).....
- (五) 5).....
- (1) (1).....
- (2) (2).....
- (3) (3).....
- (4) (4).....
- (六) 6).....
- (1) (1).....
- (2) (2).....
- (3) (3).....
- (4) (4).....
- (七) 7).....
- (1) (1).....
- (2) (2).....
- (3) (3).....
- (4) (4).....
- (八) 8).....
- (1) (1).....
- (2) (2).....

- (3)
- (4)
- (九)
- (1)
- (2)
- (3)
- (4)
- (十)
- (1)
- (2)
- (3)
- (4)
- (5)
- (6)
- (7)
- (8)
- (9)
- (十一)
- (1)
- (2)
- (3)
- (4)
- (5)
- (十二)
- (1)
- (2)
- (3)
- (4)
- (5)

- (3)
- (4)
- 9).....
- (1).....
- (2)
- (3)
- (4)
- 10).....
- (1).....
- (2)
- (3)
- (4)
- (5)
- (6)
- (7).....
- (8)
- (9)
- 11).....
- (1).....
- (2)
- (3)
- (4)
- (5)
- 12).....
- (1).....
- (2)
- (3)
- (4)
- (5)

二、本修改自二零一六年八月一日起生效。

二零一六年七月十四日於澳門大學

校董會主席 林金城

(是項刊登費用為 \$8,397.00)

2. A presente alteração entra em vigor a partir do dia 1 de Agosto de 2016.

Universidade de Macau, aos 14 de Julho de 2016.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Lam Kam Seng Peter*.

(Custo desta publicação \$ 8 397,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

通告

Avisos

第01/SAG/2016號批示

Despacho n.º 01/SAG/2016

事宜：轉授權予人事處處長

Assunto: Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Gestão de Pessoal

根據刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組之第6/SG/2016號批示第四款所賦予的職權，本人決定：

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 do Despacho n.º 6/SG/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016, determino:

一、轉授予人事處處長王曉或其合法代任人，在人事處的範圍內，作出下列行為的職權：

1. Subdelegar na chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, Wong Hio, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Divisão de Gestão de Pessoal:

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將年假轉移到翌年；

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

二、還轉授予人事處處長王曉或其合法代任人，作出下列行為的職權：

2. E ainda subdelegar na chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, Wong Hio, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos:

(一) 根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准發放家庭津貼、房屋津貼、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼及喪葬津貼；

1) Autorizar os pedidos de subsídios de família, de residência, de nascimento, de casamento, por morte e de funeral, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

(二) 批准發出澳門理工學院存檔文件的證明，但法律有規定者除外；

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Politécnico de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

(三) 在符合法定前提下，批准簽發澳門理工學院人員工作證及醫療護理證；

3) Autorizar a emissão dos cartões de identificação dos trabalhadores do Instituto Politécnico de Macau, bem como os pedidos de emissão de cartões de acesso aos cuidados de saúde, verificados os pressupostos legais;

(四) 簽署及寄送予郵政儲金局關於澳門理工學院人員向該局申請借款的公函及表格。

4) Assinar ofícios e/ou impressos referentes aos pedidos de empréstimo dos trabalhadores do Instituto Politécnico de Macau à Caixa Económica Postal, e enviá-los para esta instituição financeira.

三、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

四、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

4. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

五、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

六、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

七、廢止第001/SAG/2011號批示。

第02/SAG/2016號批示

事宜：轉授權予工程暨採購處處長

根據刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組之第6/SG/2016號批示第四款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予工程暨採購處處長梁智健或其合法代任人，在工程暨採購處的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將年假轉移到翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、還轉授予工程暨採購處處長梁智健或其合法代任人，作出下列行為的職權：

(一) 在經有權限實體批准進行諮詢問價的前提下，簽署有關工程或取得財貨及服務的諮詢問價之書信及文書；

(二) 批准發出澳門理工學院存檔文件的證明，但法律有規定者除外。

三、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

四、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

六、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

七、廢止第002/SAG/2011號批示。

6. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

7. É revogado o Despacho n.º 001/SAG/2011.

Despacho n.º 02/SAG/2016

Assunto: Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Obras e Aquisições

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 do Despacho n.º 6/SG/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. Subdelegar no chefe da Divisão de Obras e Aquisições, Leong Chi Kin, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Divisão de Obras e Aquisições:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. E ainda subdelegar no chefe da Divisão de Obras e Aquisições, Leong Chi Kin, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar a correspondência e o expediente necessários destinados a consultas para obras ou aquisições de bens e serviços desde que a consulta tenha sido previamente autorizada pela entidade competente;

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Politécnico de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

7. É revogado o Despacho n.º 002/SAG/2011.

第03/SAG/2016號批示

Despacho n.º 03/SAG/2016

事宜：轉授權予總務處處長

根據刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組之第6/SG/2016號批示第四款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予總務處處長林婉苑或其合法代任人，在總務處的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將年假轉移到翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

六、廢止第003/SAG/2013號批示。

第01/SCT/2016號批示

Despacho n.º 01/SCT/2016

事宜：轉授權予財務管理處代處長

根據刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組之第7/SG/2016號批示第四款所賦予之職權，本人決定：

一、轉授予財務管理處代處長甄嘉瑩或其合法代任人，在財務管理處的範圍內，作出下列行為的職權：

Assunto: Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Apoio à Administração Geral

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 do Despacho n.º 6/SG/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. Subdelegar na chefe da Divisão de Apoio à Administração Geral, Lam Un Un, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Divisão de Apoio à Administração Geral:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. É revogado o Despacho n.º 003/SAG/2013.

Assunto: Subdelegação de competências na chefe, substituta, da Divisão de Gestão Financeira

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 do Despacho n.º 7/SG/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. Subdelegar na chefe, substituta, da Divisão de Gestão Financeira, Ian Ka Ieng, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Divisão de Gestão Financeira:

(一) 進行領導、協調、指導和日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移到翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、還轉授予財務管理處處長甄嘉瑩或其合法代任人，作出下列行為的職權：

(一) 批准發出其轄下部門存檔文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二) 在符合合法性、預留撥款及有權限實體批准的前提下，執行載於澳門理工學院本身預算開支表內撥款的程序及結算。

三、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

四、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

六、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

七、廢止第001/SCT/2015號批示。

第02/SCT/2016號批示

事宜：轉授權予出納處處長

根據刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組之第7/SG/2016號批示第四款所賦予之職權，本人決定：

一、轉授予出納處處長梁仲明或其合法代任人，在出納處的範圍內，作出下列行為的職權：

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. E ainda subdelegar na chefe, substituta, da Divisão de Gestão Financeira, Ian Ka Ieng, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no serviço que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei;

2) Executar o processamento e a liquidação das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta de dotações inscritas no orçamento privado do IPM, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização prévia pela entidade competente.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

7. É revogado o Despacho n.º 001/SCT/2015.

Despacho n.º 02/SCT/2016

Assunto: Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Tesouraria

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 do Despacho n.º 7/SG/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. Subdelegar na chefe da Divisão de Tesouraria, Lang Chong Meng, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Divisão de Tesouraria:

(一) 進行領導、協調、指導和日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移到翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、還轉授予出納處處長梁仲明或其合法代任人，按照學院零用現金的相關規定，管理及控制零用現金，並依法批准相關開支，該款項只限用於緊急和不可延遲的財貨和服務之取得，每次上限至\$2,000.00（澳門幣貳仟元）。

三、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

四、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

六、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權限範圍內所作出的行為予以追認。

七、廢止第002/SCT/2011號批示。

二零一六年七月六日於澳門理工學院

會計及出納部部長 林英傑

（是項刊登費用為 \$10,194.00）

第09/SG/2016號批示

按照經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十六條第三款b)項，以及經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條第二款的規定，在本人之本身權限範圍內，本人決定：

一、授予博彩教學暨研究中心主任鄭妙嫻或其合法代任人，在博彩教學暨研究中心的範圍內，在符合學院零用現金相關規

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. E ainda subdelegar na chefe da Divisão de Tesouraria, Lang Chong Meng, ou em quem legalmente a substitua, as competências para proceder à gestão e controlo do fundo de maneo, de acordo com o regulamento do Fundo de Maneio deste Instituto, e autorizar a realização de respectivas despesas, desde que observados os pressupostos legais, limitada a utilização dessas verbas à aquisição de bens e serviços urgentes e inadiáveis, cujo valor não exceda \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por aquisição.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

7. É revogado o Despacho n.º 002/SCT/2011.

Instituto Politécnico de Macau, aos 6 de Julho de 2016.

O Chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria, *Lam Ieng Kit*.

（Custo desta publicação \$ 10 194,00）

Despacho n.º 09/SG/2016

Nos termos da alínea b) do n.º 3 do artigo 16.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, no âmbito das minhas competências próprias, decido:

1. Delegar na coordenadora do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, Cheang Mio Han, ou em quem legalmente a substitua, as competências para praticar actos de gestão

定的前提下，作出檢查支出的合法性並批准其支付之一般管理或行政管理行為的權限。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲授權者自二零一六年七月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本授權範圍內所作出的行為予以追認。

二零一六年七月十一日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

第10/SG/2016號批示

根據刊登於二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組之第06D/CG/2016號理事會決議第四款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予博彩教學暨研究中心主任鄭妙嫻或其合法代理人，在博彩教學暨研究中心的範圍內，按照學院零用現金的相關規定，管理及控制零用現金，並依法批准相關開支，該款項只限用於緊急和不可延遲的財貨和服務之取得，每次上限至 \$2,000.00 (澳門幣貳仟元)。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年七月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

二零一六年七月十一日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

ou de administração corrente na verificação da legalidade das despesas e na autorização do seu pagamento, de acordo com o regulamento do Fundo de Maneio deste Instituto, no âmbito do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo.

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pela delegada, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Julho de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 11 de Julho de 2016.

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Despacho n.º 10/SG/2016

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 06D/CG/2016, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016, determino:

1. Subdelegar na coordenadora do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, Cheang Mio Han, ou em quem legalmente a substitua, as competências para proceder à gestão e controlo do fundo de maneio, de acordo com o regulamento do Fundo de Maneio deste Instituto, e autorizar a realização de respectivas despesas, desde que observados os pressupostos legais, limitada a utilização dessas verbas à aquisição de bens e serviços urgentes e inadiáveis, cujo valor não exceda \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por aquisição, no âmbito do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Julho de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 11 de Julho de 2016.

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一六年第二季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁結婷 Leong Kit Teng	05/11/2015 18/02/2016	\$ 4,901.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
潘耀祥 Poon Io Cheong	14/01/2016	\$ 11,903.20	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
黎孔彥 Lay Hong In	14/01/2016	\$ 11,215.40	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
陳俊明 Chan Chon Meng	21/01/2016	\$ 7,380.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
李家慧 Lei Ka Wai	21/01/2016	\$ 2,740.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
吳少安 Ng Sio On	26/05/2016	\$ 232.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
毛筠玲 Mou Kuan Leng	26/05/2016	\$ 261.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
甘秀清 Kam Sao Cheng	26/05/2016	\$ 116.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
黃善文 Wong Sin Man	26/05/2016	\$ 522.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
馬卓薇 Ma Cheok Mei	26/05/2016	\$ 174.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
黃宇清 Huang Yuqing	26/05/2016	\$ 362.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
林穎捷 Lam Weng Chit	11/06/2015 18/02/2016	\$ 2,987.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳翠娥 Chan Choi Ngo	30/04/2015 18/02/2016	\$ 580.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
顏幗貞 Ngan Kuok Cheng	21/01/2016	\$ 2,668.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
陳穎妍 Chan Weng In	28/05/2015 29/03/2016	\$ 551.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
王曼 Wang Man	02/06/2016	\$ 2,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
余遵義 Yu Zunyi	02/06/2016	\$ 2,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
齊思卉 Qi Sihui	14/04/2016	\$ 50,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
劉晨 Liu Chen	29/03/2016	\$ 2,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
	總額 Total	\$ 102,594.10	

二零一六年七月十四日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Julho de 2016.

院長 黃竹君

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(是項刊登費用為 \$3,432.00)

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

公 告

Anúncio

按照刊登於二零一六年六月一日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺（開考編號：004/ITT/2016）。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公佈之日起計十個工作日內補交欠缺的文件。

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática (Concurso n.º 004/ITT/2016), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016. A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (www.ift.edu.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». Os candidatos devem entregar os documentos em falta para supressão de deficiências no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo do regulamento administrativo acima mencionado.

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年七月十四日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista provisória, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Julho de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

通告

(開考編號：007/PMH/2016)

根據社會文化司司長於二零一六年二月二十三日及三月十四日的批示，以及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補旅遊學院技術員職程第二職階二等技術員（行政及財政管理範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

3. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

Aviso

(Concurso n.º 007/PMH/2016)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro e 14 de Março de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão administrativa e financeira, em regime de contrato administrativo de provimento, do Instituto de Formação Turística:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b) Preenham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

- c) 具備企業管理或同類高等課程學歷;
- d) 具備至少兩年行政及財政管理範疇相關工作經驗。

4. 報名方式、地點及應遞交的文件

應於開考通告所定期限及辦公時間內，在位於望廈山旅遊學院校本部協力樓的行政暨財政輔助部以親送方式報考及提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 本通告所要求的工作經驗證明文件，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件副本（須出示正本作核對）或以個人名譽承諾作出的聲明證明；
- d) 經投考人簽署之履歷；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

與公共部門有聯繫的投考人，若有關的個人檔案已存有a)、b)及e)項所指的文件，則豁免遞交，但須在投考報名表上明確聲明已放在其個人檔案內。

5. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

6. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就行政及財政管理範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

c) Estejam habilitados com curso superior em gestão de empresas, ou afins;

d) Possuam pelo menos 2 anos de experiência profissional na área de gestão administrativa e financeira.

4. Forma e local de apresentação de candidaturas e documentos a apresentar

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, a qual deve ser entregue pessoalmente e juntamente com os documentos abaixo indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no Edifício «Equipa» do Campus Principal sito na Colina de Mong-Há:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Documento comprovativo de experiência profissional no presente aviso: a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida (é necessária a apresentação do original para autenticação) ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;
- d) Nota curricular, assinada pelo candidato;
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

5. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

6. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas na área de gestão administrativa e financeira.

7. 薪俸及福利

第二職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級內所載的370點，其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

8. 甄選方式

8.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試——60%

b) 專業面試——40%

8.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法均具淘汰性質。

8.3 甄選方式中所取得的成績以0分至100分表示，如應考人在淘汰性質的甄選中取得成績低於50分，即被淘汰且不能進入緊接的甄選。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8.4 知識考試——1.5小時，以筆試形式進行。知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

8.5 專業面試——是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

9. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

9.1 法例知識：

——經七月二十九日第42/96/M號法令及十一月十七日第47/97/M號法令修改的八月二十八日第45/95/M號法令《旅遊學院的組織及運作》；

——第8/2005號法律《個人資料保護法》；

——經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令（有關工程、取得財貨及勞務之開支制度）；

——經二月十日第8/92/M號法令修改的二月四日第11/91/M號法令（訂定在澳門地區從事高等教育活動的一切公立及私立教育機構的組織和運作）；

7. *Vencimento e regalias*

O técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nível 5, vence pelo índice 370, da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2, anexo I, à Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos). As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

8. *Método de selecção*

8.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 60%;

b) Entrevista profissional: 40%.

8.2 Os métodos de selecção referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

8.3. Os resultados obtidos na aplicação dos referidos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos ao método seguinte os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.4 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de 1,5 horas. A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

8.5 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

9. *Programa da prova*

O programa da prova abrangerá as seguintes matérias:

9.1 Conhecimentos de legislação:

— Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Julho, e pelo Decreto-Lei n.º 47/97/M, de 17 de Novembro (Orgânica e funcionamento do Instituto de Formação Turística);

— Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais»;

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio (Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços);

— Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro (Orgânica e funcionamento do Instituto de Formação Turística), com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro;

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》。

知識考試(筆試)時,投考者可參閱上述法規的紙本。投考人不得使用計算機或以任何方式(包括電子產品)查閱其他參考書籍或資料。

9.2 專業知識:

——草擬與行政及財政管理範疇相關的官方函件或報告;

——有關行政及財政管理範疇工作的組織、控制和執行方面的個案分析。

10. 公佈名單

10.1 知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

10.2 臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於望廈山本學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板,並同時上載於本學院網頁。

10.3 最後成績名單將公佈在《澳門特別行政區公報》。

11. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

報考人提供之資料只作本學院是次招聘用途,所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席: 副院長 甄美娟

正選委員: 望廈迎賓館館長 羅嘉賢

行政暨財政輔助部處長 陳美霞

候補委員: 一等技術員 阮菊美

一等高級技術員 馮若華

二零一六年七月四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$8,260.00)

— Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais acima indicados. Aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou de qualquer outra forma (incluindo equipamentos electrónicos), para consulta de outros livros e documentos.

9.2 Conhecimento profissional:

— Elaboração de correspondências ou informações oficiais relativas à área de gestão administrativa e financeira;

— Resolução de caso prático no âmbito da organização, controlo e execução das actividades na área administrativa e financeira.

10. Publicação das listas

10.1 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10.2 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto.

10.3 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogais efectivos: Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há; e

Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

Vogais suplentes: Un Kok Mei, técnico de 1.ª classe; e

Fong Ieok Wa, técnico superior de 1.ª classe.

Instituto de Formação Turística, aos 4 de Julho de 2016.

A Vice-presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 8 260,00)

社會保障基金

公告

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

文化基金

通告

第01/CAFC/2016號決議

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第二十四條第一款、第八十六條第二款及第八十七條第一款，以及五月十六日第26/94/M號法令第四條規定，決議通過如下：

一、在核實有關開支的合法性、有預留款項及有權限實體的許可後，進行以載於文化基金本身預算的撥款承擔的開支的結算及支付，須以委員會主席吳衛鳴及委員會成員之一的組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇兩人共同簽署的支票或支付指令為之。

二、發出出納活動範圍的支付指令，須委員會主席吳衛鳴及委員會成員之一的組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇共同簽署為之。

三、倘上述委員會成員不在或因故不能視事時，本決議所指的行為及活動由其合法代任人實行。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, em Macau, e será também divulgada na *intranet* deste FSS, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Julho de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

FUNDO DE CULTURA

Aviso

Deliberação n.º 01/CAFC/2016

Nos termos do n.º 1 do artigo 24.º, do n.º 2 do artigo 86.º e do n.º 1 do artigo 87.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, conjugado com o disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 26/94/M, de 16 de Maio, o Conselho Administrativo do Fundo de Cultura deliberou:

1. A liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento Privativo do Fundo de Cultura, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização, são efectuados por cheque ou por ordem de pagamento, mediante assinatura conjunta do presidente do Conselho, Ung Vai Meng, e da vogal do Conselho e chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira, Lo Lai Mei.

2. A emissão, no âmbito das operações de tesouraria, de ordens de pagamento, é efectuada mediante assinatura conjunta do presidente do Conselho, Ung Vai Meng, e da vogal do Conselho e chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira, Lo Lai Mei.

3. Na ausência ou impedimento dos membros supra referidos, os actos e as operações a que se refere a presente deliberação serão exercidas pelos respectivos substitutos legais.

四、上述委員會成員自二零一六年一月一日起在本決議範圍內所作的行為及活動，予以追認。

二零一六年四月二十九日於文化基金行政管理委員會

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

4. São ratificados todos os actos e operações a que se refere a presente deliberação, desde 1 de Janeiro de 2016.

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 29 de Abril de 2016.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

旅遊危機處理辦公室

名單

旅遊危機處理辦公室為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
狄偉	83.05

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年六月二十七日於旅遊危機處理辦公室

典試委員會：

主席：特級技術員 張勁妍

正選委員：首席顧問高級技術員（行政公職局） 朱耀安

首席特級技術員（行政公職局） 吳美君

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

文化產業基金

公告

為填補文化產業基金以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以有限制及審查文件方式進行晉級普通開考，相關開考公告已於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
José Daniel Caldeira David	83,05

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2016).

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, a 27 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheong Keng In, técnica especialista.

Vogais efectivos: Chu Yiu On, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Ung Mei Kuan, técnica especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios deste Fundo, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar A, NAPE, Macau, e dispo-

23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門冼星海大馬路105號金龍中心14樓A室本基金告示板及於本基金網頁 (<http://www.fic.gov.mo>) 內公佈。

根據上述行政法規第十八條第五款規定，本名單被視為確定名單。

二零一六年七月十二日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

通告

根據社會文化司司長於二零一六年七月七日的批示，以及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，文化產業基金通過考核方式進行普通對外入職開考，按行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（項目資助範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備文化產業管理或項目管理學範疇之高等課程學歷；

nilibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 12 de Julho de 2016.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de projectos de apoio financeiro, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de gestão de indústrias culturais ou de gestão de eventos;

d) 具備英語知識。

3. 報考方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，並於指定期限及辦公時間內，攜同下列文件親臨澳門新口岸洗星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金接待處遞交：

3.1 與公職無聯繫的投考人：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2 與公職有聯繫的投考人：

上述a)、b)、c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存放於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

3.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

3.5 上指專用印件可從印務局網頁下載，亦可到該局購買。

4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門新口岸洗星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板上並上載於文化產業基金網頁<http://www.fic.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

4.2 知識考試的成績名單張貼於澳門新口岸洗星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板上並上載於文化產業

d) Possuam conhecimentos de língua inglesa.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente no balcão de atendimento do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, acompanhado dos seguintes documentos:

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos respectivos documentos comprovativos.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

3.5 O requerimento, em impresso próprio acima referido, que se encontra disponível na página electrónica da Imprensa Oficial, também pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do Fundo das Indústrias Culturais, em <http://www.fic.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e que podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.

4.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Gol-

基金網頁<http://www.fic.gov.mo>。名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間；上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

7. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以準備上級就有關項目資助範疇的政策和管理措施作出決定。

8. 甄選方法

甄選按下列的方法進行，每項方法的評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中所取得成績均以0分至100分表示。

上述a)項之甄選方式為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時3小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

den Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, e disponibilizada na página electrónica do Fundo das Indústrias Culturais, em <http://www.fic.gov.mo>, sendo publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau o local em que a mesma se encontra afixada e que pode ser consultada. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e usufrui dos direitos e regalias previstas no regime geral da função pública.

6. *Forma de provimento*

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

7. *Conteúdo funcional*

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de projectos de apoio financeiro.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O método referido na alínea a) tem carácter eliminatório e consideram-se 100 valores o valor máximo e serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

最後成績以0分至100分表示，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

9. 考試範圍

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- e) 第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》；
- f) 第2/1999號法律通過之《政府組織綱要法》；
- g) 第6/1999號行政法規訂定之《政府部門及實體的組織、職權與運作》；
- h) 第26/2013號行政法規《文化產業基金》；
- i) 第73/2014號行政長官批示核准之《文化產業基金資助批給規章》；
- j) 專業知識：
 - i) 編寫建議書、報告書等文件或撰文；
 - ii) 編寫專業技術意見書；
 - iii) 文化產業及項目管理的專業知識；
 - iv) 英語閱讀理解及書寫。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência prevista no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- e) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- f) Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999;
- g) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;
- h) Regulamento Administrativo n.º 26/2013 — Fundo das Indústrias Culturais;
- i) Despacho do Chefe do Executivo n.º 73/2014 — Regulamento da Concessão de Apoio Financeiro pelo Fundo das Indústrias Culturais;
- j) Conhecimentos específicos:
 - i) Elaboração de documentos, tais como propostas, relatórios, entre outros ou redacção;
 - ii) Elaboração de pareceres técnicos especializados;
 - iii) Conhecimento profissional na área de gestão de indústrias culturais ou de eventos;
 - iv) Compreensão e redacção de textos em língua inglesa.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政委員會委員 朱妙麗

正選委員：項目資助輔助中心主任 歐陽凱明

行政財政輔助中心主任 梁富華

候補委員：項目資助輔助中心一等高級技術員 許鑫源

行政財政輔助中心一等技術員 李素娟

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本基金是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的《個人資料保護法》規定進行處理。

二零一六年七月十二日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$9,382.00)

10. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chu Miu Lai, membro do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Ao Ieong Hoi Meng, coordenadora do Centro de Apoio Financeiro a Projectos; e

Leong Fu Wa, coordenador do Centro de Apoio Administrativo e Financeiro.

Vogais suplentes: Hoi Kam Un, técnico superior de 1.ª classe do Centro de Apoio Financeiro a Projectos; e

Lei Sou Kun, técnica de 1.ª classe do Centro de Apoio Administrativo e Financeiro.

12. *Observações*

As informações fornecidas pelos candidatos servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Fundo das Indústrias Culturais, aos 12 de Julho de 2016.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 9 382,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補行政任用合同人員第一職階一等高級技術員兩缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 梁大海.....	84.67
2.º 何婉玲.....	79.94

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Tai Hoi.....	84,67
2.º Ho Un Leng.....	79,94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局首席高級技術員 劉保明

正選委員：行政公職局一高等級技術員 陳俊賢

候補委員：土地工務運輸局首席高級技術員 鄭文營

土地工務運輸局為填補人員編制資訊助理技術員職程第一職階首席特級資訊助理技術員一缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
歐天石.....	90,38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席特級技術員 曾寶明

正選委員：法務局特級技術輔導員 陳志榮

候補委員：土地工務運輸局一等技術輔導員 梁麗敏

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente, substituto: Lau Pou Meng, técnico superior principal da DSSOPT.

Vogal efectivo: Chan Chon In, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Chiang Man Ieng, técnico superior principal da DSSOPT.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Au Tin Seak	90,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Pou Meng, técnico especialista principal da DSSOPT.

Vogal efectivo: Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Vogal suplente: Leong Lai Man, adjunta-técnica de 1.ª classe da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

公告

Anúncio

“特警隊警犬隊新總部建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：鄰近黑沙馬路的一幅土地。

4. 承攬工程目的：興建特警隊警犬隊新總部。

5. 最長施工期：700工作天（柒百工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期限：標書的有效期限為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$4,000,000.00（澳門幣肆佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年八月十日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

Concurso público para

«Empreitada de construção da nova sede do pelotão Cinotécnico do UTIP»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: num terreno junto à Estrada de Hac Sá.

4. Objecto da empreitada: construção da nova sede do Pelotão Cinotécnico do UTIP.

5. Prazo máximo de execução: 700 dias de trabalho (setecentos dias de trabalho); (para efeitos de contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 4 000 000,00 (quatro milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 10 de Agosto de 2016, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

日期及時間：二零一六年八月十一日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$3,730.00（澳門幣叁仟柒佰叁拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價50%；

——施工期10%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信 12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年七月二十七日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年七月十三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

Dia e hora: dia 11 de Agosto de 2016, quinta -feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionado por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$3 730,00 (três mil, setecentas e trinta patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 10%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, em Macau, a partir de 27 de Julho de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
馬蓮達..... 85.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十一日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年七月四日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局科長 吳嘉儀

正選委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 林晚霞

海事及水務局二等技術輔導員 蘇健翎

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人和私人機構財政資助的有關規定，海事及水務局現公佈於二零一六年第二季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	19/4/2016	\$ 200,000.00	休漁期收集漁船家居垃圾活動計劃。 Apoio financeiro para o «Plano de recolha de resíduos domésticos das embarcações de pesca durante o período de Defeso da Pesca».
	13/5/2016	\$ 200,000.00	休漁漁家樂活動。 Passeio marítimo no período de defeso de pesca.
海暉學校 Escola Hói Fai	17/5/2016	\$ 139,600.00	勤學獎和校車及午膳費資助。 Bolsa de estudo, subsídios de transporte e de almoço.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

Candidato aprovado: valores
Julieta Felisberta Carvalhosa 85,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 4 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Ung Ka I, chefe de secção da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Lam Man Ha, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Sou Kin Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2016:

二零一六年七月十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 11 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

郵政局

公告

為填補郵政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年七月十四日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 14 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

房屋局

名單

房屋局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
郭杰平.....	83.83

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuok Kit Peng	83,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da sua publicação.

(經二零一六年七月十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月七日於房屋局

典試委員會：

候補主席：房屋局顧問高級技術員 廖東明

正選委員：環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

候補委員：房屋局顧問高級技術員 劉炳祺

房屋局為填補行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
徐小山.....	80.61

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月八日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席高級技術員 李嘉恩

正選委員：房屋局特級技術員 陳少梅

教育暨青年局首席技術員 林思敏

房屋局為填補行政任用合同技術稽查職程第一職階一等技術稽查九缺，經二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭照威.....	82.00
2.º 羅嘉賢.....	81.19
3.º 謝浩賢.....	80.88 a)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Julho de 2016).

Instituto de Habitação, aos 7 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente, suplente: Lio Tong Meng, técnico superior assessor do IH.

Vogal efectiva: Romina Wong, técnica superior assessora da DSPA.

Vogal suplente: Lau Peng Kei, técnico superior assessor do IH.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Siu Shan.....	80,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Julho de 2016).

Instituto de Habitação, aos 8 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Yan, técnica superior principal do IH.

Vogais efectivas: Chan Sio Mui, técnica especialista do IH; e

Lam Sze Man, técnica principal da DSEJ.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de nove lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheang Chio Wai.....	82,00
2.º Lo Ka In.....	81,19
3.º Che Hou In.....	80,88 a)

合格應考人:	分
4.º 談瑞廉.....	80.88
5.º 梁啟明.....	80.69
6.º 盧桂香.....	80.50
7.º 李愛珠.....	79.44
8.º 郭林麗映.....	79.38
9.º 黃少菲.....	78.75

a) 得分相同，按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，優先排序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月八日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席高級技術員 李嘉恩

正選委員：房屋局特級技術員 Ivone da Conceição
Ramos

民政總署首席技術輔導員 潘兆俊

房屋局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
陳小燕.....	81.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月十一日於房屋局

典試委員會：

候補主席：房屋局一等技術員 陳府利

Candidatos aprovados:	valores
4.º Tam Sui Lim.....	80,88
5.º Leung Kai Meng.....	80,69
6.º Lou Kuai Heong.....	80,50
7.º Lei Oi Chu.....	79,44
8.º Kuok Lam Lai Ieng.....	79,38
9.º Wong Sio Fei.....	78,75

a) Em caso de igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2016).

Instituto de Habitação, aos 8 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Yan, técnica superior principal do IH.

Vogais efectivos: Ivone da Conceição Ramos, técnica especialista do IH; e

Pun Sio Chon, adjunto-técnico principal do IACM.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Chan Sio In.....	81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Julho de 2016).

Instituto de Habitação, aos 11 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente, suplente: Chan Fu Lei, técnico de 1.ª classe do IH.

正選委員：身份證明局特級技術輔導員 程玉茹

候補委員：房屋局首席技術輔導員 張羽

(是項刊登費用為 \$5,406.00)

Vogal efectiva: Cheng Iok U, adjunta-técnica especialista da DSI.

Vogal suplente: Cheong U, adjunta-técnica principal do IH.

(Custo desta publicação \$ 5 406,00)

公 告

“青葱大廈地面層房屋局辦公室建造工程” 公開招標競投

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：青葱大廈地舖。
4. 承攬工程目的：室內裝修工作。
5. 最長施工期：210工作天（二百一十工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。
6. 標書的有效期限：標書的有效期限為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$360,000.00（澳門幣叁拾陸萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

截止日期及時間：二零一六年八月十一日（星期四）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦

Anúncio

Concurso público para «Empreitada de construção do Gabinete no rés-do-chão do Instituto de Habitação do Edifício de Cheng Chong»

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação (IH).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: rés-do-chão do Edifício Cheng Chong.
4. Objecto da empreitada: trabalhos relativos à remodelação interior.
5. Prazo máximo de execução: 210 dias úteis (duzentos e dez dias úteis) (para efeitos do cálculo do prazo de execução da presente empreitada, apenas os domingos e feriados não são considerados como dias úteis).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, sendo prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.
8. Caução provisória: \$360 000,00 (trezentas e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária legal ou seguro-caução.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do acto público do concurso tenham requerido a sua inscrição, sendo neste último caso a admissão condicionada ao deferimento do respectivo pedido de inscrição.
12. Local, data e hora para entrega das propostas:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Data e hora limites: dia 11 de Agosto de 2016, quinta-feira, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tu-

公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

日期及時間：二零一六年八月十二日（星期五）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

16. 評標準則：

16.1 所有建議採用之材料及設備，無論在質量、產地來源、技術特性、國際上承認之商譽及耐用性等方面，皆必須遵守“投標案卷”中的有關規定。

16.2 在上款所列條件之前提下，按照一九九九年十一月八日第74/99/M號法令第一百一十六條第一款之規定：如不涉及附條件之投標書或由投標人編製之圖則或變更本，則選出符合要求之報價最低投標人為最優投標人。

17. 判給標準：

根據評標委員會的評標結果，將承攬判給予符合要求之報價最低投標人。

fão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Data e hora: dia 12 de Agosto de 2016, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 12 ou de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para obterem esclarecimentos de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Neste Instituto pode ser obtida cópia do processo do concurso público pelo preço de \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação das propostas:

16.1 Todas as instalações e materiais que se propõem adotar, como o âmbito de qualidade, origem, características técnicas, reputação internacionalmente reconhecida e durabilidade, etc., devem cumprir as respectivas disposições constantes do «Processo do concurso».

16.2 Sob o pressuposto das condições previstas no número anterior, de acordo com o n.º 1 do artigo 116.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro de 1999: quando não se trate de propostas condicionadas ou projectos ou variantes da autoria dos concorrentes, deve ser seleccionado o melhor concorrente que reúne os requisitos e com proposta de preço mais baixo.

17. Critérios de adjudicação:

De acordo com o resultado da comissão de apreciação das propostas, a adjudicação deve ser feita ao concorrente que reúne os requisitos e com proposta de preço mais baixo.

18. 附加的說明文件：由二零一六年七月二十日至截標日止，投標者可前往澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年七月十三日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$4,588.00)

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão dirigir-se ao IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, a partir de 20 de Julho de 2016, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 13 de Julho de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 4 588,00)

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 范嘉雯.....	82.56
2.º 袁明傑.....	81.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年七月十二日的批示確認)

二零一六年六月二十九日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鍾少燕

正選委員：首席技術員 冼嘉欣

電信管理局特級技術輔導員 陳梅

建設發展辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fan Ka Man.....	82,56
2.º Iun Meng Kit.....	81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2016).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 29 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chong Siu In, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Sin Ka Ian, técnico principal; e

Chan Mui, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
吳家欣.....	82.39	Ng Ka Ian	82,39

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年七月十二日的批示確認)

二零一六年七月一日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 沈榮臻

正選委員：顧問高級技術員 吳洪

候補委員：博彩監察協調局顧問高級技術員 吳域邦

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2016).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, 1 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Sam Weng Chon, técnico superior assessor.

Vogal efectivo: Ng Hong, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Luís Vitor Manuel Ambrósio, técnico superior assessor da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

通告

Aviso

按照運輸工務司司長於二零一六年六月十四日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，建設發展辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）三缺，以及未來將出現的相同範疇第一職階二等技術員職缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia civil, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

2.3. 具備土木工程範疇的高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於該局網頁內下載），並於指定期限及辦公時間內連同下列文件以親送方式到澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室遞交。

3.1. 與公共部門無聯繫之投考人應遞交

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2. 與公共部門有聯繫之投考人應遞交

上述a)、b)和c)項所指文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如所屬部門的個人檔案已存有上述a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於《投考報名表》內明確聲明。

3.3. 遞交文件的副本時，須出示文件的正本或認證本。投考人如有合理理由無法交齊用作證明符合報考要件的文件，應以個人名譽作出聲明，承諾在臨時名單中的指定期限內補交所欠文件，否則被除名。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便協助上級在政策制定措施及對土木工程範疇的管理方面作出決定。

2.3. Estejam habilitados com curso superior na área de engenharia civil.

3. *Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que as devem acompanhar*

A candidatura é formalizada mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (o impresso pode ser adquirido ou descarregado na página electrónica da Imprensa Oficial), devendo a mesma ser entregue pessoalmente e instruída com os documentos abaixo indicados, até ao termo do prazo fixado e durante o horário normal de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, em Macau.

3.1. Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, a formação profissional complementar e a experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos dos factos nela mencionados.

3.2. Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do número anterior e, ainda, o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do número anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na «Ficha de inscrição em concurso».

3.3. No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados. Se o candidato não puder, por motivo justificado, apresentar todos os documentos comprovativos exigidos para a candidatura, deve declarar, sob compromisso de honra, a situação em que se encontra, devendo apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

4. *Conteúdo funcional*

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Estudar, adaptar ou aplicar métodos e processos técnico-científicos, elaborar estudos, conceber e desenvolver projectos, emitir pareceres e participar em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de engenharia civil.

主要職務包括：監管工程項目的承判公司施工質量和進度，分析、研究及評估並提交相關報告，以及跟進招標程序。

5. 薪俸待遇

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的第五級別350點，以及享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律，以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

7. 甄選方式

甄選是以知識考試，輔以專業面試和履歷分析方法進行。評分比例如下：

a) 知識考試——50%

評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，以三小時之筆試方式進行。

b) 專業面試——40%

根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

c) 履歷分析——10%

透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

知識考試具淘汰性，凡考試成績低於50分者，即被淘汰。最後成績低於50分者，亦被淘汰。考試採用100分制。缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1. 法律知識

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

——經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

As funções principais abrangem: supervisionar a qualidade e o progresso das obras executadas pela empresa contratada, analisar, estudar, avaliar e apresentar os respectivos relatórios, bem como assegurar o acompanhamento do processo do curso.

5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, nível 5, da tabela indiciária constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Geral da Função Pública.

6. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses, nos termos da Lei n.º 12/2015.

7. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, complementada por entrevista profissional e análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%:

Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através da prova escrita com duração de 3 horas.

b) Entrevista profissional — 40%:

Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

c) Análise curricular — 10%:

Examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A prova de conhecimentos tem natureza eliminatória, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores; consideram-se igualmente excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na classificação final. A classificação é aferida numa escala de 100 valores. É automaticamente excluído o candidato que falte ou desista de qualquer prova.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

8. Programa da prova

O programa da prova abrangerá as seguintes matérias:

8.1. Conhecimentos de legislação:

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

— Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

——經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

——第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》；

——第68/2000號行政長官批示；

——第79/2002號行政長官批示；

——第19/2004號行政長官批示；

——第115/2007號行政長官批示；

——第97/2009號行政長官批示；

——第147/2015號行政長官批示；

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

——七月六日第63/85/M號法令《購置物品及取得服務之程序》；

——十一月八日第74/99/M號法令《公共工程承攬合同之法律制度》；

——九月十六日第56/96/M號法令《屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章》；

——十月七日第60/96/M號法令《鋼筋混凝土及預應力混凝土結構規章》；

——十月十四日第64/96/M號法令《鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準》；

——十月十三日第42/97/M號法令《混凝土標準》；

——第29/2001號行政法規《建築鋼結構規章》；

——六月九日第24/95/M號法令《防火安全規章》；

——八月十九日第46/96/M號法令《澳門供排水規章》；

——經第24/2009號行政法規修改的十一月二十一日第79/85/M號法令《都市建築總章程》；

8.2. 土木工程範疇的專業知識；

8.3. 公文寫作實際應用（撰寫與本招聘職務內容有關之建議書、報告書及專業技術意見書）。

知識考試時，投考者僅可查閱上述所列法規，且不得有另外

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 79/2002;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2004;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 115/2007;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 97/2009;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 147/2015;

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Processo de Aquisição de Bens e Serviços;

— Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro — Regime Jurídico do Contrato das Empreitadas de Obras Públicas;

— Decreto-Lei n.º 56/96/M, de 16 de Setembro — Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes;

— Decreto-Lei n.º 60/96/M, de 7 de Outubro — Regulamento de Estruturas de Betão Armado e Pré-esforçado;

— Decreto-Lei n.º 64/96/M, de 14 de Outubro — Norma de Aços para Armaduras Ordinárias;

— Decreto-Lei n.º 42/97/M, de 13 de Outubro — Norma de betões;

— Regulamento Administrativo n.º 29/2001 — Regulamento de Estruturas de Aço para Edifícios;

— Decreto-Lei n.º 24/95/M, de 9 de Junho — Regulamento de Segurança contra Incêndios;

— Decreto-Lei n.º 46/96/M, de 19 de Agosto — Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais de Macau;

— Decreto-Lei n.º 79/85/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2009 — Regulamento Geral da Construção Urbana.

8.2. Conhecimentos profissionais na área de engenharia civil;

8.3. Redacção de correspondências oficiais (elaboração de propostas, informações e pareceres técnicos em relação ao conteúdo funcional do presente recrutamento).

Aos candidatos apenas é permitido consultar os diplomas legais mencionados para a prova de conhecimentos, sem anota-

的文字標註或附有任何註釋，亦不得使用任何含非考試範圍內所指法律文本的其他資料、刊物、文件、書本或法例彙編。

9. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室，並同時上載於本辦公室之網頁 (<http://www.gdi.gov.mo>)。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本辦公室是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：首席顧問高級技術員 張嘉倫

正選委員：顧問高級技術員 林煒浩

顧問高級技術員 許震邦

候補委員：顧問高級技術員 沈榮臻

顧問高級技術員 吳洪

二零一六年七月十三日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

(是項刊登費用為 \$9,552.00)

ções do editor, qualquer nota ou registo pessoal. É proibido o uso de outras informações, publicações, documentos, livros ou colectânea de legislação que não esteja incluída no programa.

9. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, em Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Gabinete (<http://www.gdi.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos deste recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

12. Composição do Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheong Ka Lon, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Lam Wai Hou, técnico superior assessor; e

Tomás Hoi, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Sam Weng Chon, técnico superior assessor; e

Ng Hong, técnico superior assessor.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 13 de Julho de 2016.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Tomás Hoi*.

(Custo desta publicação \$ 9 552,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira

通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁曉彤.....	84.11
2.º 黃嘉碧.....	83.17

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術員 符珊珊

旅遊學院首席特級技術輔導員 黃國榮

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李洛敏.....	83.44
2.º 呂文杰.....	82.17
3.º 卓鎰華.....	81.28
4.º Serro da Cunha, Licínio Luis.....	80.39

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Hio Tong.....	84,11
2.º Wong Ka Pek.....	83,17

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Fu San San, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Vong Kuok Veng, adjunto-técnico especialista principal do Instituto de Formação Turística.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Lok Man.....	83,44
2.º Loi Man Kit.....	82,17
3.º Cheok Iat Wa Carlos.....	81,28
4.º Serro da Cunha, Licínio Luis.....	80,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

正選委員：民政總署首席技術員 Manuel Domingos Luis
Pereira

交通事務局二等技術員 符珊珊

交通事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁翠苑.....	83.06
2.º 何佩玲.....	81.28

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術員 符珊珊

財政局特級技術輔導員 李淑雯

交通事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
陳婷婷.....	81.33

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

Vogais efectivos: Manuel Domingos Luis Pereira, técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; e

Fu San San, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Choi Un.....	83,06
2.º Ho Pui Leng.....	81,28

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Fu San San, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lee Sok Man, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Teng Teng.....	81,33

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年七月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 李錦垣

交通事務局二等技術員 符珊珊

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺（資訊範疇兩缺及一般範疇一缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
資訊範疇：	
1.º 黃昭晉.....	85.28
2.º 陳耀強.....	83.78
一般範疇：	
蘇雪慧.....	86.39

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高燦明

候補委員：交通事務局職務主管（首席顧問高級技術員）
（資訊範疇） 關惜宗

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Fu San San, técnica de 2.^a classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, (dois lugares na área de informática e um lugar na área geral), da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área de informática:	
1.º Wong Chio Chon.....	85,28
2.º Chan Io Keong.....	83,78
Área geral:	
Sou Sit Wai.....	86,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectivo: Kou Chan Meng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogal suplente: Kuan Afonso Rodrigues, chefia funcional (técnico superior assessor principal, área de informática) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
李綺婷.....	86.67

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員）馮佩華

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

澳門保安部隊事務局特級技術員 鄧志偉

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺（資訊範疇一缺及一般範疇一缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
資訊範疇：	
王家樂.....	86.22
一般範疇：	
麥嘉蕙.....	82.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月七日於交通事務局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei I Teng	86,67

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Tang Chi Wai, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão (um lugar na área de informática e um lugar na área geral), da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área de informática:	
Wong Ka Lok.....	86,22
Área geral:	
Mak Ka Vai.....	82,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Julho de 2016.

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

候補委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 李家榮

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黎賢華.....	85.00
2.º 周俊雄.....	83.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一六年七月十一日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年七月八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

民政總署首席獸醫 陳海峰

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員四缺（資訊範疇一缺及一般範疇三缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
資訊範疇：	
林狄斌.....	82.50

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectiva: Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Lei Ka Weng, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lai In Wa.....	85,00
2.º Chao Chon Hong.....	83,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chan Hoi Fong, médico-veterinário principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (um lugar na área de informática e três lugares na área geral), da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área de informática:	
Lam Tek Pan.....	82,50

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
一般範疇:		Área geral:	
1.º 黃明基.....	82,83	1.º Vong Ming Kay.....	82,83
2.º 楊嘉靜.....	82,72	2.º Ieong Ka Cheng.....	82,72
3.º 黃永誠.....	81,61	3.º Wong Weng Seng.....	81,61

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：電信管理局顧問高級技術員 張德佳

交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

(是項刊登費用為 \$12,129.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Cheong Tak Kai, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações; e

Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 12 129,00)

公告

路氹車輛檢驗中心之保安服務的公開招標

1. 判給實體：運輸工務司司長。
2. 進行招標程序的實體：交通事務局。
3. 招標名稱：路氹車輛檢驗中心之保安服務。
4. 標的：為路氹車輛檢驗中心提供保安服務。
5. 提供服務的地點：路氹車輛檢驗中心。
6. 提供服務期限：二十四 (24) 個月。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十 (90) 日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。
8. 底價：不設底價。
9. 臨時擔保：\$200,000.00 (澳門幣貳拾萬元)，以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

Anúncios

Concurso público para serviços de segurança do Centro de Inspeções de Veículos no Cotai

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.
2. Entidade que realiza o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.
3. Denominação do concurso público: serviços de segurança do Centro de Inspeções de Veículos no Cotai.
4. Objecto: prestação de serviços de segurança do Centro de Inspeções de Veículos no Cotai.
5. Local de prestação de serviços: Centro de Inspeções de Veículos no Cotai.
6. Prazo da prestação de serviços: 24 (vinte e quatro) meses.
7. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
8. Preço base: não há.
9. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.

10. 確定擔保：為擔保合同之履行，獲判給者須提供百分之四（4%）作為確定擔保，以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

11. 投標者的資格：

- 1) 在澳門特別行政區從事保安業務的自然人商業企業主；
- 2) 在澳門特別行政區成立，從事上款所述業務的公司；
- 3) 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

截止日期及時間：二零一六年九月二十日（星期二）下午五時。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局五樓會議室；

日期及時間：二零一六年九月二十一日（星期三）上午九時三十分。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，投標者或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的投標書可能出現之疑問予以澄清。）

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

取得案卷副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區。

時間：自招標公告在《澳門特別行政區公報》刊登當日起至公開開標的日期及時刻止的辦公時間內。

價格：每份為\$200.00（澳門幣貳佰元）。

15. 投標書的評標標準：

15.1 標書價格（佔評分50%）；

15.2 過往三年在澳門提供同類規模的保安服務經驗（佔評分25%）；

10. Caução definitiva: para garantir o cumprimento do contrato, o adjudicatário deve prestar uma caução definitiva, 4% (quatro por cento) do preço total da adjudicação mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.

11. São admitidos a concurso:

1) Empresários comerciais, como pessoas singulares, que exercem na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a actividade de segurança;

2) Sociedades comerciais, constituídas na RAEM, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida na alínea anterior;

3) Não é admitida a participação do proponente mediante a forma de contrato de consórcio.

12. Local, dia e hora para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Dia e hora limite: dia 20 de Setembro de 2016, terça-feira, às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 21 de Setembro de 2016, quarta-feira, às 9,30 horas.

(Os concorrentes ou seus representantes, em virtude de esclarecimentos a prestar relativamente às dúvidas eventualmente surgidas sobre os documentos das propostas por eles submetidos, devem comparecer ao acto público de abertura das propostas, nos termos e para efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M).

14. Local e horário para o exame do processo do concurso e aquisição da sua cópia autenticada:

Local para exame do processo: Divisão de Relações Públicas da DSAT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

Local para aquisição da cópia autenticada do processo: na Área de Atendimento da DSAT, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar, ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão.

Horário: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até à data e hora do acto público das propostas.

Preço: \$ 200,00 (duzentas patacas) por exemplar.

15. Critério de apreciação de propostas:

15.1 Preço: (50% da classificação);

15.2 Experiência na prestação do serviço da segurança nos últimos 3 anos nos serviços semelhantes de Macau: (25% da classificação);

15.3 保安公司的運作規模及營運計劃（佔評分25%）。

16. 附加的說明文件：

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至公開開標之日期及時刻止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處，了解有否上述附加說明文件。

二零一六年六月三十日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局工作人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、編制內人員：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

二、行政任用合同人員：

技術員職程第一職階一等技術員三缺（一般範疇一缺及資訊範疇兩缺）；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年七月八日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

15.3 Escala de funcionamento e plano de exploração de sociedade de segurança: (25% da classificação).

16. Junção de esclarecimentos:

Os proponentes podem comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II n.º 33, 6.º andar, Macau, desde a data da publicação do presente anúncio até à data do acto público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (um lugar na área geral e dois lugares na área de informática), da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門創新創業協會

Associação de Inovação e Empreendedorismo de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年七月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號094/2016。

澳門創新創業協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文為“澳門創新創業協會”，葡文為“Associação de Inovação e Empreendedorismo de Macau”，英文為“Macao Innovation and Entrepreneurship Association”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。以“專業、奉獻、團結、互助”為行為準則，以愛國愛澳為核心價值，“服務廣大創業者，培養和樹立澳門創業典範，為澳門創業者的創業和事業發展服務，引導和帶動更多澳門人自主創業”為宗旨。會務範圍：導大眾創業，組織會員針對創業中和企業經營管理過程中遇到的新情況、新問題，開展經驗交流和理論研討活動；組織開展創業培訓活動，幫助會員提高創業意識和創業能力，提高經濟管理水準和經營管理水準；發掘、表彰、宣傳優秀創業者典型，促進創業者隊伍的成長；搭建會員與政府部門、科研院所、專業機構溝通聯繫的橋樑，為會員提供政策、法律、資訊、技術、資金等服務；組織會員開展各種聯誼和互助活動，加強會員的交流和溝通；舉辦經濟洽談等活動，幫助會員及時獲取有關經濟資訊，促進會員之間進行經濟協作；組織會員與其他省、市等地區創業團體和創業青年的合作交流；與中國及一帶一路原線國家建立創業者平臺及基地，促進與葡語系國家創新的合作及發展，積極向有關部門反映會員意願，維護會員合法權益。引領澳門創業者在一帶一路及大眾創業、萬眾創新的社會經濟發展的大潮中，迎風破浪，揚帆前進。

第三條

會址

本會會址設立於澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈12G。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通過書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開會員大會。

(四) 修改本會會章之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會監察機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年七月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,879.00)
(Custo desta publicação \$ 1 879,00)

第一公證署

證明

澳門E系思域車會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年七月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號095/2016。

澳門E系思域車會

E-Series Civic Club Macau

組織章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為：澳門E系思域車會；英文名稱為：E-Series Civic Club Macau。

英文簡稱為：ECCM。

第二條——本會會址設於「澳門慕拉士大馬路7-G號錦興大廈地下E座」可根據需要設立辦事處。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——本會屬非牟利團體，宗旨為召集及組織本澳對“本田80-90年代思域(Honda 80's-90's Civic)”車系有興趣之人士，齊分享擁有及欣賞“本田80-90年代思域(Honda 80's-90's Civic)”年代車種之心得，交流養車、護理、維修及內外配置的經驗與知識，聯絡世界各地同類型車會，促進80-90年代本田車愛好者之間的交流，嚴格遵守《道路法典》，以及宣揚正確安全駕駛觀念。

第二章

組織、職能與運作

第四條——(1) 本會組織機構有：a. 會員大會、b. 理事會及c. 監事會。

(2) 各組織機構成員由會員大會選舉產生，任期兩年，並可連任。

第五條——會員大會為本會最高權力機構，有權決定及討論本會一切會務，設會長一名、副會長一名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不超過五人。會員大會每年至少舉行一次，在特殊情況下，經半數以上會員聯名要求，可召開會員特別大會，最少於8日前以掛號信方式或者透過簽收形式通知會員。通知書內須註明會議的日期，時間，地點及議程。

第六條——(1) 理事會設理事長一名、副理事長、理事若干名，組成人員必須為單數，最少三人。

(2) 理事會為本會之執行機關，負責制定會務、活動計劃、本會運作及內部規章，提交每年工作及財政報告，召集會員大會，執行會員大會之所有決議及審定會員入會資格及訂定會費金額。

第七條——監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設監事長一名、副監事長和監事若干名，組成人員必須為單數，最少三人。

第三章

入會會員資格及權利與義務

第八條——任何人以個人身份對本田80-90年代引擎系列以「D」，「B」開頭有興趣研究或該車種擁有者（如其他本田車系對本會有興趣者，需由理事會審核批准，方可入會。）；並承諾履行本章程及會內領導部門的決議，經理事會通過，可申請成為本會會員。會員亦有退出本會的自由，但須向理事會作口頭通知。

第九條——嚴禁會員在公開聚會及活動中，超速、鬥車、魯莽及非法行為，如遇上意外本會概不負責。經理事會議決後，可取消其會員資格。如違規者本會保留一切法律上之追究權利。

第十條——本會會員須遵守會章和內部規章，致力於發展本會會務及維護本會聲譽。

第十一條——未經許可會員不得以本會之名義作任何宣傳及一切其他活動。本會有權隨時更改會規，不會另行通知。

第四章

修改章程及解散本會決議

第十二條——修改章程決議，需要獲得出席會員之四分之三或以上的贊同票才能通過。

第十三條——解散本會決議，需要獲得全體會員之四分之三或以上的贊同票才能通過。

第五章

活動

第十四條——本會主要從事以下活動：

- (1)、一年舉行一次大聚會；
- (2)、一個月舉行一次小聚；
- (3)、不定時舉行聚餐活動和與其他車會進行交流活動。

第六章

經費

第十五條——本會的經費來源為會費及贊助。

第七章

會章



二零一六年七月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,595.00)
(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門迎春花曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月七日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為182號。該設立章程文本如下：

澳門迎春花曲藝會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為：“澳門迎春花曲藝會”。

第二條——會址：氹仔海灣圍海灣花園海濤閣8樓R座。

第三條——宗旨：本會為非牟利組織，宗旨是從事曲藝演唱活動，娛人娛己。

第二章

會員資格、福利與義務

第四條——1. 凡本澳曲藝愛好者，均可入會；

2. 有選舉權與被選舉權，及可參加本會舉辦各項活動；

3. 會員需遵守本會規章，若違反本會規章或行為失檢者，經理事會通過可取消其會員資格。

第三章

組織架構

第五條——會員大會為本會最高權力機構，推舉會長一人、副會長一人、秘書一人，並選舉理、監事會成員，以及修定會章、決定及檢討本會一切會務。

第六條——會長負責領導本會工作，會員大會各成員，任期叁年，連選得連任。

第七條——理事會由單數成員組成，設理事長一人，理事若干名，任期叁年。理事長由全體理、監事互選產生，連選得連任；理事會負責執行會員大會通過的決議，規劃本會各項活動。

第八條——監事會由會員大會選舉產生；設監事長一人，監事二人，任期叁年。監事會職權負責監督理事會工作。

第四章 會議

第九條——會員大會每年召開一次，特別大會可由會長隨時召開，除法律另有規定外，大會決議以半數以上出席會員同意，方可通過；大會之召集須最少提前8天以掛號信或簽收方式召集各會員，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程。

第十條——理、監事會每半年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

第五章 經費

第十一條——本會一切開支由各會員分擔及社會機構贊助。

第六章 附則

第十二條——本會章程如有未盡善之處，由會員大會會議議決修改。修改章程的決議須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一六年七月七日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,145.00)
(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界旅遊攝影家協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月七日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為180號。該設立章程文本如下：

世界旅遊攝影家協會 章程

第一章 總則

第一條——本協會中文名稱：“世界旅遊攝影家協會”，英文名稱為“The World Tourism Photographers Association”。

第二條——本協會設於澳門巴波沙大馬路台山平民大廈A座24樓244室。

第三條——本協會為非牟利機構，宗旨是通過傳媒與世界工業廠商聯繫，組織世界旅遊攝影家、世界攝影記者在澳門開展公益活動，組織世界旅遊攝影大賽論壇大會在澳門舉行，與及在澳門定時舉行各項交流活動，組織加強世界旅遊攝影藝術培訓工作，建立國際旅遊影視攝影藝術學院，擴大世界旅遊攝影組織隊伍建設發展。目的在於加強澳門與世界、澳門與內地的經濟交流與發展，讓國際社會的世界旅遊攝影家、攝影記者為澳門旅遊業及其他行業發展服務宣傳，為促進澳門經濟繁榮發展作貢獻。

第二章 會員

第四條——本協會對加入的會員要求如下：1、凡從事旅遊攝影藝術愛好者、攝影記者；2、有互相學習交流的心態；3、對攝影藝術工作有較好的提議，予以各地政府參考。凡擁戴本協會工作並認同本章程之人士均可申請入會，經由理事會批准及繳交會費後，便可成為會員，享受會員一切權利。

第五條——會員之權利：

- (1) 可參加本協會會員大會；
- (2) 有選舉權與被選舉權；
- (3) 有權對本協會事務作出建議及批評；
- (4) 可參加本協會舉辦的任何活動。

第六條——會員之義務：

1. 遵守本協會章程及會員大會通過之議案；
2. 依時繳付會費；
3. 盡力設法提高本協會聲譽及促進理事會事務。

第七條——凡會員倘嚴重違反本協會章程、破壞本協會名譽或損害本協會利益者，經理事會調查屬實，即按情節輕重分別給予勸告、警告或革除會籍之處分。

第三章 組織

第八條——本協會的機構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第九條——會員大會由所有會員組成，為本協會最高權力機構，其職權如下：

1. 修改章程，但必須有四分之三出席之會員票數通過方可；
2. 討論及通過理事會每年工作報告；
3. 負責選舉理事會、監事會及會員大會領導部門之成員和革除其職務；
4. 會員大會設主席一人、副主席二人及秘書一人，任期為兩年，連選得連任。

第十條——會員大會每年舉行一次研討會議，由理事會召集。特別會員大會之召開須應五分之一會員的合理要求之下，經由理事會討論決定而召開，在任何情況下都必須十天以前以簽收及掛號信方式郵寄通知各會員，並列明會議之日期、時間、地點及議程。

第十一條——理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長二人及理事若干人，任期為兩年，連選得連任。其職權如下：

1. 領導本協會，處理其行政工作及維持其所有活動；
2. 決定新會員入會事宜之會籍；
3. 對本協會有特殊貢獻之企業、個人給予名譽會籍；
4. 在會員大會作會務活動報告；
5. 理事長對外依照本協會宗旨代表本協會。

第十二條——監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一人及監事二人，任期為兩年，連選得連任。其職權如下：

1. 監事會之行政活動；
2. 監事會會務。

第四章 經費

第十三條——本協會之會費作為本協會活動基金。

第十四條——本協會所有支出須由理事會議協商決定。

第五章 附則

第十五條——本協會章程未盡善之處須由會員大會討論修改。

第十六條——解散法人或延長法人存續期之決議，必須獲全體會員四分之三贊同票。

第十七條——本協會會徽如下：



二零一六年七月七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,957.00)

(Custo desta publicação \$ 1 957,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中英文化交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月八日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為184號。該設立章程文本如下：

中英文化交流協會章程

第一條——本會中文名稱為「中英文化交流協會」，葡文名稱為「Associação de Intercâmbio Cultural Sino-Britânico」，葡文簡稱為「AICSB」，英文名稱為「Sino-British Cultural Exchange Association」，英文簡稱「SBCEA」。

第二條——本會宗旨如下：

(一) 推動中英文化交流，特別是澳門作為平台；

(二) 推動澳門文化界人士與英國相關界別人士交流，促進兩地文化發展；

(三) 與其他文化類組織發展友好合作關係。

第三條——本會會址設在澳門馬場海邊馬路72號富寶花園3樓H。

第四條——凡同意本會之宗旨，經本會會員推薦，經理事長批准後得成為正式會員，理事長有權及有自由決定批准與否。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第六條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會為最高權力機關，依照法律及章程行使其職權，並按法律規定的方式和要求召集及運作。會員大會主席團設主席、副主席及秘書各一人。會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會為本會之行政管理機關，由三名或以上成員組成，其人數必須為單數。設理事長、財務長及秘書各一人，其依照法律及章程行使其職權，並按法律規定的方式和要求召集及運作。

第九條——監事會由三名成員組成，其中一人為監事長，依法行使其職權，並按法律規定的方式和要求召集及運作。

第十條——會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第十一條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年七月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$989.00)

(Custo desta publicação \$ 989,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門書法文化發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月八日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為187號。該設立章程文本如下：

澳門書法文化發展協會

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門書法文化發展協會”。

第二條——本會為非牟利團體，隸屬於澳門潮屬社團總會。

第三條——本會宗旨為發揚中華書法文化，包括硬筆毛筆書法藝術以及與書法有關的文學、繪畫、舞蹈、音樂、詩詞歌賦等，以促進澳門文化事業的發展。

第四條——內容：

1. 不定期邀請國內院校教授或書法家來澳講學；

2. 不定期在澳門開設書法培訓班；

3. 與國內外文藝社團合辦藝術交流展。

第五條——本會會址設在澳門友誼大馬路405號成和閣2樓B座，在需要時可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處，以澳門培華中學為基地，為培華中學打造一個書法品牌。

第二章

會員

第六條——凡對書法文化事業有興趣和認同本會宗旨的人士均得申請加入本會為會員。

第七條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第八條——會員有遵守會章和決議，以及繳交入會基金和會費的義務。

第三章

組織和職權

第九條——會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，推舉會長、常務副會長及副會長，選舉理監事及修訂本會章程。

第十條——(一) 會長會由創會會長及永遠會長組成，創辦本會之首屆主要會務負責人當為本會創會會長；經會員大會通過聘請為永遠會長；本會正副會長卸職後聘為永遠會長。

(二) 會長會成員無任期限制，而會長會以現屆會長為召集人。

(三) 會長會職權：

1. 指導和策劃本會各項重要會務工作。

2. 輔導理監事會，執行會員大會決議。

3. 對於會務有爭議性的議案，可作最後裁決。

4. 出席理事會議，並享有表決權。

5. 本會經費如有不敷或有特別需要時得決定籌募之。

第十一條——會長、常務副會長、副會長、理監事、均由會員大會就會員中選出。任期三年，連選得連任。

第十二條——本會設會長一人，常務副會長及副會長若干人。會長對外代表本會，並領導有關本會會務的推展工作，倘會長缺席時，由一名常務副會長或副會長暫代其職務。

第十三條——（一）理事會為本會的行政管理機關，設七人或以上單數成員組成，由理事互選理事長一人，秘書長一人，副理事長、常務理事、理事及副秘書長若干人。

（二）理事會職權：

1. 策劃會務推展工作。
2. 執行會員大會決議。
3. 領導會員積極參與社會各項文化公益活動。
4. 有關財務收支管理及會費籌募。

第十四條——（一）監事會為本會監察機關，設3人或以上單數成員組成，由監事互選監事長一人，副監事長及監事若干人。

（二）監事會職權：

1. 監督會務發展。
2. 有關財務收支的稽核。
3. 向會員大會提出意見書。

第十五條——本會為推進會務，可敦聘社會賢達擔任永遠榮譽會長、名譽會長、永遠會長、名譽顧問及顧問。

第四章 會議

第十六條——會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十七條——理監事會議每六個月召開一次。

第十八條——會員大會由理事會召集，會員大會主席主持；理監事會議分別由理事長、監事長召集和主持。

第十九條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第二十條——本會經費源於會員基金和會費或熱心人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由會長會決定籌募之。

第二十一條——會員入會一次過繳交基金及會費澳門幣壹仟元正。

第六章 附則

第二十二條——本章程之修改權屬於會員大會，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第二十三條——解散法人或延長法人存續之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第二十四條——本章程未訂明的事項，則適用澳門特別行政區現行的法例。

二零一六年七月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$2,104.00）
（Custo desta publicação \$ 2 104,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

雄詠體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月七日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為181號。該設立章程文本如下：

雄詠體育會章程

第一章 總則

第一條 名稱

（一）本會中文名稱為“雄詠體育會”；

（二）本會葡文名稱為“Associação Desportiva Hong Weng”。

第二條 宗旨

本會為非牟利機構，由註冊日起成立，且存續期為無限期。宗旨為愛國愛澳愛體育，遵守澳門基本法，推動民眾綜合體育事業發展、倡導多元化體育、促進全民強身健體、積極參與各項體育賽事，達到推廣研究、交流、發展等。

第三條 會址

本會會址設於澳門大三巴福華巷佳富大廈3至5號地下；會址得遷往澳門任何地方，及設立分區辦事處。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程，有品德修養者均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費，履行章程及維護本會之聲譽，積極為本會的發展作出貢獻的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；聽取及檢討理事會過去工作報告，財務報告；表決理事會提案，及決定會務方針。

（二）會員大會設主席一名、副主席一名或以上及秘書若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名或以上，委員若干名，秘書一名，財務一名或以上。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可為有效。

(四) 理事會權力：負責審批新會員入會申請；行政決策及各項委任。

(五) 財政負責：a. 管理本會一切財政收入及開支；b. 依時提交本會之會計帳目；c. 召開特別會員大會。

(六) 秘書負責本會的文書處理。

(七) 其他委員：由會長委派領導本會之各項工作及活動。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名或以上，委員若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可為有效。

(四) 監事會權力：

- a. 審閱理事會會議紀錄；
- b. 審核財政收支；
- c. 協助制定本會工作方針及為理事會之工作作出指導性之建議；
- d. 就理事會之工作報告及財政報告，向會員大會提交意見。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費來源於會員會費，亦得接受政府資助及各界人士、團體的不附帶任何條件的捐獻贊助，具體活動籌辦單位的籌款、募捐。

第十一條

經費支出

(一) 本會日常開支及活動一切開支（須由會長或理事長簽署）；

(二) 主席須以本會名義，在銀行開設戶口，戶口之使用必須為主席或理事長任何一人聯同財務共同簽署方為有效。

第五章

榮譽職銜

第十二條

榮譽職銜

(一) 本會設立創會會長，授予本會創辦人。

(二) 經會長同意授權理事會可聘請榮譽會長、名譽會長、顧問。

第十三條

榮譽和名譽職位

(一) 本會得由理事會聘請對本會有裨益之人士為本會之榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問，上述人士之任期與本會機關成員的任期相同。

(二) 經理事會同意，得在該屆理事會的任期內保留、增聘或免除榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問。

第六章

附則

第十四條

法律

本章程如有未盡規範之處，均根據澳門現行法律處理。

二零一六年七月七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,493.00)
(Custo desta publicação \$ 2 493,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門村山道場合氣道會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月八日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為188號。該設立章程文本如下：

澳門村山道場合氣道會章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門村山道場合氣道會”，中文簡稱為“村山道場”，葡文名稱為“Associação de Murayama Dojo Aikido de Macau”，葡文簡稱為“Murayama Dojo”，英文名稱為“Macau Murayama Dojo Aikido Association”，英文簡稱為“Murayama Dojo”。

第二條——會址

本社會址設在澳門提督馬路151號樂意居32樓D。倘有需要，可透過會員大會決議更改。

第三條——性質及宗旨

本會為非牟利團體。

本會宗旨為推廣和發展本澳合氣道運動，加強本澳各合氣道會之間的聯繫，弘揚合氣道的美德，體驗博愛謙恭基本合氣之道。此外，本社團參與與公益事業貢獻社會，組織及參與各類型官方、民間、地區性或國際性的交流及其他相關活動。

第二章

會員

第四條——會員的資格、權利與義務

(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之相關人士，均可提出申請，填寫入會申請表，繳交會費，經理事會批准，即可成為本會會員。

(二) 本會凡年滿十八歲之會員有權參加會員大會；有選舉權、被選舉權和表決權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出申請。

(三)會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議，積極參與、支持及推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費，自覺遵守會章，執行表決，致力推動本會會務發展，維護本會聲譽。

(四)凡會員(包括榮譽會員)違反會章、不執行決議，損害本會聲譽，經勸告無效，本會有權予以警告或開除會籍之處分。

第三章 組織

第五條——會員大會由享有權利之本會會員所組成，為本會之最高權力機構，負責制定和修改章程，選舉和任免理事會和監事會成員。

第六條——本會領導機關由大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長及秘書若干名，且總成員數為單數，負責決定本會工作方針和重要事項。會員大會決議取決於出席會員之絕對多數票同意。惟罷免會長、理事長及監事長之決議，須獲出席者三分之二或以上贊同，方為有效。

第七條——首次會員大會主席團主席由創會會員共同選出，負責主持會員大會。此後會員大會由理事長負責召集，如有必要，也可隨時召開。會員大會召開前八天透過簽收方式或掛號信方式召集各會員，召集通知內須載明會議的日期、時間、地點及議程。召集及主持全體領導機關成員會議，需三分之二或以上成員出席方可召開。當中會員大會每年至少召開一次。

第八條——本會會員如嚴重破壞本社聲譽，得由理事會給予警告；特別嚴重者得由理事會同監事會決議即時暫停會籍，並由理事會提議，經會員大會通過終止會籍。

第九條——理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長壹名及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

第十條——理事會每六個月至少得召開例會壹次，討論會務；如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第十一條——理事會之職權為

(一)由理事長領導，執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作。

(二)直接向會員大會負責，及向其提交工作(會務)報告，及接受監事會對工作之查核。

(三)經理事會商議後，可推薦或聘請人士擔任本社榮譽職務，惟決議得通過會員大會會議通過。

(四)處理、編寫及提交受公共實體資助的活動項目報告，如有需要，得要求監事會協助。

第十二條——監事會由單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長若干名，每三年改選壹次，連選可連任。

第十三條——監事會之職權為

(一)由監事長領導，監督理事會一切行政決策及工作活動；

(二)審核本社財政狀況及賬目；

(三)提出改善會務及財政運作之建議；

(四)監察活動並編制年度報告，協助理事會提交受公共實體資助的本社活動。

第四章 修章及解散

第十四條——修章：必須由召開會員大會提出時，所出席的會員人數的80%通過，才可進行修章。

第十五條——解散：必須由召開會員大會提出，並由全體會員的80%通過，才可進行解散本會。

第五章 經費及其它

第十六條——本會為非牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交會費及各界熱心人士之捐贈或公共實體之贊助。倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第十七條——本會財產不得私有化，由社團擁有。

第十八條——本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善處，由會員大會討論修訂。

二零一六年七月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,987.00)
(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門果敢友好協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月八日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為189號。該設立章程文本如下：

澳門果敢友好協會

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“澳門果敢友好協會”，葡文名稱為“Associação de Amizade Macau Kokang”，英文名稱為“Macao Kokang Friendship Association”。

第二條——本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限；本會地址為澳門西坑街明珠台第3座2樓E。經理事會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方，及在本澳以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

第三條——本會為非牟利性質團體法人，其宗旨為促進及鞏固中國澳門與緬甸果敢之間的友誼，推動中國、澳門、緬甸及果敢之間的經貿發展及文化交流。

第二章 會員

第四條——會員需以個人身份參加，入會需履行申請手續，經本會會員介紹，及經理事會批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，除行使其他法定權力外，亦負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會的成員；決定會務方針；審查、批准理事會工作報告和監事會意見書。

第九條——會員大會主席團設會長一人、副會長若干人，由會員大會為每次會議選任。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人、副理事長、其他理事若干人、秘書長一人、副秘書長若干人，由理事會成員互選產生，總成員人數必為單數。負責執行會員大會決議和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人、副監事長、其他監事若干人，由監事會成員互選產生，總成員人數必為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會的成員任期均為三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次平常會議，如遇重大或特別事項得召開會員大會特別會議。至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如開會時遇法定人數不足，則於通知書上指定時間三十分鐘後視為第二次召集會議，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。

第十五條——會員大會、理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。

第十六條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數贊成票，會長除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助或公共實體的資助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條——本會須在正式成立後一年內選出本會組織機關之成員，而其間本會之管理由創設會員確保。

第十九條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第二十條——本章程如有未盡善處，均按澳門法律辦理。

二零一六年七月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,634.00)
(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門教育發展暨專業人員協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月八日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為190號。該設立章程文本如下：

澳門教育發展暨專業人員協會 章程

第一條——會名及性質

本會為一非牟利團體並將定名為“澳門教育發展暨專業人員協會”，中文簡稱為“教專人員協會”；

葡文名稱為：“Associação de Desenvolvimento e Profissional da Educação de Macau”，葡文簡稱為“ADPEM”。

英文名稱為：“Macau Education Development and Professional Association”。

第二條——宗旨

本會宗旨為團結澳門之教育工作者，維護其權利及福利，提升教育工作者的全面素質，促進澳門教育界的全面發展。

第三條——會址

本會會址設於澳門水坑尾街78號中建商業大廈13樓C。

第四條——會籍及會費

(一) 澳門教育發展暨專業人員協會之會籍分為榮譽會員、團體會員及個人會員三種：

1. 榮譽會員——會籍將預留給協會之所有創辦人及一些對本澳教育事業曾作出顯著貢獻之人士擔任；

2. 團體會員——凡本澳之註冊正規學校或私立輔助教育機構；

3. 個人會員——凡在本澳註冊學校專職從事教育工作者或從事私立輔助教育工作者。

(二) 所有申請者必須先填妥一份入會申請表，經理事會審批及繳交指定之會費後，即可成為會員。

第五條——會員權利

5.1. 榮譽會員均有選舉權、被選舉權、批評、建議及投票之權利；

5.2. 所有會員均能參與及享有由澳門教育發展暨專業人員協會組織及舉辦之一切活動及福利。

第六條——會員義務

6.1. 所有會員必須遵守會章及會員大會決議之事項；

6.2. 會員必須遵守由理事會於常務會議中所通過之決議；

6.3. 會員必須繳交澳門教育發展暨專業人員協會所訂明之會費；

6.4. 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參與任何活動及發表演論；

6.5. 熱心擔任被選定的或被指派的任務。

第七條——會員處分

所有會員一旦觸犯以下之規條，理事會有權對該會員進行處分或勒令該會員退會：

7.1. 凡作出一些對於澳門教育發展暨專業人員協會名譽有損之事情；

7.2. 以本會之名義作一些非法活動；

7.3. 不服從理事會所通過之決議；

7.4. 觸犯本澳之法律並已定罪；

7.5. 不履行義務或欠交會費逾一年以上。

第八條——機構及任期

(一) 本會之機構由會員大會，理事會及監事會組成；

(二) 本會之會長、副會長、理事長、監事長每屆任期為三年，可連選得連任；

(三) 理事會及監事會各領導成員由會員大會選出，任期為三年，連選得連任。

第九條——會員大會之組成及職責

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機關，設會長一人，副會長若干人，由會員大會選出；

(二) 制定本會的領導方針，就章程的修改作出討論、投票及決議。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

(三) 選舉和罷免本會各機關成員；

(四) 審議理事會的會務報告和財務報告及監事會的有關意見書；

(五) 決定其他重大事宜；

(六) 會員大會每年召開一次例行大會，由理事長召集和會長主持。特別會員大會由理事會視需求召集，或因應不少於四分之一全體會員要求而下召開；會議之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式通知會員，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；

(七) 會長須督導、推展會務。

第十條——理事會之組成及職責

(一) 理事會為本會行政及執行機構，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，總人數須為單數；

(二) 領導本會，處理其行政工作及所有相關活動；

(三) 辦理及審批新會員入會及革除會籍之事宜；

(四) 擬定會務報告及財務報告並提交會員大會議決；

(五) 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十一條——監事會之組成及職責

(一) 監事會為本會監察機關，設監事長一人，監事若干人，總人數須為單數；

(二) 監事會對理事會之行政活動及財產進行監察，查核本會之財務及收支狀況，並向會員大會報告；

(三) 就其監察活動編制年度報告。

第十二條——名譽會長及顧問

經理事會決議，可聘請資深專家、學者及社會知名人士擔任本會名譽會長及顧問。

第十三條——財政來源

13.1. 會員所繳交之會費；

13.2. 本會各項活動的收益及團體或個人的不附帶任何與本會宗旨不符的條件之捐贈；

13.3. 政府資助或其他合法收益。

第十四條——經費支出

本會一切支出必須經理事會協商通過及確認。

第十五條——有關本會會員之福利及其他各項事務，由理事會另訂細則公佈辦理。

第十六條——本會章程如有未盡事宜，得由會員大會修正之。

二零一六年七月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,277.00)
(Custo desta publicação \$ 2 277,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門智者之友協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月八日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為186號。該設立章程文本如下：

澳門智者之友協進會 章程

第一章

名稱、會址、宗旨

第一條——本會名稱中文為“澳門智者之友協進會”。

第二條——本會由登記之日起正式成立，會址設於澳門沙梨頭海邊街28-A新昌工業大廈二樓，倘認為需要時，經理事會決議後，可隨時更改會址。

第三條——本會設立後，將成為澳門弱智人士家長協進會之屬下社團。

第四條——本會為非牟利團體。本會宗旨、使命及目標為：

宗旨

建立智障雙老家庭的支援網絡，為智障雙老家庭爭取合理的權益和服務，喚起社會對智障雙老家庭的關注與支持，以提升智障雙老家庭之社會功能。

使命

促進智障雙老家庭的自助及互助精神，提升雙老家庭面對各種生活挑戰的能力。

目標

a) 推動社會對智障雙老家庭的支援及政策改善；

b) 及早為智障雙老家庭應對老化時之準備；

c) 促進會員之間的聯繫及社會大眾對智障雙老家庭之關懷。

第二章

入會資格、退會機制

第五條——一、本會會員有以下兩種：

1. 普通會員；
2. 特邀會員。

二、1. 普通會員：本會會員以家庭為單位，凡智障人士父、母、監護人或照顧者年滿60歲，同時智障人士滿30歲之家庭，其父、母、監護人或照顧者均有入會資格，經理事會審核通過，繳付會費後成為本會普通會員。

2. 特邀會員：對智障雙老服務發展感興趣、且一直熱心及積極投入於會務發展的智障人士家長，經理事會委任後可成為特邀會員，任期由理事會決定。

三、入會者父、母、監護人或照顧者其中一方須為澳門居民。

四、凡會員自願性退出本會，經理事會審核通過正式生效。

五、如智障人士因身故離世，其家長或監護人之會員可保留或申請退出會員資格。

六、凡已入會之會員故意違反本會規定而進行任何令本會聲譽受損的行為，經理事會決定本會有權開除其會員資格。

第三章

會員權利及義務

第六條——一、可參與本會之各項活動及優先享用本會的一切設施和福利；

二、有權出席會員大會，並參與表決、選舉、罷免或被選為本會之會員大會主席團成員，理、監事會成員的權利和義務；

三、特邀會員有投票權，並有權成為本會的理事成員，但不能成為會長、理事長及監事長的職務；

四、維護本會聲譽、遵守本會的章程規定及各項決議；

五、積極參與本會的運作並作出貢獻以實現本會宗旨；

六、被選或獲委任本會職務；

七、按時繳付會費。

第四章 組織

第七條——本會的組織架構包括：

- 一、會員大會
- 二、理事會
- 三、監事會

第八條——一、本會最高權力架構為會員大會，負責制定及修改會章，選舉會員大會及理、監事會架構內之成員。

二、會員大會主席團設會長壹名，副會長若干名，大會秘書若干名。

三、會員大會每年舉行一次會議，特殊情況下可適當提前或延遲召開。會員大會由理事會召集。

第九條——理事會為本會執行機構，成員人數必須為單數，特邀會員成員不得超過理事會全體成員人數之三分之一，在會員大會上選出，代行處理一切會務，須向會員大會負責，其分工如下：

一、理事會設理事長壹名，副理事長若干名，理事若干名，財政若干名，秘書長一名，秘書若干名，總人數必須為單數；

二、理事長之職權：執行會員大會之決議，規劃本會各項活動，召開各種會議。會議須有過半數以上理事會成員出席方為有效；

三、副理事長之職權：協理理事長帶領理事會工作，及當理事長不在時，代其執行理事長職務；

四、秘書長之職權：處理本會對外對內屬記錄性質文件，包括會議記錄、函件及公告等，並擔當理事會各種文書工作；

五、秘書之職務：秘書協助秘書長處理一切文書工作；

六、財政之職權：負責本會財務收支及資產之管理工作；

七、理事之職權：負責協助本會策劃、組織康樂活動、對外及對內之聯絡工作，同時可彈性處理其他理事會之各項工作；

八、按會務發展需要，理事會有權聘請及特邀熱心協助本會發展的人士出任職務，聘請及特邀人士均無表決權。

第十條——監事會為本會之監察機構，負責監督理事會工作，向會員大會負

責；審核財務狀況及其賬目，監察活動及年度報告，由3人或以上組成，總人數必須為單數，在會員大會上選舉產生；

一、設監事長壹名，負責主持監事會議，副監事長若干名，協助監事長帶領監事會工作，及當監事長缺席時，代其執行監事長職務；監事若干名，協助處理監事會的一切事務；

二、監事會成員可列席理事會會議，但無表決權。

第十一條——會員大會及理監事會內之架構成員任期三年，可連選連任，理事長可連選連任二期。

第五章 經費

第十二條——本會經費來自會員之會費，政府資助、不同機構及社會上熱心人士捐助及公眾募捐。

第十三條——有關本會經費及物品，只可用於本會會務發展、活動工作所需、日常開支等。

第十四條——理事會需以本會名義在銀行開設戶口，需由理事長、財政、秘書長及經理理事會推選之其中理事一名合共四人，其中二人連同會印簽署，方可提款為會務之用。

第六章 修章及解散

第十五條——本章程之修改，必須由會員大會通過，其修改章程之決議，須獲出席成員四分之三之贊同票；解散本會之決議，須獲全體成員四分之三之贊同票。

第十六條——若有任何疑問，以理事會為最終解釋權。

第七章 附則

第十七條——本會章程未盡之處，由會員大會修訂。

第十八條——根據本會宗旨，保留或增加有利於智障人士雙老家庭福祉的條文。

二零一六年七月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,737.00)
(Custo desta publicação \$ 2 737,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação Promotora de Iniciativas
Empreendedoras e do Emprego dos
Estudantes Universitários de Cantão
e Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de constituição da associação autenticado em 13 de Julho de 2016, arquivado neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número 1/2016 sob o documento número 2, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

粵澳大學生就業創業促進會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱定名為“粵澳大學生就業創業促進會”。

葡文: Associação Promotora de Iniciativas Empreendedoras e do Emprego dos Estudantes Universitários de Cantão e Macau.

英文: Guangdong-Macau University Students Entrepreneurship and Employment Promotion Association.

第二條 宗旨

本會是以協助粵澳校內外大學生施展創意、促進就業以及開創事業的成長需求為服務宗旨的非牟利社會服務性團體。旨在通過搭建校內外創業就業平台，加強粵澳兩地校內外大學生多元交流合作，培養大學生創新意識，提升創業素養，整合社會創業就業資源，從而推進粵澳校內外大學生創業就業工作穩定發展，為澳門經濟發展、社會穩定作出一份努力。

第三條 會址

本會會址設於澳門俾利喇街45號聯興工業大廈5樓E室，在需要時刻遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第二章 會員

第四條 會員資格

本會會員分為團體會員及個人會員兩種，其入會資格如下：

一、團體會員：凡本澳註冊之團體，經本會會員介紹，均可申請加入本會成為團體會員，並選定一人為代表。如代表有變更時，應由該團體具函申請更換代表人。

二、個人會員：凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。

不論團體或個人申請入會，均需經本會理事會議或者常務理事會議通過，繳交會費，方得為正式會員。

第五條 會員權利及義務

- 一、選舉權及被選舉權；
- 二、批評及建議權；
- 三、享受本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條 會員義務

- 一、遵守會章，執行本會各項決議；
- 二、推動會務發展及促進會員之互助合作；
- 三、繳納入會基金及會費。

第七條 會費繳納

一、會員之會費應於本會該財政年度（本會財政年度訂公曆十二月三十一日為結算日）內繳交，逾期時，本會得以掛號函催繳之。再三十天後，倘仍未清繳者，則作自動退會。

二、經本會查明身故之個人會員，及由於解散及其他原因以致不復存在之團體會員，其會員資格即告喪失。

三、自動退會，或停止會籍，或被開除會籍，或會員資格喪失者，除不得再享受本會一切權利之外，其所交之基金及各費用概不發還。

第八條 會員違規處理

會員如有違反會章，破壞本會之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章 組織機構

第九條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會主席團設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。主席團負責主持會議和編寫會議記錄，並代表出席大會會員簽署會議記錄等工作。

三、會員大會每年召開一次會議，由會員大會主席團召集。如遇重大或特別事項可召開特別會員大會。

四、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

五、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條 理事會

一、理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會的決策和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長若干人、理事若干人。每屆任期為三年，可連選連任。會員大會閉會期間，理事會為最高執行機構。

三、理事會議每年至少召開一次。在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票，始得通過決議。

四、本會因需要而設的其他職能機構，其工作範圍由理事會界定。

第十一條 監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會設監事長一人、副監事長若干人，監事若干人，總人數須為單數，負責檢查理事會日常會務運作和財政開支。每屆任期三年，可連選連任。

三、監事會議每年至少召開一次。監事會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的半數以上贊同票，始得通過決議。

四、監事會成員不兼任會內其他職務。

第十二條 秘書處

本會設秘書處處理日常具體事務，其工作向理事會及監事會負責。

第四章 經費及賬目

第十三條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得以理事會決定籌募之。

第十四條 帳目

本會收支必須經財務記賬，編製財務報告，提交監事會審核。

第五章 附則

第十五條 會徽

本會使用之會徽如下：



第十六條 代表

本會一切責任之承擔，包括法庭內外，必須由會員大會主席或其合法代理人 and 一名理事會成員聯名簽署方為有效。一般的文書交收事宜例外。

私人公證員 Nuno Simões

Cartório Privado, em Macau, aos 13 de Julho de 2016. — O Notário, Nuno Simões.

(是項刊登費用為 \$2,864.00)
(Custo desta publicação \$ 2 864,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

CAMBARA — Associação Cultural para o Desenvolvimento e Cooperação de Macau

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 12 de Julho de 2016, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 6 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2016-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

Estatutos**Denominação, natureza, sede e fins***Artigo primeiro***(Denominação e Natureza)**

A associação adopta a denominação de «CAMBARA — Associação Cultural para o Desenvolvimento e Cooperação de Macau», em chinês «CAMBARA — 文化發展及交流協會», e em inglês «CAMBARA — Cultural Association for Development and Cooperation of Macao».

*Artigo segundo***(Sede)**

Um. A associação tem a sua sede provisória em Macau, na Estrada de Seac Pai Van, One Oasis, Lote 5, Torre 1, 25G, Coloane, qual poderá ser transferida por deliberação da direcção para qualquer outro local, em Macau, podendo ser criadas delegações ou outras formas de representação em qualquer outro local.

Dois. A associação durará por tempo indeterminado.

*Artigo terceiro***(Fins)**

A associação tem por fins:

a) Defender, zelar pela preservação e promover a identidade e património culturais de Macau, em cooperação com as demais instituições e particulares, contribuindo para o desenvolvimento da R.A.E. de Macau;

b) Contribuir e dinamizar o exercício dos deveres cívicos e de cidadania dos agentes e promotores culturais de Macau,

constituindo-se como parceiro sócio-cultural institucionalizado, interlocutor privilegiado e pró-activo na defesa e direitos dos artistas plásticos, criadores literários, criadores do audio-visual, criativos e autores performativos e demais representantes das artes de palco, junto das autoridades da R.A.E. de Macau, de outras representações diplomáticas estrangeiras, gabinetes e departamentos oficiais e demais associações, representações e grupos culturais em Macau;

c) Promover o incremento das relações culturais e dos laços de cooperação com Portugal e demais Países e Territórios de Língua Oficial Portuguesa, culturas de expressão lusófona, República Popular da China, e também com as associações congêneres portuguesas, chinesas, macaenses e asiáticas espalhadas pelo mundo;

d) Realizar individualmente ou em parcerias, eventos culturais nas diversas áreas, como espectáculos de música, dança, artes performativas e circenses, exposições plásticas, documentais, artísticas e de colecção, festivais, feiras, certames de vídeo, cinema, projectos de audio-visual;

e) Fomentar as indústrias criativas existentes e propôr novas áreas de interesse artístico e de recuperação, avaliação e estudo de colecções, leilões e promoção de projectos museológicos inter-activos temáticos, documentais ou de colecção (casa-museu), constituir-se parceiro sócio-cultural em mostras locais e internacionais da matriz identitária de Macau, formando embaixadas culturais;

f) Organizar e publicar actas e livros de simpósios e conferências, publicar livros e monografias sobre diferentes temas históricos, biográficos, edições revistas de autores locais consagrados, narrativas e argumentos para filme, vídeo e teatro;

g) Promover a solidariedade e a cooperação entre as diferentes comunidades criativas e artísticas residentes em Macau, fomentando a diversidade e a diferença como características singulares e identitárias do desenvolvimento cultural da R.A.E. de Macau.

*Artigo quarto***(Sócios)**

A associação tem as seguintes categorias de sócios:

a) Sócios fundadores;

b) Sócios efectivos; e

c) Sócios honorários;

*Artigo quinto***(Sócios fundadores)**

Todos aqueles que tenham participado do acto constitutivo e ainda os que no prazo de 30 dias a contar do referido acto constitutivo, manifestarem formalmente a sua adesão e paguem a jóia de sócio fundador, terão o direito à designação de «sócios fundadores».

*Artigo sexto***(Sócios efectivos)**

Podem ser sócios efectivos da associação todos os cidadãos residentes em Macau;

*Artigo sétimo***(Sócios honorários)**

Um. Podem ser sócios honorários as pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito ou que prestem serviços relevantes à associação.

Dois. Os sócios honorários e sob proposta são proclamados pela Direcção.

*Artigo oitavo***(Sanções)**

Um. Os sócios que infringirem os estatutos ou praticarem actos que desprestigiem a associação poderão ser aplicadas, nos termos das normas disciplinares que vierem a ser aprovadas e por deliberação da Direcção, as seguintes sanções:

a) Advertência;

b) Suspensão até seis meses; e

c) Exclusão.

Dois. Os sócios que se atrasarem, sem motivo justificado, por mais de três meses, no pagamento de quotas ficam com os seus direitos suspensos.

*Artigo nono***(Jóia e quotização)**

Um. Os sócios pagam, aquando da sua admissão, uma jóia em montante e condições a definir pela Assembleia Geral.

Dois. Os sócios pagam uma quota anual estabelecida pela Assembleia Geral, podendo a mesma ser liquidada mensalmente.

Três. Os sócios honorários estão isentos do pagamento de jóia e de quotas.

*Artigo décimo***(Patronos)**

Um. Podem ser considerados patronos as pessoas singulares e colectivas que apoiem significativamente a actividade da associação.

Dois. A designação de patrono é conferida pela Direcção.

*Artigo décimo primeiro***(Órgãos sociais)**

Um. São órgãos da associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Dois. Os membros dos órgãos da associação são eleitos em Assembleia Geral, tendo os respectivos mandatos a duração de três anos, sendo permitida a reeleição.

*Artigo décimo segundo***(Vinculação)**

A associação obriga-se, mediante a assinatura conjunta de dois membros da Direcção, uma das quais será obrigatoriamente do Presidente, excepto para a prática de actos de mero expediente, que apenas requer a assinatura de um membro da Direcção.

*Artigo décimo terceiro***(Receitas e despesas)**

Um. Constituem receitas da associação:

- a) As quotas pagas pelos sócios;
- b) Os donativos feitos pelos sócios e quaisquer outros donativos ou subsídios que lhe sejam atribuídos por terceiros;
- c) Os rendimentos de bens próprios, os juros de depósitos bancários, o pagamento de serviços prestados, outros rendimentos e formas de investimento.

Dois. Constituem receitas extraordinárias as doações, heranças ou legados aceites pela associação, bem como quaisquer subsídios ou donativos que lhe sejam atribuídos por quaisquer pessoas ou entidades, públicas ou privadas.

Três. As receitas da associação devem ser exclusivamente aplicadas na prossecução dos seus fins, não podendo reverter, directa ou indirectamente, sob a forma de dividendos, prémios ou qualquer outro título, para os associados.

*Artigo décimo quarto***(Exercício)**

O ano social coincide com o ano civil.

*Artigo décimo quinto***(Comissão Instaladora)**

Até à eleição dos órgãos sociais, a gestão e representação da associação fica a cargo de uma Comissão Instaladora composta pelos sócios fundadores, obrigando-se com a assinatura conjunta de dois dos seus membros.

*Artigo décimo sexto***(Jóia de sócio fundador)**

Os sócios fundadores pagarão uma jóia de mil patacas.

*Artigo décimo sétimo***(Extinção e destino dos bens)**

No caso de extinção o destino dos bens da associação é deliberada pelos sócios, sem prejuízo do disposto no artigo 153.º do Código Civil.

Cartório Privado, em Macau, aos 12 de Julho de 2016. — A Notária, *Ana Soares*.

(是項刊登費用為 \$3,109,00)

(Custo desta publicação \$ 3 109,00)

第一公證署**證明****澳門中醫學會****Associação de Medicina Chinesa de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年七月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號096/2016。

澳門中醫學會章程**第一章****總則**

(一) 會名：本會定名為《澳門中醫學會》。

(二) 會徽：



(三) 葡文名：Associação de Medicina Chinesa de Macau。

(四) 會址：高士德大馬路83號C地下。

(五) 宗旨：愛祖國愛澳門、團結同業、加強學術信息交流，服務社會促進中醫學發展。

(六) 性質：本會為非牟利的專業學術組織。

(七) 經費：會員繳交會費、政府有關單位及社會熱心人士支持。

第二章**組織架構**

(一) 本會組織架構分為：會員大會、理事會、監事會成員所組成。每屆任期為三年，可連選連任，通過選舉產生。

(二) 會員大會：由全體會員組成，是本會最高權力機構，可制定和修改會章，可任免本會所屬機構成員，審議理事會和監事會的工作報告和財務報告。

(1) 會員大會設會長一名、副會長若干名。

(2) 每年召開會員大會一次，提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。於必要時由會員大會會長提出或理事會提出或三分之二會員提出召開特別會議。

(3) 會員大會之決議須超過二分之一大多數會員才可通過有關決議。

(4) 倘人數不足，修改章程的決議，需獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，需獲全體社員四分之三之贊同票才可通過有關決議。

(三) 理事會：為本會社行政機構，設有理事長一名、副理事長若干名、理事若干名、秘書長一名、學術部長一名及各部委員從理事中委任，單數成員組成，成員由大會選出，原創會註冊人為當然理事。

(1) 理事會按實際情況召開。

(2) 於每年召開會員大會之際出示會務報告、財務報告及年度活動計劃，以便大會審議。

(3) 按會務需要向會員大會建議並在會員大會通過修改本會章程。

(4) 制定會員入會基金及年費。

(5) 理事會由理事長主持，出席人數過半贊成方可作出決議。

(四) 監事會：設監事長一名、副監事長兩名、監事若干名、單數組成。

(1) 監督理事會會務運作。

(2) 查核財務之運作。

(3) 監察會務活動，編制年度報告。

第三章**會員**

(一) 凡承認及願意遵守本會會章，品行端正。具有下列條件者，理事會決議通過方可成為會員。

(1) 政府立案的中醫院校畢業者；

(2) 取得本地或外地政府發給的中醫執照，或從事中醫工作之研究證明者。

(二) 按期繳交規定會費，遵守本會章程。

(三) 在其意願下，有權選舉或被選舉出本會組織架構的職務。

(四) 積極出席會員大會，參與本會所舉辦的各類學術活動，享受本會設定的福利，協助會務的執行發展。

第四章

附則

(一) 本會之解釋權屬理事會，修改章程需通過會員大會決議。

(二) 任何成員被確認違反法律，損害本會聲譽，由理事和監事會聯席決議簽署確認，可開除會籍，所繳各費概不退還。並需繳回本會所發出一切證件。

(三) 每年每人須繳交會員費澳門幣壹佰元正、新會員入會基金澳門幣伍佰元正。

(四) 本章程如未盡善之處得由會員大會通過修訂之。

二零一六年七月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門純藝美術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年七月八日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為185號。該修改章程文本如下：

2. 本會會址：澳門醫院後街31號榮英閣地庫B舖。

二零一六年七月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$304.00)

(Custo desta publicação \$ 304,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國澳門自由博擊聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年七月七日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為183號。該修改章程文本如下：

第一條——會名：

中文名稱為：中國澳門踢拳總會；

葡文名稱為：Federação de Kickboxing de Macau-China；

英文名稱為：Macao-China Kickboxing Federation。

第四條——宗旨：

a) 冀能提高本地踢拳運動技術水平，積極推廣踢拳運動比賽及活動。

c) 代表澳門加入國際踢拳總會，以及亞洲踢拳總會，以及其他國際或地區組織。加強與其它國家和地區踢拳的交流與友誼，以達到提高水平與促進社會發展為目的。

e) 本會在本地區內是唯一，可選拔運動員代表本地區或出外參加踢拳運動團體。

第二十八條——本會會徽：



二零一六年七月七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$685.00)

(Custo desta publicação \$ 685,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Cultura e Produções de Filmes e Televisão de Macau 澳門影視製作文化協會

Certifico, para efeitos de publicação por extracto, que se encontra arquivado neste Cartório, sob o n.º 3 do Maço n.º 1/2016 de Depósito de Associações e Fundações, um exemplar da alteração dos artigos 3.º e 12.º dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, que passa a ter a redacção constante do documento anexo.

澳門影視製作文化協會

修改章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第三條——會址

本會之總址設在澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心13樓G座，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第七章

會徽

第十二條——本會會徽有彩色及黑白兩種，如下：

(一) 彩色：



(二) 黑白色：



私人公證員 潘世隆

Cartório Privado, em Macau, aos 7 de
Julho de 2016. — O Notário, *Marcelo Poon*.

(是項刊登費用為 \$685.00)

(Custo desta publicação \$ 685,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行
 試算表於二零一六年六月三十日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	60,038,668.50	-
- 外幣	81,418,408.40	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	856,560,018.81	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	123,179,356.05	-
在外地之其他信用機構活期存款	1,666,161,390.34	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	11,858,348,781.11	-
在本澳信用機構之拆放	501,410,450.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	3,756,836,846.38	-
股票、債券及股權	1,284,342,512.26	-
承銷資金投資	-	-
債務人	5,363,353.22	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	989,800,786.66
- 外幣	-	2,129,679,259.28
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	1,196,873,352.10
- 外幣	-	13,906,132,610.15
公共機構存款	-	231,324.00
本地信用機構資金	-	-
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	1,584,931,906.95
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	21,669,352.91
債權人	-	34,514,591.65
各項負債	-	254,946.80
財務投資	-	-
不動產	35,664,574.69	-
設備	20,999,386.05	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	423,734,656.43	330,669,642.23
各項風險備用金	-	-
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	153,153,020.17
歷年營業結果	-	189,533,998.56
總支出	232,202,367.13	-
總收入	-	368,815,977.91
代客保管賬	-	-
代收賬	265,950,937.04	-
抵押賬	9,782,848,828.07	-
保證及擔保付款 (借方)	3,539,998,723.82	-
信用狀 (借方)	6,672,339.51	-
代客保管賬 (貸方)	-	-
代收賬 (貸方)	-	265,950,937.04
抵押賬 (貸方)	-	9,782,848,828.07
保證及擔保付款	-	3,539,998,723.82
信用狀	-	6,672,339.51
其他備查賬	8,655,988,056.56	8,655,988,056.56
總額	43,157,719,654.37	43,157,719,654.37

副行長
黃強

會計主管
庄哲

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A.
SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 30 de Junho de 2016

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	387,454.50	
102+103	- MOEDAS EXTERNAS	342,426.04	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	149,602,253.83	
112	- MOEDAS EXTERNAS	-	
12	VALORES A COBRAR	5,339,520.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	22,457,184.15	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	44,168,690.21	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	5,436,660,559.07	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
22	DEPOSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	4,323,764,720.00	
23	ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	196,935.80	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		24,627,779.93
311	- MOEDAS EXTERNAS		1,242,770,264.61
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		388,078,917.75
313	- MOEDAS EXTERNAS		5,855,922,244.49
30+31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		641,802,321.43
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		-
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		1,643,050,557.50
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		28,426,777.21
38	CREDORES		1,354,942.85
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		38,874,292.91
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	4,629,704.50	
43	CUSTOS PLURIENAIIS		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	260,339.60	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,466,788.35	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	88,614,099.27	65,787,747.37
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		63,724,390.62
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612-619	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
7	CUSTOS POR NATUREZA	59,981,906.54	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		143,452,345.19
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANCA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	10,096,335,562.85	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	-	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	33,501,227.42	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	13,268,427.00	
94	CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	13,171,411,060.87	23,314,516,278.14
	TOTAIS	33,452,388,860.00	33,452,388,860.00

O Técnico de Contas,
Chan Fong Mei

O Director-Geral,
José João Pãosinho

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

安盛保險(百慕達)有限公司
AXA CHINA REGION INSURANCE CO. (BERMUDA) LTD.

澳門分行
Sucursal de Macau

資產負債表
於二零一五年十二月三十一日
Balço em 31 de Dezembro de 2015

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS 無形資產		162,136	162,136
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 有形資產			
Móveis e utensílios 傢俱及裝置物	741,707		
Equipamento de escritório 辦公室設備	861,229		
Computadores 電腦	241,756		
Aparelhos de ar condicionado e aquecimento 空調機及暖氣機	107,700		
Equipamento de telecomunicações 通訊設備	874,374		
Outras 其他	13,172,309		
(Reintegrações acumuladas) (攤折金額)	(11,814,795)	4,184,280	4,184,280
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS 財務資產			
De valores livres 費用及責任免除			
Empréstimos sobre apólices 保單擔保借款	27,466,876		
Outras 其他	581,945,699	609,412,575	
Valores afectos às provisões técnicas - próprios 擔保技術準備金資產-自有的			
Depósitos a prazo 定期存款		2,578,610,403	3,188,022,978
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
Outros custos pluriennais 其他遞延費用		22,978,920	22,978,920
PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS 分保公司參與數值準備金			
De seguro directo 直接業務		221,638,057	221,638,057
DEVEDORES GERAIS 雜項債務人			
Empresas associadas 聯號	50,239,209		
Mediadores 中介人	868,383		
Outros 其他	31,317,347	82,424,939	
(Provisões p/créditos de cobrança duvidosa) (壞賬呆賬準備金)		(864,645)	81,560,294
PREMIOS EM COBRANÇA 應收保費		23,786,001	23,786,001
ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS 預付費用及預收收益			
Outros acréscimos e diferimentos 其他預付費用及預收收益		7,153,593	7,153,593
A transportar 轉下頁			3,549,486,259

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
	Transporte 接上頁		3,549,486,259
DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO 銀行存款			
Em moeda local 本地貨幣			
Depósitos à ordem 活期存款		77,555,773	
Em moeda externa 外幣			
Depósitos à ordem 活期存款		85,646,179	163,201,952
CAIXA 現金			18,240
	Totais do Activo 資產總額		3,712,706,451

澳門幣
MOP

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA 負債, 資本及盈餘	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
PASSIVO 負債			
PROVISÕES MATEMÁTICAS 數值準備金			
De seguro directo 直接業務		2,836,972,217	
PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR 賠償準備金			
De seguro directo 直接業務		14,542,126	2,851,514,343
CREDORES GERAIS 雜項債權人			
Empresas associadas 聯號		390,778	
Segurados 投保人		36,038,534	
Organismos oficiais 政府機構		2,128,372	
Outros 其他		8,566,468	47,124,152
INDEMNIZAÇÕES A PAGAR 應付賠償			5,857,771
COMISSÕES A PAGAR 應付佣金			100,207,780
CREDORES POR GARANTIAS PRESTADAS 提供保證之債權人			
Resseguradores 分保公司(分出)			5,029,986
FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS 保單持有人存款基金			544,949,415
Totais do Passivo 負債總額			3,554,683,447
SITUAÇÃO LÍQUIDA 資本及盈餘			
SEDE 總行			
Fundo de estabelecimento 成立基金		7,500,000	
Conta-geral 往來帳目		49,637,531	57,137,531
RESULTADOS TRANSITADOS 歷年損益滾存			
De 2014 二零一四			216,521,590
RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos) 損益(除稅前)		(130,207,511)	
PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 稅項準備金		14,571,394	
RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos) 損益(除稅後)			(115,636,117)
Totais da Situação Líquida 資本及盈餘總額			158,023,004
Totais do Passivo e de Situação Líquida 負債, 資本及盈餘總額			3,712,706,451

二零一五年度營業表 (人壽保險公司)
 Conta de exploração (ramo vida) do exercício de 2015

澳門幣
 MOP

DÉBITO 借方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般賬項	Subtotais 小計	Totais 合計
PROVISÕES MATEMÁTICAS 數值準備金				
De seguro directo 直接業務	276,075,704		276,075,704	276,075,704
COMISSÕES 佣金				
De seguro directo 直接業務	339,471,053		339,471,053	339,471,053
ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保費用				
De seguro directo 直接業務				
Prémios cedidos 分出保費	15,984,075		15,984,075	
Redução das provisões matemáticas (r.c.) 數值準備金減少 (分保業務)	24,870,840		24,870,840	40,854,915
INDEMNIZAÇÕES BRUTAS 賠償				
De seguro directo 直接業務				
Morte do segurado 身故	55,008,089		55,008,089	
Resgate de apólices 退保	83,024,076		83,024,076	
Dividendos a segurados 保單持有人分紅	92,902,249		92,902,249	
Vencimento de apólices 到期	239,531		239,531	
Provisões 準備金	3,843,638		3,843,638	235,017,583
DESPESAS GERAIS 一般費用		28,327,569		28,327,569
ENCARGOS FINANCEIROS 財務費用		47,521,102		47,521,102
ENCARGOS DIVERSOS 其他費用		2,802,437		2,802,437
AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO 攤折/劃銷				
De imobilizações incorpóreas 無形資產		1,007,946		1,007,946
De imobilizações corpóreas 固定資產		486,932		486,932
Totais 總額	891,419,255	80,145,986		971,565,241

澳門幣
MOP

CRÉDITO 貸方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般賬項	Sub-totais 小計	Totais 合計
PRÉMIOS BRUTOS 保費				
De seguro directo 直接業務	748,104,769		748,104,769	748,104,769
PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保收益				
De seguro directo 直接業務				
Comissões (inc. participação nos lucros) 佣金(包括紅利分配)	2,581,202		2,581,202	
Indemnizações 賠償分擔	8,095,400		8,095,400	10,676,602
PROVEITOS INORGÂNICOS 其他收益				
Financeiros 財務上		73,349,660	73,349,660	
Outros 其他		9,226,699	9,226,699	82,576,359
Prejuízo de exploração 本年度營業虧損		130,207,511		130,207,511
Totais 總額	758,781,371	212,783,870		971,565,241

二零一五年度損益表

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2015

澳門幣
MOP

RESULTADOS LÍQUIDOS 營業淨值				
PREJUÍZO 虧損			RESULTADOS LÍQUIDOS (PREJUÍZO FINAL) 淨虧損	115,636,117
De exploração 營業賬虧損	130,207,511	130,207,511		
PROVISÃO P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 純利稅準備金		(14,571,394)		
Totais 總額		115,636,117	Totais 總額	115,636,117

會計
Contabilista經理
Gerente

2015年澳門業務概況

AXA安盛集團作為保險業的世界翹楚，竭誠在全球64個國家服務1.03億名客戶¹，為他們提供財富保障及管理服務。AXA安盛集團獲國際信貸評級機構給予高度評級，包括標準普爾評級(A+)、穆迪評級(Aa3)³及惠譽國際評級(AA-)，彰顯其雄厚的財資實力。截至2015年12月31日，其管理的資產為13,630億歐元(約114,764.6億港元)⁵。

AXA安盛作為AXA安盛集團的成員之一，積極拓展多元化的銷售渠道，旨在為客戶提供優質的理財及保障服務。我們多元化的銷售渠道，方便客戶與我們專業且經驗豐富的理財顧問聯繫，進行全面的理財分析，並度身制定合適的保障、財富管理及退休規劃方案。我們的理財顧問秉承「守護你是我的使命」的服務精神，提供專業的意見及服務，以協助客戶面對人生不同階段的需要。AXA安盛澳門分行2015年全年毛保費為7.48億澳門元。

¹ 截至2016年3月23日² 截至2015年10月29日³ 截至2016年1月20日⁴ 截至2015年10月6日⁵ 截至2015年12月31日，以1歐羅兌8.42港元計算

Perfil dos Negócios em Macau em 2015

O Grupo AXA é o líder mundial no sector dos seguros, disponibilizando serviços em 64 países, servindo mais de 103 milhões de clientes¹ a quem presta serviços de seguros e de gestão de riquezas. O Grupo AXA obteve, por parte das agências internacionais de notação de crédito, elevadas classificações onde destacamos a Standard & Poor's rating (A+)², Moody's (Aa3)³ e Fitch Ratings (AA-)⁴, o que demonstra a forte capacidade financeira da empresa. Em 31 de Dezembro de 2015 os activos sob a gestão da AXA atingiram 1.363 mil milhões de euros, cerca de 11.476,46 mil milhões de dólares de HK)⁵.

A AXA, como membro do Grupo AXA, está a diversificar, de forma activa, diversos canais de venda, com o objectivo de disponibilizar aos seus clientes serviços financeiros e de seguros de elevada qualidade. Os nossos canais diversificados de vendas permitem que os nossos clientes, com o apoio dos nossos consultores financeiros profissionais e experientes, realizem extensas e completas análises financeiras e que desenvolvam planos personalizados de seguros, de gestão da riqueza e de reforma. Os nossos conselheiros financeiros defendem o espírito de serviço «Os Nossos Clientes são os Guardiões da Nossa Missão» para prestar serviços e conselhos profissionais e apoiar os nossos clientes a enfrentar as diferentes fases que têm ao longo das suas vidas. A sucursal de Macau da AXA obteve no ano de 2015 prémios brutos no valor de 748 milhões de patacas.

¹ Em 23 de Março de 2016

² Em 29 de Outubro de 2015

³ Em 20 de Janeiro de 2016

⁴ Em 6 de Outubro de 2015

⁵ A 31 de Dezembro de 2015, 1 euro=8,42 dólares de HK

摘要財務報表的獨立核數師報告

致安盛保險(百慕達)有限公司——澳門分行管理層：

安盛保險(百慕達)有限公司——澳門分行(「貴分行」)截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年四月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來及資本公積變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，

RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

PARA A GERÊNCIA DA AXA CHINA REGION INSURANCE COMPANY (BERMUDA) LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas da AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited – Sucursal de Macau (a “Sucursal”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspetos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 25 de Abril de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta com a casa-mãe e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspetos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respetivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau,

(是項刊登費用為 \$12,305.00)

(Custo desta publicação \$ 12 305,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$255.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$255,00